MAREA

I	MAREA, Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
UK	MAREA, Installation, use and maintenance	pag. 14
F	MAREA, Installation, usage et maintenance	pag. 26
E	MAREA, Instalación, uso y mantenimiento	pag. 38
D	MAREA, Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 50
NL	MAREA, Installatie, gebruik en onderhoud	pag. 62

ITALIANA CAMINI

DIREZIONE CENTRALE : EDILKAMIN S.p.A.

www.edilkamin.com

Gentile Sig.ra/Egregio Signore
La ringraziamo per avere scelto la nostra stufa MAREA
Prima di utilizzare la stufa , Le chiediamo di leggere attentamente questa scheda, al fine di poterne sfruttare al meglio e in totale sicurezza tutte le caratteristiche.

Le ricordiamo che la 1° accensione DEVE essere effettuata da CAT (centro di assistenza tecnica abilitato) che verifichi l'installazione e compili la garanzia. Installazioni scorrette, manutenzioni non correttamente effettuate, uso improprio del prodotto sollevano l'azienda produttrice da ogni eventuale danno derivante dall'uso della stufa.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il suo Rivenditore di zona o visiti il sito internet alla voce CENTRI ASSISTENZA TECNICA.

INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

La stufa è progettata per scaldare il locale nel quale si trova per irraggiamento e per movimento di aria che esce dalle griglie frontali, attraverso una combustione automatica di pellet nel focolare.
Gli unici rischi derivabili dall'impiego della stufa sono legati a un non rispetto dell'installazione o a un diretto contatto con parti elettriche in tensione (interne) o a un contatto con fuoco e parti calde (vetro, tubi, uscita aria calda) o all'introduzione di sostanze estranee. Usare come combustibile solo pellet di legno di diametro di 6 mm circa.
Nel caso di mancato funzionamento di componenti la stufa è invece dotata di dispositivi di sicurezza che ne garantiscono lo spegnimento, da lasciar avvenire senza intervenire.
Per un regolare funzionamento la stufa deve essere installata rispettando quanto sulla presente scheda e durante il funzionamento non deve essere aperta la porta: la combustione è infatti gestita automaticamente e non necessita di alcun intervento.
In nessun caso devono essere introdotte nel focolare o nel serbatoio sostanze estranee.
Per la pulizia del canale da fumo non devono essere utilizzati prodotti infiammabili.
Le parti del focolare e del serbatoio devono essere solo aspirate con aspirapolvere, sempre e solo a stufa fredda.
Il vetro può essere pulito a FREDDO con apposito prodotto (es. GlassKamin) e un panno. Non pulire a caldo.
Assicurarsi che la stufa venga posata e accesa da CAT (centro assistenza tecnica) abilitato che compili la garanzia, assumendosi la responsabilità della corretta installazione.
Eventuali odori durante le prime accensioni possono essere provocati dai residui dei materiali di lavorazione:
spariranno del tutto dopo il primo periodo di utilizzo.
Durante il funzionamento della stufa, i tubi di scarico e la porta raggiungono alte temperature.
Non depositare oggetti non resistenti al calore nelle immediate vicinanze della stufa.
Non usare MAI combustibili liquidi per accendere la stufa o ravvivare la brace.
Non occludere le aperture di aerazione nel locale di installazione, né gli ingressi di aria della stufa stessa.
Non bagnare la stufa, non avvicinarsi alle parti elettriche con la mani bagnate.
Non inserire riduzioni sui tubi di scarico fumi.
La stufa deve essere installata in locali adeguati alla sicurezza antincendio e serviti da tutti i servizi (alimentazione e scarichi) che l'apparecchio richiede per un corretto e sicuro funzionamento.
Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

In caso di fallita accensione, NON ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La scrivente EDILKAMIN S.p.A. con sede legale in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

Dichiara sotto la propria responsabilità che
La stufa a pellet di legno sotto riportata è conforme alla Direttiva 89/106/CEE (Prodotti da Costruzione)
STUFA A PELLET, a marchio commerciale ITALIANA CAMINI, denominata MAREA
MODELLO: MAREA *N° di SERIE: Rif. Targhetta dati*
ANNO DI FABBRICAZIONE: Rif. Targhetta dati

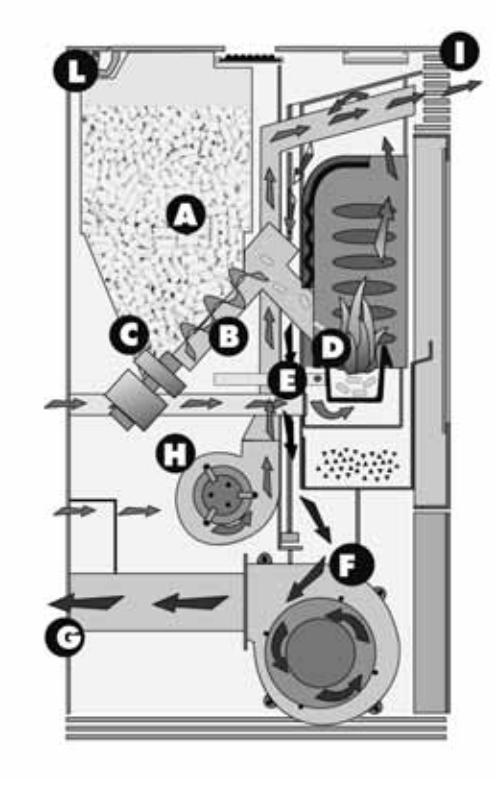
La conformità ai requisiti della Direttiva 89/106/CEE è inoltre determinata dalla conformità alla norma europea:
EN 14785:2006

Altresì dichiara che
la stufa a pellet di legno MAREA rispetta i requisiti delle direttive europee:
2006/95/CEE – Direttiva Bassa Tensione
2004/108/CEE – Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

EDILKAMIN S.p.a. declina ogni responsabilità di malfunzionamento dell'apparecchiatura in caso di sostituzione, montaggio e/o modifiche effettuate non da personale EDILKAMIN senza autorizzazione della scrivente.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

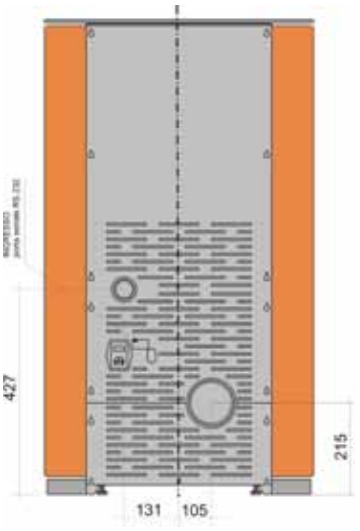
La stufa MAREA utilizza come combustibile il pellet, la cui combustione è gestita elettronicamente.
Il combustibile (pellet) viene prelevato dal serbatoio di stoccaggio (A) e tramite una coclea (B) attivata da motoriduttore (C), viene trasportato nel crogiolo di combustione (D).
L'accensione del pellet avviene tramite aria calda prodotta da una resistenza elettrica (E) e aspirata nel crogiolo tramite un ventilatore centrifugo (F).
I fumi prodotti dalla combustione, vengono estratti dal focolare tramite lo stesso ventilatore centrifugo (F), ed espulsi dal bocchettone (G) ubicato nella zona bassa del retro della stufa.
La cenere cade nel cassetto cenere estraibile posto sotto il crogiolo.
Tramite ventilatore (H) viene fatta transitare aria nell'intercapedine sul retro del focolare, dove si riscalda per poi uscire in ambiente dalla griglia frontale (I).
La quantità di combustibile e l'estrazione fumi/alimentazione aria comburente, sono regolate tramite scheda elettronica al fine di ottenere una combustione ad alto rendimento.
La scheda elettronica garantisce un'efficace autoregolazione della combustione a partire dei dati di funzionamento.
Sulla parte posteriore è installato un pannello sinottico (L) che consente la gestione e la visualizzazione di tutte le fasi di funzionamento.
Le stesse fasi possono essere gestite con telecomando (di serie).
Sul top anteriore è posta una vaschetta nella quale si può versare acqua o aroma. La stufa è realizzata con una struttura interna completamente in ghisa.
La stufa è dotata sul retro di una presa seriale per collegamento (con cavetto optional cod. 621240) a dispositivi di accensione remota (quali combinatori telefonici, cronotermostati ect.).
Il rivestimento esterno è disponibile:
- fianchi in acciaio grigio, nero, bordeaux, terracotta.
- fianchi in pietra ollare.



NOTA sul combustibile.

La stufa pellet MAREA è progettata e programmate per bruciare pellet di legno di diametro di 6 mm circa.
Il pellet è un combustibile che si presenta in forma di piccoli cilindri del diametro di 6 mm circa, ottenuti pressando segatura, legna di scarto sminuzzata, pressati ad alti valori, senza uso di collanti o altri materiali estranei.
Per NON compromettere il funzionamento della stufa è indispensabile NON bruciarvi altro. L'impiego di altri materiali (legna compresa), rilevabile da analisi di laboratorio, implica la decadenza della garanzia.
Edilkamin ha progettato, testato e programmato le proprie stufe perché garantiscano le proprie migliori prestazioni con pellet delle seguenti caratteristiche:
• diametro: 6 - 7 millimetri
• lunghezza massima: 40 mm
• umidità massima: 8 %
• resa calorica: 4300 kcal/kg almeno
L'uso di pellet con diverse caratteristiche implica la necessità di una nuova taratura della stufa, analoga a quella che fa il CAT (centro assistenza tecnica) in 1° accensione.
L'uso di pellet non idonei può provocare: diminuzione del rendimento; anomalie di funzionamento; blocchi per intasamento, sporcizia del vetro, incombusti, …
Una semplice analisi del pellet può essere condotta visivamente.
Buono: liscio, lunghezza regolare, poco polveroso.
Scadente: con spaccature orizzontali e verticali, molto polveroso, lunghezza molto variabile e con presenza di corpi estranei.

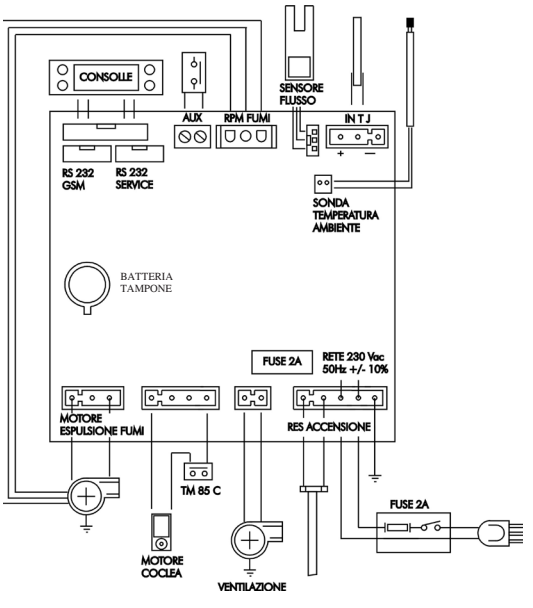
CARATTERISTICHE TERMOTECNICHE		
Capacità serbatoio	20	kg
Rendimento	85	%
Potenza utile	9,3	kW
Autonomia min/max	9/18	ore
Consumo combustibile min/max	1,1/2,2	kg/h
Volume riscaldabile *	260	m^3
Peso con imballo min/max	141/186	kg
Diametro condotto fumi (A femmina)	80	mm
Diametro condotto presa aria (B maschio)	40	mm



*** Il volume riscaldabile è calcolato considerando l'utilizzo di pellet con p.c.i. di almeno 4300 Kcal/Kg e un isolamento della casa come da L 10/91 e successive modifiche e una richiesta di calore di 35 Kcal/m^3 ora.**
*** E' importante tenere in considerazione anche la collocazione della stufa nell'ambiente da scaldare.**

N.B.
1) tenere in considerazione che apparecchiature esterne possono provocare disturbi.
2) attenzione: parti in tensione di rete, manutenzioni e/o verifiche devono essere fatte da personale qualificato.
(Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica)

CARATTERISTICHE ELETTRICHE		
Alimentazione	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Interruttore on/off	si	
Potenza assorbita media	150	W
Potenza assorbita in accensione	400	W
Frequenza telecomando (optional)	infrarossi	
Protezione su alimentazione generale *	Fusibile 2A, 250 Vac 5x20	
Protezione su scheda elettronica	Fusibile 2A, 250 Vac 5x20	



DISPOSITIVI di SICUREZZA TERMOCOPPIA:

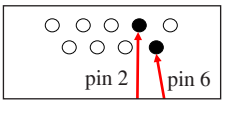
TERMOCOPPIA:
posta sullo scarico fumi ne rileva la temperatura.
In funzione dei parametri impostati controlla le fasi di accensione, lavoro e spegnimento.

SENSORE FLUSSO ARIA:
posto nel canale d'aspirazione, interviene quando il flusso dell'aria comburente è non corretto, provocando quindi problemi di depressione
nel circuito fumi.

TERMOSTATO DI SICUREZZA:
interviene nel caso in cui la temperatura all'interno della stufa è troppo elevata.
Blocca il caricamento del pellet provocando o spegnimento della stufa.

FUSIBILE
* sulla presa con interruttore posta sul retro della stufa, sono inseriti due fusibili, di cui uno funzionale e l'altro di scorta.

PORTA SERIALE



Sull'uscita seriale RS232 (contatto pulito sui pin) con apposito cavetto cod. 621240 è possibile far installare dal CAT un optional per il controllo delle accensioni e spegnimenti, es. combinatore telefonico, termostato ambiente.

BATTERIA TAMPONE
Sulla scheda elettronica è presente una batteria tampone (tipo CR 2032 da 3 Volt).
Il suo malfunzionamento (non considerabile difetto di prodotto, ma normale usura) viene indicato con scritte Error RTC RD.
Per maggiori riferimenti all'occorenza, conttatare il CAT che ha effettuato la 1° accensione.

MONTAGGIO E INSTALLAZIONE (CAT - centro assistenza tecnica)

Per quanto non espressamente riportato, in ogni nazione fare riferimento alle norme locali. In Italia fare riferimento alla norma UNI 10683, nonché ad eventuali indicazioni regionali o delle ASL locali. In caso di installazione in condominio, chiedere parere preventivo all'amministratore.

VERIFICA DI COMPATIBILITÀ' CON ALTRI DISPOSITIVI

La stufa NON deve essere nello stesso ambiente in cui si trovano estrattori, apparecchi a gas di tipo B.

VERIFICA ALLACCIAMENTO ELETTRICO **(posizionare la spina in un punto accessibile)**

La stufa è fornita di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, preferibilmente con interruttore magnetotermico. Variazioni di tensione superiori al 10% possono compromettere la stufa (se non già esistente si preveda un interruttore differenziale adeguato). L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra.
La linea di alimentazione deve essere di sezione adeguata alla potenza dell'apparecchiatura.
La non efficienza del circuito di terra provoca mal funzionamento di cui Edilkamin non si può far carico.

DISTANZE DI SICUREZZA PER ANTINCENDIO E POSIZIONAMENTO

Per il corretto funzionamento la stufa deve essere posizionata in bolla.
Verificare la capacità portante del pavimento.
La stufa deve essere installata nel rispetto delle seguenti condizioni di sicurezza:
-distanza minima sui lati e sul retro di 40 cm dai materiali mediamente infiammabili
-davanti alla stufa non possono essere collocati materiali facilmente infiammabili a meno di 80 cm
-se la stufa è installata su un pavimento infiammabile deve essere interposta una lastra di materiale isolante al calore che sporga almeno 20 cm sui lati e 40 cm sul fronte.
Se non risultasse possibile prevedere le distanze sopra indicate, è necessario mettere in atto provvedimenti tecnici ed edili per evitare ogni rischio di incendio.
In caso di collegamento con parete in legno o altro materiale infiammabile, è necessario coibentare il tubo di scarico fumi con fibra ceramica o altro materiale di pari caratteristiche.

PRESA D'ARIA

E' necessario che il locale dove la stufa è collocata abbia una presa di aria di sezione di almeno 80 cm2 che garantisca il ripristino dell'aria consumata per la combustione.
In alternativa, è possibile prelevare l'aria per la stufa direttamente dall'esterno attraverso un prolungamento in acciaio del tubo di diametro 4 cm. In questo caso ci possono essere problemi di condensa ed è necessario proteggere con una rete l'ingresso dell'aria, di cui va garantita una sezione libera di almeno 12 cm2. Il tubo deve essere di lunghezza inferiore a 1 metro e non deve presentare curve. Deve terminare con un tratto a 90° gradi verso il basso o con una protezione dal vento.

SCARICO FUMI

Il sistema di scarico deve essere unico per la stufa (non si ammettono scarichi in canna fumaria comune ad altri dispositivi).
Lo scarico dei fumi avviene dal tubo di diametro 8 cm posto sul retro.
E' da prevedersi un T con tappo raccolta condense all'inizio del tratto verticale.
Lo scarico fumi della stufa deve essere collegato con l'esterno utilizzando tubi in acciaio o neri (resistenti a 450°C), senza ostruzioni. Il tubo deve essere sigillato ermeticamente. Per la tenuta dei tubi e il loro eventuale isolamento è necessario utilizzare materiali resistenti almeno a 300°C (silicone o mastici per alte temperature)
L'unico tratto orizzontale ammesso può avere lunghezza fino a 2 m. E' possibile un numero di curve a 90° fino a tre.
E' necessario (se lo scarico non si inserisce in una canna fumaria) un tratto verticale opportunamente fissato di almeno 1,5 m (salvo evidenti controindicazioni di sicurezza) e un terminale antivento. Il condotto verticale può essere interno o esterno. Se il canale da fumo è all'esterno deve essere coibentato.
Se il canale da fumo si inserisce in una canna fumaria, questa deve essere autorizzata per combustibili solidi e se più grande di 150 mm di diametro, è necessario risanarla intubando e sigillando lo scarico rispetto alla parte in muratura.
Tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili. Nel caso sia fisso deve presentare aperture di ispezione per la pulizia.
Le possibili installazioni risultano quelle proposte nelle figure 1,2,3 di pag. 6.

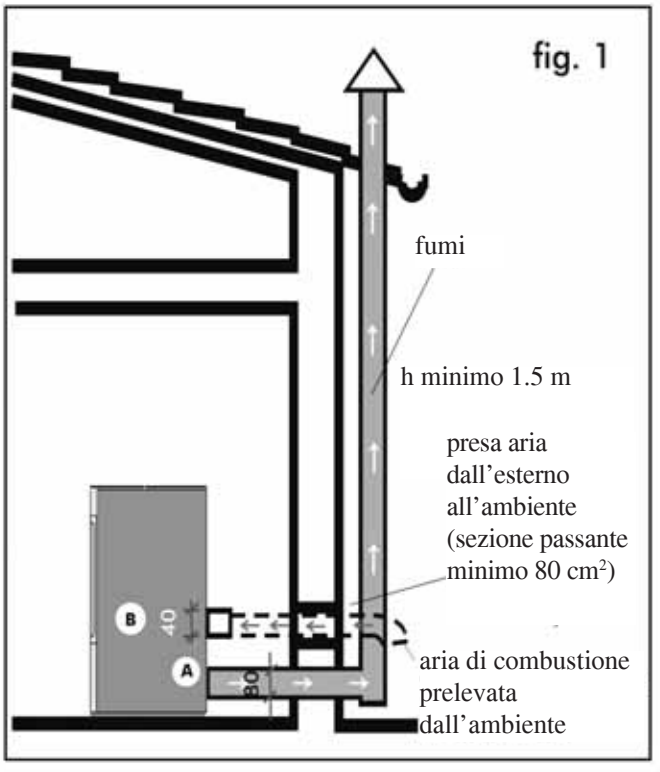


fig. 1
fumi
h minimo 1.5 m
presa aria dall'esterno all'ambiente (sezione passante minimo 80 cm²)
aria di combustione prelevata dall'ambiente
B
A
40
80

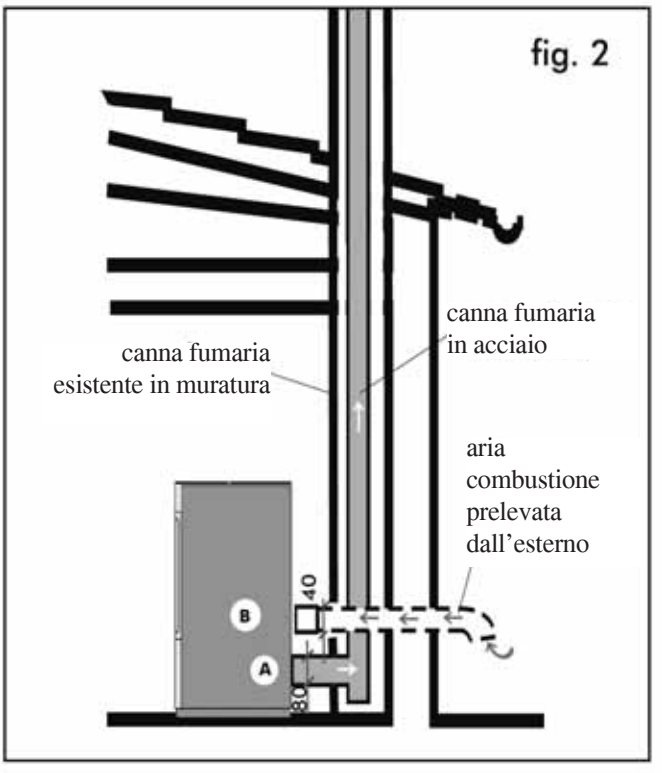


fig. 2
canna fumaria in acciaio
canna fumaria esistente in muratura
aria combustione prelevata dall'esterno
B
A
40
80

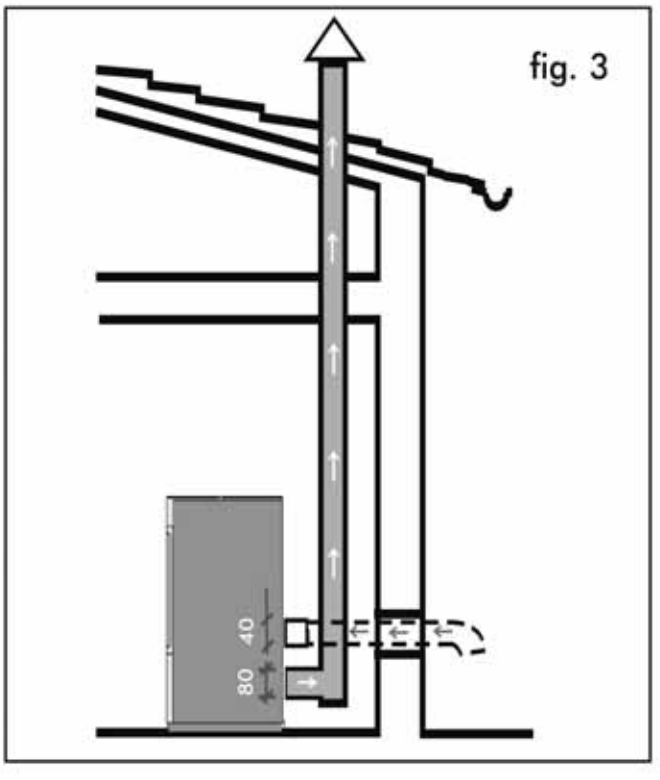
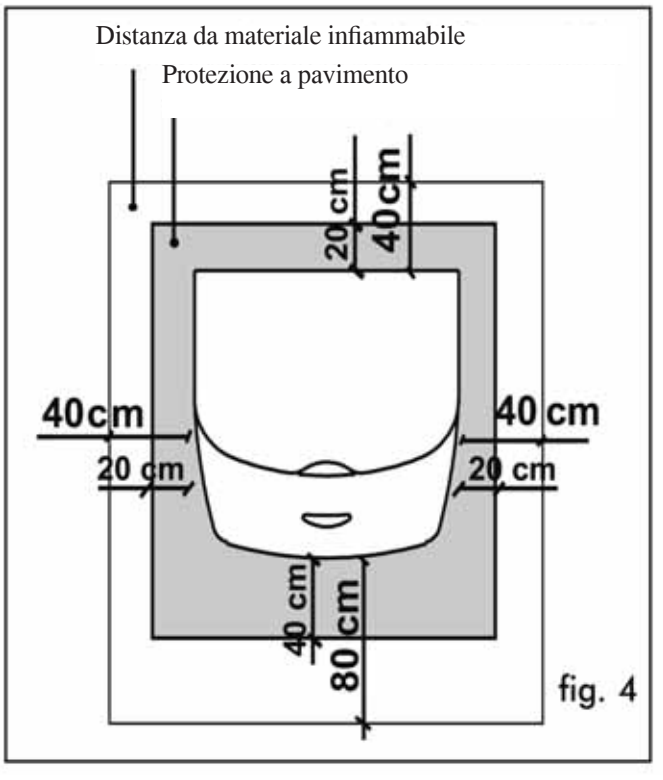


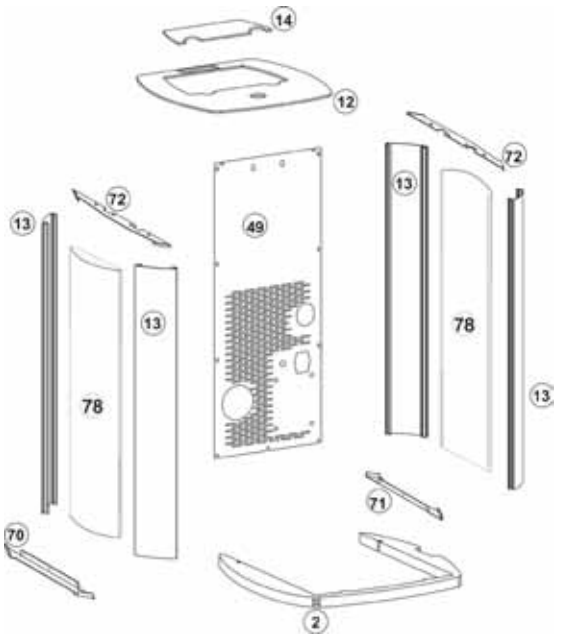
fig. 3
80
40


Distanza da materiale infiammabile
Protezione a pavimento
20 cm
40cm
40cm
20 cm
40cm
20 cm
40 cm
80 cm
fig. 4

MONTAGGIO RIVESTIMENTO IN LAMIERA

• togliere le nr 2 viti superiori del pannello posteriore;
• smontare il top (incastrato a pressione) dalla stufa;
• inserire dall'alto (e farlo scorrere verso il basso) il fianco metallico dx e sx nei profili in alluminio;
• fissare il pezzo nr 72 con le tre viti in corrispondenza delle 2 asole centrali e dell'asola posteriore;
• rimontare il top e riavvitare le 2 viti superiori al pannello posteriore.

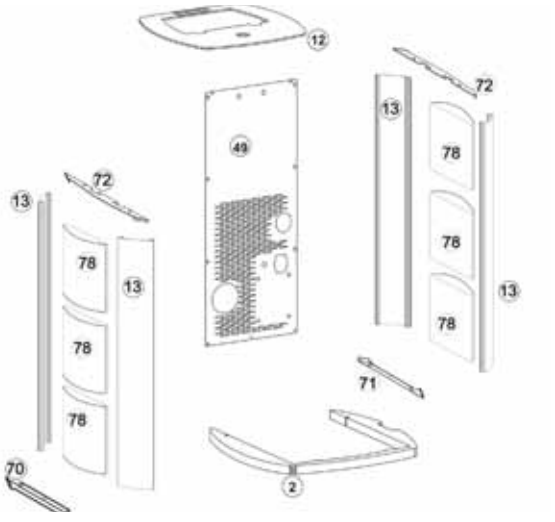
RIVESTIMENTO MAREA in LAMIERA

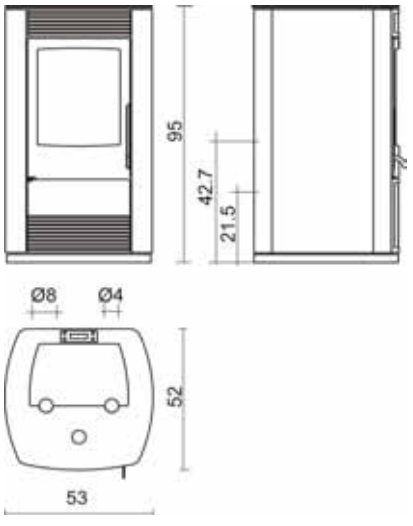


MONTAGGIO RIVESTIMENTO PIETRA OLLARE

• Togliere le 2 viti più in alto dal pannello posteriore (49), staccare il top (12) incastrato a pressione,
• inserire le 6 mattonelle in pietra ollare (78), utilizzando la massima cautela per non danneggiarle, negli appositi profili in alluminio (13).
• Rimettere il top (12) a pressione e fissarlo con le 2 viti al pannello posteriore (49).
• Posizionare il basamento (2) sotto la stufa.

RIVESTIMENTO MAREA in PIETRA OLLARE





L'INTERFACCIA

Pannello con display a 4 tasti:

0/1 : per accendere e spegnere
Menù: per accedere al menù
+/- per incrementare / decrementare le diverse regolazioni

IL FUNZIONAMENTO

Prima di accendere.

1°Accensione: rivolgersi al CAT ,centro assistenza tecnica, di zona (per informazioni telefonare al nostro numero verde), che vi tarerà la stufa in base al tipo di pellet che usate e alle condizioni di uso. Durante le prime accensioni si possono sviluppare leggeri odori di vernice che scompariranno in breve tempo. Prima di accendere è necessario verificare:

• La corretta installazione (vedi pagine 5-6).
• L'alimentazione elettrica.
• La chiusura della porta.
• La pulizia del crogiolo.
• Indicazione di stand by a display (potenza o temperatura lampeggiante).

Si preme quindi il tasto "Acceso/Spento" per almeno 2 secondi e la stufa comincia automaticamente a far cadere il pellet per l'avvio della combustione,mentre a display compare Start e un conto alla rovescia in secondi (1020). La fase di accensione non è tuttavia a tempo predeterminato: può essere più breve dei 17 minuti se viene raggiunta prima la temperatura fumi di avvio.

RIEMPIMENTO COCLEA.

Nel caso si svuoti il serbatoio del pellet , per riempire la coclea premere contemporaneamente i tasti + e -.
L'operazione è da eseguirsi prima dell' accensione se la stufa si è fermata perché è finito il pellet.
E' normale che nel serbatoio resti una quantità residua di pellet che la coclea non riesce ad aspirare.

Accensione automatica

A stufa in stand by, premendo per 2" il tasto 0/1 si avvia la procedura di accensione e viene visualizzata la scritta "avvio" per 17 minuti (la fase di accensione non è tuttavia a tempo predeterminato: la sua durata è automaticamente abbreviata se la scheda rileva il superamento di alcuni test). Dopo circa 5 minuti compare la fiamma.

Accensione manuale

In casi di temperatura sotto i 3°C che non permetta alla resistenza elettrica di arroventarsi o di temporanea non funzionalità della resistenza è possibile usare per l'accensione della diavolina. Introdurre nel crogiolo un pezzetto di diavolina ben accesa, chiudere la porta e premere 0/1 dal pannello sinottico o dal telecomando.

MODALITA' DI FUNZIONAMENTO

Funzionamento manuale

A stufa funzionante premendo il tasto menù si attiva il funzionamento manuale (con possibilità di regolare la potenza da P1 a P3 coi tasti + e -) e di conseguenza la ventilazione.

Regolazione ventilazione

Premendo ancora il tasto menù si passa a regolare, a stufa funzionante, la ventilazione (nei 9 livelli associati a tre a tre ai livelli di potenza) coi tasti + e - . La regolazione della ventilazione è possibile solo in funzionamento manuale.

Funzionamento automatico

Premendo ancora il tasto menù si commuta a funzionamento automatico (la temperatura da 5° a 35°C è regolata coi tasti + e -). si regola la temperatura che si vuole raggiungere nel locale e la stufa regola la potenza di lavoro per raggiungerla (P3) o mantenerla (P1). Se si imposta una temperatura inferiore a quella del locale, la stufa lavora in P1, consumando la quantità corrispondente di pellet (0,7 Kg/h).

Spegnimento

A stufa funzionante premendo per 2" il tasto 0/1 si avvia la procedura di spegnimento e viene visualizzato il conto alla rovescia da 60 a 0 (per un totale di 10 minuti). La fase di spegnimento prevede :

• Interruzione caduta pellet.
• Ventilazione al massimo.
• Motore espulsione fumi al massimo.

Non staccare mai la spina durante lo spegnimento. Aiuta la pulizia della stufa azionare le aste di pulizia condotto fumi durante lo spegnimento.

Regolazione orologio

Premendo per 2 " il tasto Menù si accede al Menù/orologio. Permette di impostare i parametri per il funzionamento dell'orologio interno alla scheda. Premendo successivamente il tasto Menù, appaiono in sequenza e possono essere regolati i seguenti dati: giorno, mese, anno, ora, minuti, giorno della settimana.
La scritta Salvataggio?? da confermare con Menù permette di verificare l'esattezza delle operazioni compiute prima di confermarle (viene allora visualizzato sul display Salvataggio OK).

Programmatore orario settimanale

Premendo per due secondi il tasto menù si accede alla regolazione dell'orologio e premendo + si accede alla funzione di programmazione oraria settimanale, identificata sul display con la descrizione "Program. on/off".
Permette di impostare un numero di accensioni e spegnimenti al giorno (fino a un massimo di tre) in ognuno dei giorni della settimana. Mentre a display compare "timer acceso/spento", confermando col tasto "Menù" appare una delle seguenti possibilità:
NO PROGRAMMI (nessun programma impostato)
PROGRAMMA GIORN. (unico programma per tutti i giorni)
PROGRAMMA SETT. (impostazione per ogni singolo giorno)
Si passa dall'una all'altra coi tasti + e -.
Confermando col tasto Menù l'opzione "PROGRAMMA GIORN." si accede alla scelta del numero di programmi (accensioni/spegnimenti) eseguibili in un giorno.
Utilizzando "PROGRAMMA GIORN." il programma/i impostato/i sarà lo stesso per tutti i giorni della settimana.
Premendo successivamente + si possono visualizzare:
- No prog.
- 1° programma (una accensione e uno spegnimento al giorno),2° programma (idem), 3° programma (idem)
Usare il tasto per visualizzare in ordine inverso.
Se si seleziona 1° programma viene visualizzata l'ora della accensione.
A display compare: 1 Acceso ore 10,30; con il tasto +/ - si varia l'ora e si conferma con menù.
A display compare: 1 Acceso minuti 10,30; con il tasto +/ - si variano i minuti e si conferma con menù.
Analogamente per il momento dello spegnimento da programmare e per i successivi accensioni o spegnimenti
Si conferma premendo menù all'apparizione di Salvataggio?? sul display.
Confermando "PROGRAMMA SETT." si dovrà scegliere il giorno nel quale eseguire la programmazione:
1 Lu ; 2 Ma; 3 Me; 4 Gi; 5 Ve; 6 Sa;7 Do
Una volta selezionato il giorno,scorrendoli coi tasti + e - e confermando col tasto Menù, si proseguirà con la programmazione con la stessa modalità con la quale si esegue un "PROGRAMMA GIORN.", scegliendo per ogni giorno della settimana se attivare una programmazione stabilendone numero di interventi ed a quali orari.
in caso di errore in qualunque momento della programmazione si può uscire dal programma senza salvare premendo tasto 0/1 a display compare Salvataggio.

Operazioni effettuabili solo da Pannello

Variazione carico pellet

Da variare solo se il CAT (centro assistenza tecnica) ha DISABILITATO l'autoregolazione della combustione
Premendo per due secondi il tasto menù e scorrendo con i tasti +/ - le indicazioni del display, s'incontra la descrizione "adj pellet".
Confermando questa funzione con il tasto menù si accede ad una regolazione del caricamento del pellet, diminuendo il valore impostato si diminuisce il caricamento del pellet, incrementando il valore impostato si aumenta il caricamento del pellet. Questa funzione può essere utile nel caso in cui sia cambiato il tipo di pellet per il quale è stata tarata la stufa e sia quindi necessaria una correzione del caricamento.
Se tale correzione non fosse sufficiente contattare il CAT centro assistenza tecnica per stabilire il nuovo assetto di funzionamento.

Collaudo a freddo (TEST I/O)

Questo menù, accessibile solo con stufa in stand-by, permette di effettuare il controllo sulle componenti.
E' accessibile solo da personale autorizzato CAT centro assistenza tecnica, infatti richiede l'immissione di un codice .

Regolazione parametri

Premendo per due secondi il tasto menù e scorrendo con i tasti +/ - s'incontra un menù identificato sul display con la descrizione "SETUP".
Questo menù permette di regolare i principali parametri che regolano la funzionalità della stufa.
E' accessibile solo da personale autorizzato CAT centro assistenza tecnica, infatti richiede l'immissione di un codice.

TELECOMANDO cod. 633280

: tasto accensione/spegnimento
+ : tasto per incrementare la potenza/temperatura di lavoro (all'interno di un menù incrementa la variabile visualizzata)
- : tasto per decrementare la potenza/temperatura di lavoro (all'interno di un menù decrementa la variabile visualizzata)
A : tasto per passare alternativamente dalla funzione manuale a quella automatica
M : tasto per passare alternativamente dalla funzione automatica a quella manuale

- Il telecomando trasmette con segnale infrarosso, il led di trasmissione segnale deve essere in linea visiva con il led di ricezione della stufa perché vi sia una corretta trasmissione, in campo libero quindi privo di ostacoli, abbiamo una distanza coperta di 4-5mt.
- Il telecomando funziona con 3 batterie alcaline da 1,5V size AAA, la durata delle batterie dipende dell'uso ma copre comunque abbondantemente l'utilizzo dell'utente medio per un'intera stagione.
- L'accensione della retroilluminazione dei tasti alla pressione di uno degli stessi, indica che il telecomando sta trasmettendo il segnale; il "beep" proveniente dalla stufa ne conferma la ricezione.
- Il telecomando deve essere pulito con un panno umido senza spruzzare prodotti detergenti o liquidi direttamente su di esso, usare in ogni caso detergenti neutri privi di sostanze aggressive.
- Maneggiare con cura il telecomando, una caduta accidentale potrebbe provocarne la rottura.
- Con il telecomando possono inoltre essere eseguite tutte le operazioni eseguibili da pannello sinottico.

- La temperatura di lavoro è: 0-40°C
- La corretta temperatura di stoccaggio è :-10/+50°C
- Umidità di lavoro: 20-90% U.R. senza condensa
- Grado di protezione: IP 40
- Peso del telecomando con pile inserite: 160gr

NOTA PER IL CAT: Un telecomando infrarosso si identifica facilmente da un radiocomando perché ha il led di trasmissione in punta, vedi foto "A" sotto riportata.

Foto "A"

INFORMAZIONI AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art.13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE,2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

CONSIGLI IN CASO DI INCONVENIENTE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONI
pannello sinottico spento	mancanza di tensione in rete	controllare che il cavo di alimentazione sia collegato controllare fusibile (sulla presa di alimentazione)
telecomando inefficiente	distanza eccessiva dalla stufa	avvicinarsi alla stufa
	pila del telecomando scarica	controllare e nel caso cambiare la pila
aria in uscita non calda	troppa fuliggine nello scambiatore	pulire lo scambiatore dall' interno del focolare
non compare la fiamma (ricordarsi compare dopo 5 minuti dalla pressione del tasto Acceso/Spento)	non è stato effettuato riempimento coclea	effettuare riempimento coclea (vedere paragrafo su accensione)
mancata accensione	accumulo di incombusti nel crogiolo	pulire crogiolo
non "parte" la fase di accensione/spegnimento all'ora voluta	non corretta impostazione: ora corrente attivazione programmi attivazione del programma nel giorno	verificare secondo indicazioni a pagina 9
Error RTC RD visualizzato sul pannello sinottico	batteria tampone scarica, all'interno della scheda elettronica	sostituire batteria tampone

SEGNALAZIONE EVENTUALI CAUSE DI BLOCCHI

Nel caso sia necessario, sul display viene visualizzata la motivazione dello spegnimento.

- **No depressione:** problema legato alla circolazione dell' aria
- **No espulsione:** avaria motore estrazione fumi
- **Stop fiamma**
- **Avvio fallito:** accensione fallita
- **No elettricità:** blocco black out
- **Guasto TC:** termocoppia guasta o scollegata
- **Uscita fuori temp.:** soglia temperatura fumi superata

La segnalazione resta visualizzata fino a che non si interviene sul pannello, premendo il tasto Acceso/Spento.
Si raccomanda di non far ripartire la stufa prima di aver verificato l'eliminazione del problema

Nel caso di avvenuto blocco, per riavviare la stufa è necessario lasciar avvenire la procedura di spegnimento (10 minuti con riscontro sonoro) e quindi premere il tasto Acceso/Spento.
Non staccare mai la spina durante lo spegnimento per blocco. Importante riferire al CAT (centro assistenza tecnica) cosa segnala il pannello.
Nella pagina seguente si riportano consigli per ognuno dei suddetti casi.

I comignoli e condotti di fumo ai quali sono collegati gli apparecchi utilizzatori di combustibili solidi devono venire spazzati una volta all'anno (verificare se nella propria nazione esiste una normativa al riguardo). Omessi il controllo e la pulizia regolari si aumenta la probabilità di un incendio del comignolo. In quel caso procedere come segue:
non spegnere con acqua;
svuotare il serbatoio del pellet;
rivolgersi a personale specializzato dopo l'incidente prima di riavviare la macchina.

CONSIGLI IN CASO DI INCONVENIENTE

- No depressione: (interviene se il sensore di flusso rileva flusso aria comburente insufficiente)
Il flusso può essere insufficiente se c'è portello aperto, tenuta non perfetta del portello (es. guarnizione), se c'è problema di aspirazione aria o di espulsione fumi, oppure crogiolo intasato.
Controllare:
- chiusura portello
- canale di aspirazione aria comburente (pulire facendo attenzione agli elementi del sensore di flusso):
- pulire il sensore di flusso con aria secca (tipo per tastiera di PC)
- posizione stufa: non deve essere addossata al muro
- posizione e pulizia crogiolo (con frequenza legata al tipo di pellet)
- canale da fumo (pulire)
- installazione (se non è a norma e presenta più di 2-3 curve, lo scarico fumi non è regolare)
- soglia del sensore di flusso (SF nei parametri) (solo da parte CAT)

Se si sospetta un malfunzionamento del sensore, fare collaudo a freddo. Se variando le condizioni, aprendo il portello ad esempio, il valore visualizzato non cambia, è un problema di sensore.
L'allarme depressione può verificarsi anche durante la fase di accensione, in quanto il sensore di flusso inizia a monitorare dal 90" dopo lo start ciclo accensione.

- No espulsione: avaria motore estrazione fumi (interviene se il sensore giri estrattore fumi rileva un'anomalia)
- Controllare funzionalità estrattore fumi (SOLO PER CAT)
- Controllare collegamento sensore giri (SOLO PER CAT)
- Controllare pulizia canale da fumo
- Controllare messa a terra (SOLO PER CAT)

- Stop fiamma: (interviene se la termocoppia rileva una temperatura fumi inferiore a un valore impostato interpretando ciò come assenza di fiamma)
La fiamma può essere mancata perché:
- manca pellet
- troppo pellet ha soffocato la fiamma
- è intervenuto il termostato di massima (caso raro perché ci sarebbe Over temperatura fumi)

- Avvio fallito: accensione fallita (interviene se in un tempo massimo di 15 minuti non compare fiamma e non è raggiunta la temperatura di avvio).

Distinguere i due casi seguenti:

NON è comparsa la fiamma	**E' comparsa la fiamma, ma appare la scritta Avvio fallito**
Verificare: - posizionamento e pulizia del crogiolo - arrivo al crogiolo di aria comburente - funzionalità resistenza -temperatura ambiente (se inferiore 3°C serve diavolina) e umidità Provare ad accendere con diavolina	Verificare: (solo per il CAT) - funzionalità termocoppia - temperatura di avvio impostata nei parametri

- No elettricità: blocco black out
Verificare allacciamento elettrico e cali di tensione (il blocco non dipende dalla stufa).

- Guasto TC: interviene se la termocoppia è guasta o scollegata (solo per il CAT)
Verificare collegamento della termocoppia alla scheda.
Verificare funzionalità nel collaudo a freddo.

- Uscita fuori temp.: soglia temperatura fumi superata **(spegnimento per eccessiva temperatura dei fumi)**
Una temperatura eccessiva dei fumi può dipendere da:
tipo di pellet, anomalia estrazione fumi, canale ostruito, installazione non corretta, "deriva" del motoriduttore.

Error RTC RD
La stufa non si ferma, ma si ha la scritta a display. Deve essere sostituita la batteria tampone sulla scheda.
Contattare il CAT.

MANUTENZIONE

Una regolare manutenzione è alla base del buon funzionamento della stufa.

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

PULIZIA GIORNALIERA

Scuotere spesso le aste di pulizia condotto fumi

La pulizia deve essere effettuata aiutandosi con un aspirapolvere, l'intera procedura richiede pochi minuti al giorno.
UTILIZZANDO UN ASPIRATORE, a stufa fredda
- Aspirare lo sportello, aspirare il piano fuoco, aspirare il vano attorno al crogiolo dove cade la cenere (NON c'è cassetto cenere estraibile).
- Togliere il crogiolo o scrostarlo con la spatolina, pulire eventuali occlusioni dei i fori su tutti i lati
- Aspirare il vano crogiolo, pulire i bordi di contatto, rimettere il crogiolo
- Se necessario pulire il vetro (a freddo)

NON ASPIRARE MAI LA CENERE CALDA, compromette l'aspiratore impiegato
Dopo qualche mese usare aria secca (tipo per tastiera PC) per pulire, a stufa spenta, il sensore di flusso nel tubo aspirazione aria comburente.

SVUOTARE IL SERBATOIO E ASPIRARNE IL FONDO IN CASO DI INATTIVITA' DELLA STUFA e comunque ogni 15 giorni.

OGNI STAGIONE (a cura del CAT - centro assistenza tecnica)
- Pulizia generale interna ed esterna
- Pulizia accurata dei tubi di scambio
- Pulizia/controllo dei tubi di scarico.

NON allentare mai le brugole interne al focolare: cadrebbe il caricatore
- Pulizia accurata e disincrostazione del crogiolo e del relativo vano
- Pulizia ventilatori, verifica meccanica dei giochi e dei fissaggi
- Pulizia canale da fumo (sostituzione della guarnizione sul tubo scarico fumi)
- Pulizia del vano ventilatore estrazione fumi, pulizia sensore di flusso, controllo termocoppia.
- Pulizia, ispezione e disincrostazione del vano della resistenza di accensione, eventuale sostituzione della stessa
- Pulizia /controllo del Pannello Sinottico
- Ispezione visiva dei cavi elettrici, delle connessioni e del cavo di alimentazione
- Pulizia serbatoio pellet e verifica giochi assieme coclea-motoriduttore
- Sostituzione della guarnizione portello
- Collaudo funzionale, caricamento coclea, accensione, funzionamento per 10 minuti e spegnimento

Se vi è un uso molto frequente della stufa, si consiglia la pulizia del canale da fumo ogni 3 mesi.

LA MANCATA MANUTENZIONE ANNUALE NON permette alla stufa di funzionare regolarmente e eventuali problemi da ciò derivanti non potranno essere considerati in garanzia.
La mancata manutenzione è fra le cause che implicano la decadenza della garanzia.

OPTIONAL

ACCENSIONE TELEFONICA A DISTANZA (OPTIONAL cod. 281900)
E' possibile ottenere l'accensione a distanza facendo collegare dal CAT (centro assistenza tecnica) un combinatore telefonico sulla scheda elettronica (porta AUX/SERIALE) tramite cavetto optional cod. 621240.

RICORDARSI di ASPIRARE il CROGIOLO PRIMA DI OGNI ACCENSIONE
In caso di fallita accensione, NON ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo

Dear Sir / Madam
Thank you for having chosen our MAREA stove.
You are kindly asked to read through this information booklet before using the stove in order for you to make use of all its features in total safety.

ENGLISH

Please note that a qualified dealer must ignite the stove for the first time and must verify the installation and complete the warranty. The manufacturer cannot be held liable for any damage caused as a result of incorrect installation, incorrect maintenance procedures and improper use.

For further clarification or assistance please contact the Retailer in your area or visit our website and click on dealers.

SAFETY INFORMATION

The stove is designed to heat the room in which it is installed by radiation and by movement of air from the front grilles, heated by automatic pellet combustion in the fi rebox.
The only risks that may derive from the use of the stove are linked with non-compliance with installation instructions, direct contact with live electrical parts (inside) or with the fi re or hot parts (glass, pipes and hot-air outlet) or the introduction of foreign substances. Only use wood pellets with 6 mm diameter, as fuel.
The stove is fi tted with safety devices to turn it off in the event of malfunction. This must be allowed to happen without interference.
For correct operation, the stove must be installed in compliance with the instructions on this technical sheet and the door must not be opened during operation: combustion is managed automatically so no manual operations are needed.
Never put foreign substances in the fi rebox or pellet hopper.
Do not use fl ammable products to clean the smoke duct.
Firebox and hopper components must only be cleaned using a vacuum cleaner, when the stove is cold.
The glass must be cleaned when COLD using a suitable product (e.g. GlassKamin) and a cloth. Do not clean when hot.
Ensure that the stove is installed and lit by a qualified *DEALER*,, responsible for correct installation and fi lling in the warranty.
Any odours during the first start-ups can be caused by materials processing residue:
they will disappear completely after the initial period of use.
During stove operation, the outlet pipes and the door reach high temperatures.
Do not leave objects that cannot withstand heat close to the stove.
NEVER use liquid fuel to light the stove or rekindle the embers.
Do not block ventilation openings in the room where the stove is installed, or the air inlets on the stove itself.
Do not wet the stove or go near the electrical parts with wet hands.
Do not fi t reducers on the smoke outlet pipes.
Stoves must be installed in rooms equipped with fi re-prevention precautions and all of the services (supply and discharges) required for the equipment to operate correctly and safely.
Disconnect the device from the mains power supply before carrying out any maintenance.

Should ignition fail, DO NOT re-ignite until you have emptied the combustion chamber.

DECLARATION OF CONFORMITY
The undersigned EDILKAMIN S.p.A. with registered office at Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Fiscal codes P.IVA 00192220192

Declares under its own responsibility as follows:
the wood pellet stove specifi ed below is manufactured in accordance with the 89/106/CEE Directive (Construction Products)
WOOD PELLET STOVE, trademark ITALIANA CAMINI, called MAREA
MODEL: MAREA *SERIAL NO.: Ref. data tag plate*
YEAR OF PRODUCTION: Ref. data tag plate

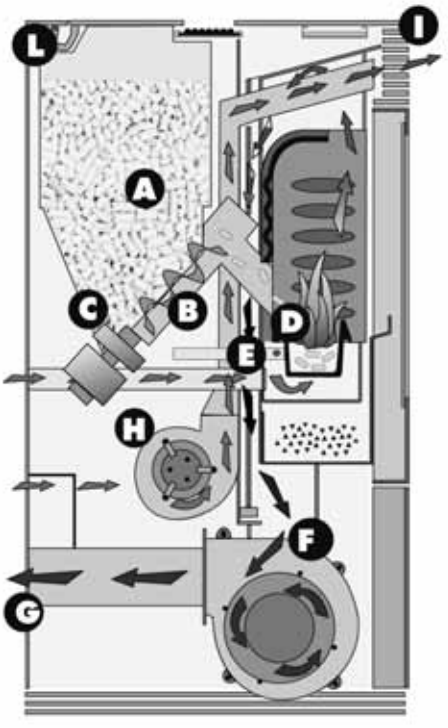
Compliance with the 89/106/EEC Directive is also determined by compliance with the European standard:
EN 14785:2006

The undersigned also declares as follows:
the MAREA wood pellet stove complies with the requirements of the following European directives:
2006/95/CEE – Low voltage directive
2004/108/EEC – Electromagnetic compatibility directive

EDILKAMIN S.p.A. declines all responsibility for malfunction of the equipment in the event of substitution, assembly and/or alterations of any sort carried out by personnel not working for or authorised by EDILKAMIN.

PRINCIPLE OF OPERATION

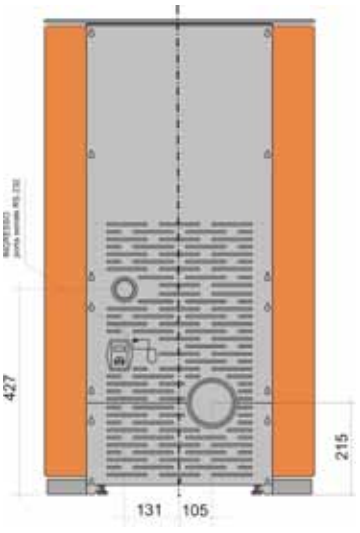
The MAREA stove is pellet-fi red with electronically controlled combustion.
The combustible material (pellets) is transferred from the storage hopper (A) to the combustion chamber (D) by means of a feed screw (B), which is driven by a gear motor (C).
The pellets are ignited by the air that is heated by an electrical resistance (E) and drawn into the combustion chamber by a centrifugal fan (F).
The fumes produced during the combustion process are extracted from the hearth by the same centrifugal fan (F) and evacuated through the outlet (G) found on the lower part at the back of the stove.
The ashes fall into the removable ash pan found beneath the combustion chamber.
Air is blown into the hollow space at the back of the hearth by means of a fan (H), where it is heated before being radiated into the room through the front grille (I).
The amount of combustible material used and fume extraction/combustion air supply are controlled by an electronic control board in order to achieve high combustion efficiency.
The electronic control board guarantees an effective combustion process as it self-adjusts according to the operating parameters.
A synoptic panel (L) is installed on the back part of the stove, through which all phases of operation can be displayed and controlled. The same functions can be controlled by remote control.
There is a tray on the top front part of the stove into which you can pour water or scented liquids.
The internal structure of the stove is made completely of cast iron.
A serial port is found at the back of the stove (optional cable: code 621240) to be connected to devices that allow remote ignition (e.g. remote telephone, local thermostat).
The external covering is available in the following colours and materials:
- scheet steel side panel grey, black, wine-red, terracotta.
- side panel soapstone.



NOTES on fuel.

The MAREA pellet stove is designed and programmed to burn wood pellets with 6 mm diameter.
Pellets are small cylinders about 6 mm in diameter made from sawdust or shredded waste wood, pressed at high pressure without the addition of adhesives or other foreign material.
To prevent damage to the stoves, do NOT burn any other substances. The use of other materials (including wood), which can be detected by laboratory analysis, invalidates the guarantee.
Edilkamin has designed, tested and programmed its stoves to perform best with pellets with the following characteristics:
• diameter: 6 - 7 millimetres
• maximum length: 40 mm
• maximum moisture content: 8 %
• heat output: at least 4,300 kcal/kg
If different types of pellets are to be used the stove must be reset, following the same procedure carried out by the *DEALER,* for the fi rst ignition.
The use of unsuitable pellets can lead to: decreased performance, operating anomalies, stoppages due to clogging, dirty glass, unburnt fuel, etc.
The pellets can be analysed by visual examination.
Good quality: smooth, even lengths, not very dusty.
Poor quality: with horizontal and vertical splits, very dusty, variable lengths and mixed with foreign matter.

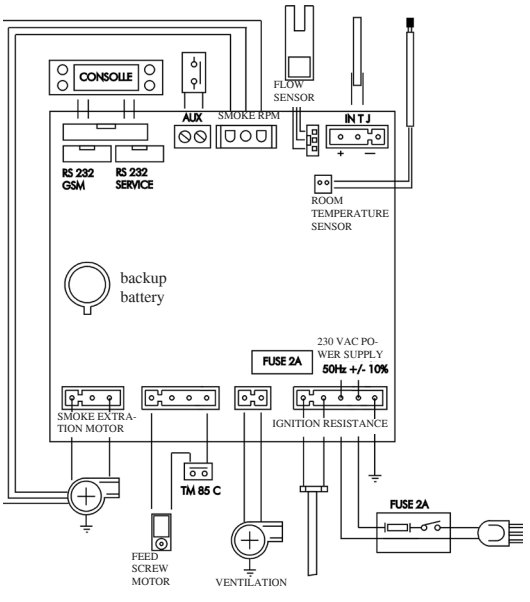
TECHNICAL AND HEATING SPECIFICATIONS		
Hopper capacity	20	kg
Efficiency	85	%
Power output	9,3	kW
Autonomy min/max	9/18	hours
Flue consumption min/max	1,1/2,2	kg/h
Heating capacity *	260	m^3
Weight including packaging min/max	141/186	kg
Smoke duct diameter (A female)	80	mm
Air inlet duct diameter (B male)	40	mm



*** The heatable room dimensions are calculated on the basis of pellets with an lhv of at least 4300 kcal/kg and home insulation in compliance with Italian law 10/91, and subsequent changes together with an expected heat output of 35 Kcal/m^3 per hour.**
*** It is also important to consider the position of the stove in the room to be heated.**

N.B.
1) bear in mind that external devices may cause interference.
2) caution: live parts. Servicing and/or inspections must be carried out by qualified staff.
(Before carrying out any maintenance, disconnect the device from the mains power supply)

ELECTRICAL CHARACTERISTICS		
Power supply	230Vac +/- 10% 50 Hz	
On/off switch	Yes	
Average power consumption	150	W
Power consumption during ignition	400	W
Remote control frequency (optional)	Infrared	
Protection on mains power supply **	2A, 250 Vac Fuse 5x20	
Protection on electronic circuit board	2A, 250 Vac Fuse 5x20	



SAFETY DEVICES:

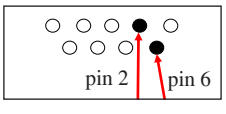
THERMOCOUPLE:
placed at the smoke outlet to detect the temperature.
Turns the stove on and off and controls its operation based on defined parameters.

AIR FLOW SENSOR:
installed at the intake duct, it trips when the combustion air fl ow is not correct, causing low pressure problems in the smoke circuit.

SAFETY THERMOSTAT:
trips when the temperature inside the stove is too high.
It stops pellet loading, causing the stove to shut down.

FUSE
**two fuses are inserted on the socket behind the stove, fitted with a switch one is functional and the other is spare.

SERIAL PORT



The Dealer can install an optional on the AUX outlet (clean contact on the pins) for controlling the process of switching on and off (e.g. telephone remote, local thermostat), located at the rear oh the stove. Can be connected via special optional trestle (code 621240).

BACKUP BATTERY
A backup battery is found on the control board (3-Volt CR 2032 battery). Its malfunction is indicated with the following messages: (not considered a defect but due to normal wear-and-tear): ERROR RTC CD. For more detailed information, please contact the DEALER who has performed the first 1st ignition.

ASSEMBLY AND INSTALLATION (DEALER)

Refer to local regulations in the country of use for anything which is not specifically covered in the information provided. In Italy, refer to the UNI 10683 standard, as well as any Regional or Local Health Authority regulations. If the stove is to be installed in a block of apartments, consult the block administration before installing.

VERIFICATION OF COMPATIBILITY WITH OTHER DEVICES

The stove must NOT be installed in the same room with extractors and/or type B gas appliances.

VERIFICATION OF THE POWER SUPPLY CONNECTIONS (the plug must be accessible)

The stove is fitted with an electrical power cable that is to be connected to a 230V 50 Hz socket, preferably fitted with a magnetothermic switch. Voltage variations exceeding 10% can damage the stove (a suitable differential switch must be fitted unless one is already installed). The electrical system must comply with the law; particularly verify the efficiency of the earthing system. The power line must have a suitable cross-section for the stove's power.
An inadequate earthing system can cause anomalies for which Edilkamin cannot be held liable.

SAFETY DISTANCES: FIRE PREVENTION AND POSITIONING

The stove must be level for it to function properly.
Verify the bearing capacity of the floor.
The stove must be installed in accordance with the following safety conditions:
- medium flammability items must be kept at a minimum distance of 40 cm from the sides and back of the stove
- highly flammable items must be kept at a minimum distance of 80 cm if placed in front of the stove
- if the floor on which the stove is installed is flammable, a sheet of heat insulating material must be placed between the stove and the flooring and this must protrude at least 20 cm on each side and 40 cm at the front.

If it is not possible to comply with the above mentioned distances, technical and construction-related measures must be taken to prevent fire hazards.
If the smoke exhaust pipe is to be connected to a wall made of wood or other flammable material, the smoke exhaust pipe must be insulated with ceramic fibre or other material with equivalent characteristics.

AIR INLET

The room in which the stove is installed must have an air inlet with a cross-section of at least 80 cm2 which guarantees replenishment of the air used for combustion.
Alternatively, the stove can draw in air directly from the outside through a steel pipe extension having a diameter of 4 cm. This may cause condensation problems so the air inlet opening must be covered with a protection net, which must have a free crosssection of at least 12 cm2. The pipe must be shorter than 1 metre and must not have bends.
Its end part must either be facing 90° downwards or be covered with a wind guard.

SMOKE OUTLET

The stove must have its own smoke outlet (the smoke cannot be discharged into a smoke flue used by other devices).
The smoke is let out through the 8 cm diameter pipe at the back of the stove.
A T-section with a condensation trap must be fitted at the beginning of the vertical section.
The stove's smoke outlet must be connected to outside by means of black-painted or steel pipes (resistant to 450° C), with no obstructions.
The pipe must be hermetically sealed. The material used to seal and if necessary insulate the pipes, must be resistant to at least 300° C (high temperature silicone or mastic).
The only horizontal section allowed may be up to 2 m long and can have a maximum of three 90° bends.
If the smoke outlet pipe is not fitted into the chimney flue, a vertical section, at least 1.5 m long complete with a wind guard, must be installed (unless it is recommended not to for safety reasons). The vertical duct can be inside or outside however, if installed outside it must be insulated.
If the smoke channel is fitted into a chimney flue, the latter must be suitable for solid fuel and if it is wider than 150 mm in diameter, the smoke channel must be inserted and sealed, insulating it from the masonry.
All sections of the smoke duct must be accessible for inspection. If it is fixed, it must have inspection openings through which it can be cleaned.
Possible installation layouts are shown in figures 1, 2 and 3 on pg. 18.

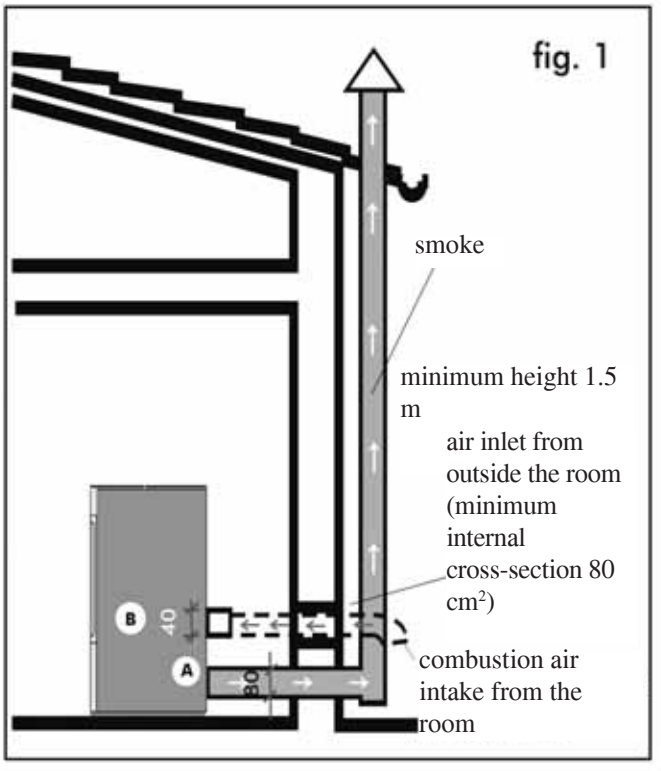


fig. 1
smoke
minimum height 1.5 m
air inlet from outside the room (minimum internal cross-section 80 cm²)
combustion air intake from the room
B
A
40
80

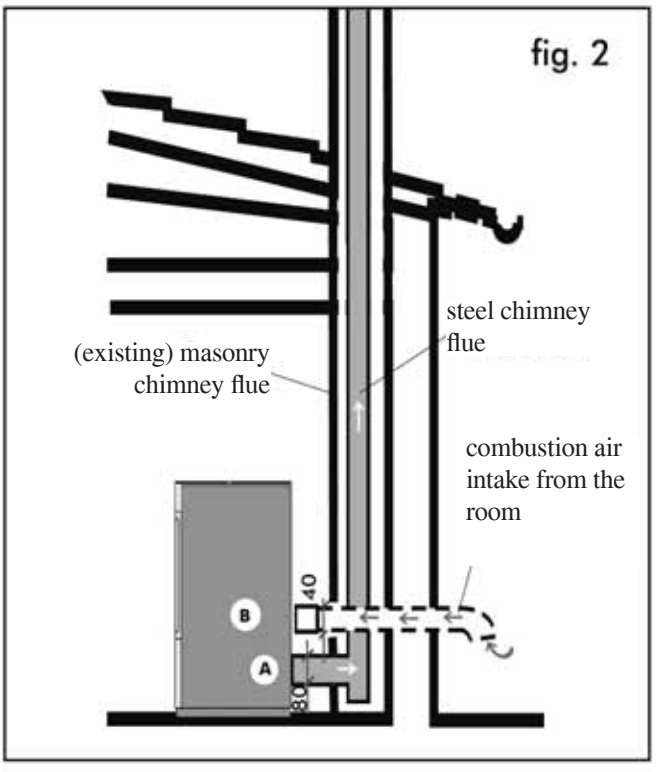


fig. 2
steel chimney flue
(existing) masonry chimney flue
combustion air intake from the room
B
A
40
80

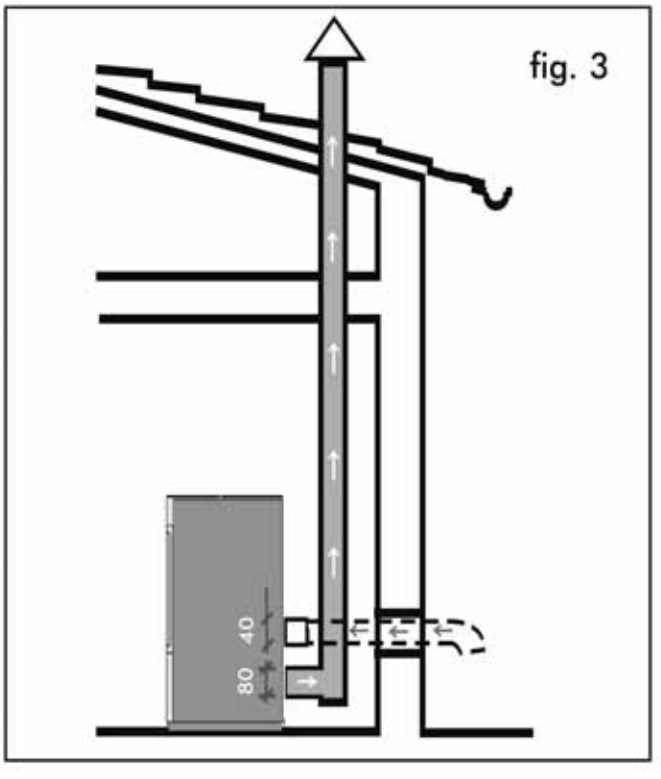
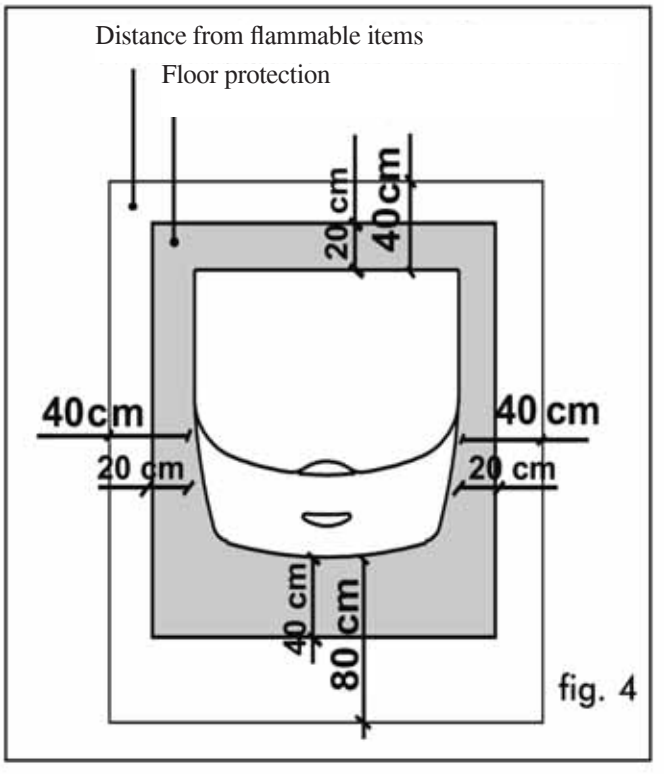


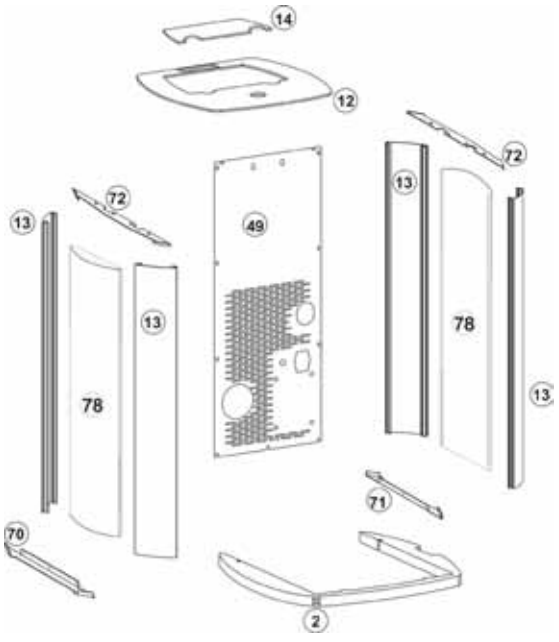
fig. 3
40
80


Distance from flammable items
Floor protection
20 cm
40cm
40cm
20 cm
40 cm
20 cm
40 cm
80 cm
fig. 4

ASSEMBLY OF THE MAREA STOVE COVERING STEEL

• Remove the upper 2 screws from the rear panel.
• Detach the top (which is only pressed into place) from the stove.
• Insert the left and right metal side panels from the top, sliding them downwards, into the aluminium profiles.
• Fasten piece no. 72 into place with the three screws corresponding to the 2 central slots and the rear slot.
• Put the top back into place and tighten the 2 upper screws back into the rear panel.

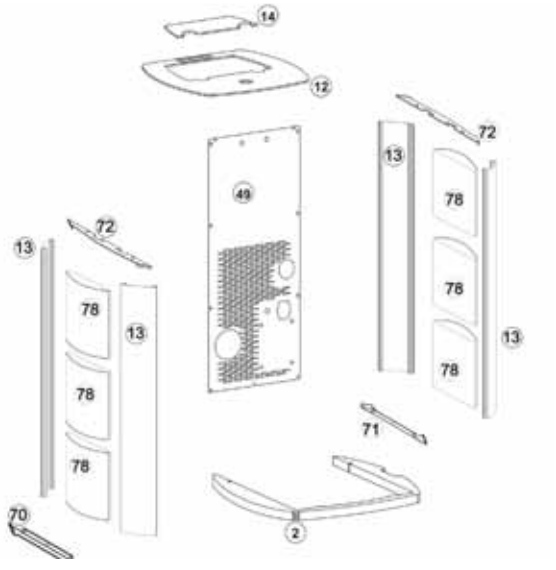
MAREA STOVE COVERING STEEL

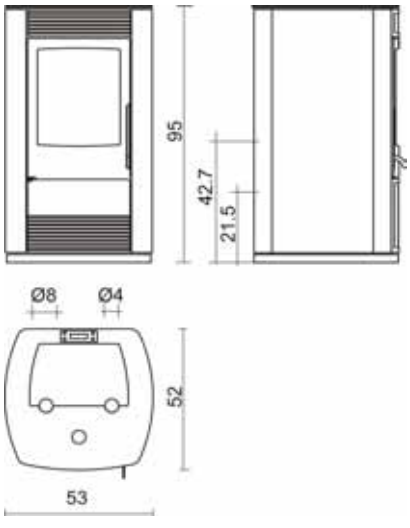


ASSEMBLY OF THE MAREA STOVE COVERING SOAPSTONE

• Remove the upper 2 screws from the rear panel (49), detach the top (12) which is only pressed into place.
• And insert the 6 ceramic tiles (78), paying utmost attention so as not to damage them, into the appropriate aluminium profiles (13).
• Press the top (12) back into place and use the 2 screws to fasten it to the rear panel (49).
• Place the base (2) under the stove.

MAREA STOVE COVERING SOAPSTONE





THE INTERFACE DISPLAY

The panel consists of a display and 4 keys:

0/1 : to ignite and shutdown the stove
Menù: to access the menu
+/- to increase / deincrease the various settings

FUNCTIONS

Before igniting the stove.
1st Ignition: contact the DEALER, for the stove to be calibrated according to the type of pellets used and conditions it is used in.
A slight smell of paint may be noticed during the first few times it is ignited, however, this only lasts a short while.
Before igniting the stove you must verify:
• that the stove has been installed correctly (refer to pgs. 17-18);
• the electrical power supply;
• that the door is closed;
• that the combustion chamber is clean;
• that the display is on standby (the power or temperature flashes).
You can then press the ON/OFF key for at least 2 seconds and the stove will automatically drop pellets to start the combustion process and 'Start' will appear on the display with a countdown in seconds (1020). There is no preset time for the ignition process: it can take less than 17 minutes if the smoke temperature is reached before.

LOADING THE FEED SCREW.

To re-fill the pellet storage hopper when it is empty press the + and – keys simultaneously.
If the stove has shutdown because the pellets have finished, the pellet storage hopper must be refilled before igniting the stove.
It is normal for some pellets to remain in the hopper, which the feed screw is unable to pick up.

IGNITING THE STOVE

Automatic ignition
With the stove on standby, press the 0/1 key for 2 seconds for the ignition process to start. 'Start' will appear on the display for 17 minutes (there is no preset time for the ignition process: this will be automatically shortened if the control board detects that certain tests have been carried out positively). The flame appears after about 5 minutes.
Manual ignition
At a temperature lower than 3° C – too low for the electrical resistance to become red-hot – or if the resistance is temporarily not working, you can use a firelighter to ignite the stove.
Place a well-lit firelighter into the combustion chamber, close the door and press the 0/1 key on the synoptic panel or the remote control.

FUNCTION MODE

Manual mode
With the stove on, press the 'Menu' key to enable the manual mode and the ventilation will be enabled accordingly (the power can be adjusted from P1 to P3 with the + and - keys).
Adjusting the ventilation
With the stove on, press the 'Menu' key again to adjust the ventilation with the + and – keys (9 levels, split three by three and associated with the power levels).
The ventilation can only be adjusted when in manual mode.
Automatic mode
Press the 'Menu' key again to switch to automatic mode (the temperature ranges from 5° to 35° C and can be adjusted with the + and - keys). You must set the desired room temperature and the stove adjusts the power to reach (P3) or maintain (P1) the desired temperature.
If the temperature is set lower than that of the room, the stove will operate at P1, utilising the relevant amount of pellets (0,7 Kg/h).

Switching the stove off

With the stove on, press the 0/1 key for 2 seconds to start the shutdown process. A countdown from 60 to 0 will appear on the display and it will last 10 minutes.
During the shutdown process:
• pellet loading ceases
• ventilation increases to maximum
• the smoke extraction motor increases to maximum
Never unplug the stove during the shutdown process.
You will help keep the stove clean by moving the cleaning rods that scrape the smoke pipe during the shutdown process.

Setting the clock

Press the 'Menu' key for 2 seconds to access the Clock Menu and set the clock parameters in the control board.
By pressing the 'Menu' key again, the following parameters will appear in sequence and each can be adjusted:
Day, month, year, hour, minute, day of week.
When 'Save??' appears on the display you can verify that the settings have been entered correctly before confirming. Pressing the 'Menu' key saves the information and 'Save OK' then appears on the display.

Timer setting

Press the 'Menu' key for two seconds to access the time setting function and press the + key to access the timer settings function: "Program on/off" appears on the display.
A maximum of three timer programs can be set for each day of the week.
When "timer On/off" appears on the display, press the 'Menu' key and one of the following messages will appear:
NO PROGRAM (no timer program is set)
DAILY PROGRAM (one program is set for every day)
WEEKLY PROGRAM (a program is set for each day of the week)
Press the + and – keys to go from one program to another.
Press the 'Menu' key to confirm the "DAILY PROGRAM" option and access the number of programs (ignition/shutdown) to be set in a day.
In the "DAILY PROGRAM" option the timer program(s) set will be the same for each day of the week.
The following will be displayed if the + key is pressed:
- No program
- 1st program (one ignition and one shutdown a day), 2nd program (same as before), 3rd program (same as before)
Use the key to view them in reverse order.
If the 1st program is selected, the ignition time is displayed.
The following appears on the display: 1 ON hour 10:30. The hour is changed with the +/- key and the setting is confirmed by pressing the 'Menu' key.
The following appears on the display: 1 ON minutes 10:30. The minutes are changed with the +/- key and the setting is confirmed by pressing the 'Menu' key.
The shutdown time and any subsequent ignition/shutdown programs are set in the same way.
To save the settings, press the 'Menu' key when 'Save??' appears on the display.
In the "WEEKLY PROGRAM" option you must select the day you wish to apply the program to:
1 Mo; 2 Tu; 3 We; 4 Th; 5 Fr; 6 Sa; 7 Su
Once the day is set, by scrolling with the + and – keys and confirming with the 'Menu' key, you can continue setting the timer programs in the same way as for "DAILY PROGRAM", selecting one timer program or more for any day of the week.
If you make a mistake at any point you can exit without saving by pressing the 0/1 key and 'Saved' will appear on the display.

Functions controlled solely from the Control Panel

Adjusting the pellet load

The pellet load must be adjusted only if the DEALER has DISABLED the 'self-adjusting combustion'.
Press the 'Menu' key for two seconds and scroll through the titles on the display with the +/- keys until you come to "adj. pellets".
Press the 'Menu' key to enter this function whereby you can adjust the pellet load: by decreasing the set value you will decrease the pellet load, by increasing the set value you will increase the pellet load. This function may be useful when the type of pellets has been changed and therefore, it is necessary for the pellet load to be adjusted.
If this adjustment does not suffice please contact the DEALER to set the new operating parameters.

Cold test (I/O TEST)

The components can be tested through this menu, which can only be accessed when the stove is in standby mode.
Only authorised DEALERS can access this and in fact it is code protected.

Adjusting parameters

Press the 'Menu' key for two seconds and scroll through the titles with the +/- key until you come to the "SETUP" menu.
Through this option you can adjust the main parameters that control the stove's operation.
Only authorised DEALERS can access this and in fact it is code protected.

REMOTE CONTROL code 633280

: ignition / shutdown button
+ : button to increase the power/operating temperature (when inside a menu, it increases the displayed variable)
- : button to increase the power/operating temperature (when inside a menu, it decreases the displayed variable)
A : button to toggle from manual and automatic mode
M : button to toggle from automatic to manual mode

- the remote control transmits by means of an infrared signal within a range of 4-5 metres. The LED transmission signal must be in line with the receiving LED of the stove for the signal to be transmitted correctly. This must also be in a free-field environment, therefore, free of obstacles.
- the remote control works with 3 alkaline 1.5V AAA batteries. Their duration depends upon usage, however, the average duration is that of an entire season.
- when a button is pressed, the backlight goes on, which indicates that the remote control is transmitting the signal. The "beep" emitted by the stove confirms its reception.
- the remote control must be cleaned with a damp cloth and no detergents or liquids must be sprayed onto it. In any case, use neutral detergents which are free from aggressive substances.
- handle the remote control with care. It could easily break if dropped, due to its size.

Moreover, all operations implemented from the synoptic panel can also be implemented from the remote control.

- The operating temperature is: 0-40°C
- The correct storage temperature is :-10/+50°C
- Operating humidity is: 20-90% R.H with no condensation
- Degree of protection is: IP 40
- Weight of remote control with batteries: 160gr

(Performed solely by the Dealer): An infrared remote control is easily identified through radio transmission as it has its transmission LED at the tip. Refer to photo "A" below.

Photo "A"

INFORMATION FOR USERS

In accordance with Art. 13 of the Legislative Decree No. 151, dated 25 July 2005, "Implementation of Directives: 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, pertaining to the reduction of hazardous substances used in electrical and electronic equipment, as well as disposal of waste".
The crossed-out wheeled bin symbol shown on the equipment or on the packaging indicates that the product must be disposed of separately at the end of its useful life.
Therefore, at the end of the equipment's useful life, the user must hand in the equipment to suitable collection facilities for electrical and electronic waste, or return it to the retailer when a new, equivalent appliance is purchased in a ratio of one to one.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTIONS
display-control panel off	no mains voltage	make sure the power cord is connected check the fuse (on the power socket)
remote control (optional) not working	excessive distance from stove	move nearer stove
	remote control battery flat	check battery and replace if necessary
outlet air not hot	too much soot in heat exchanger	clean the heat exchanger from inside the firebox
no flame appears (remember that it only appears 5 minutes after pressing the On/Off key)	the screw feeder has not been filled	Fill screw feeder (see ignition paragraph)
ignition failure	build up of unburnt material in combustion chamber	clean combustion chamber
The ignition/off does not start at the time required	Incorrect setting: clock programme enabling programme enabling for the day	Check according to the instructions on page 21
'ERR 1 - ERR 2' appears on the display	backup battery is drained, inside the control board	replace the backup battery

POSSIBLE CAUSES OF SHUTDOWN

When the stove shuts down, the reason is displayed on the screen.

- **No depression:** problem connected with air circulation
- **No expulsion**
- **Stop Fire**
- **Start Fail**
- **Black-out**
- **Broken TC:** faulty or disconnected thermocouple
- **Over temp exit:** maximum smoke temperature exceeded

The warning is displayed until the ON/OFF key is pressed on the panel.
Do not restart the stove until the cause of shutdown has been removed.

To restart the stove in the event of an arrest let the shutdown procedure run its course (10 minutes marked by a beep) then press the ON/OFF key.Never unplug the stove whilst it is shutting down after an arrest. It is important to report the warning displayed on the panel to the DEALER. The following page contains some advice for each of the above cases.

Chimneys and smoke ducts connected to solid fuel burning equipment must be swept once a year (check whether specific regulations
apply in your country). Lack of regular controls and cleaning increases the risk of fire in the chimney. Should a fire occur proceed as follows:do not put out with water,empty the pellet tank,consult specialised personnel before restarting the machine after the incident.

TROUBLESHOOTING

- No depression (trips when the flow sensor detects insufficient combustion air flow)
The flow may be insufficient because the door is open, or does not close tightly (e.g. bad seal), there is an air intake or smoke extraction problem or the combustion chamber is clogged up.
Check:
- door is closed
- combustion air extraction duct (clean it, taking care not to damage the flow sensor elements)
- flow sensor, cleaning it with dry air (such as that used to clean a PC keyboard)
- stove position: must not be against the wall- combustion chamber position and cleaning (frequency connected with the type of pellets used)
- smoke duct (clean)- installation (if it does not comply with regulations and has more than 2-3 bends then the smoke outlet is not acceptable)
- flow sensor threshold (SF in the parameters).

Cold test the sensor if malfunction is suspected. If the value displayed does not vary when the conditions are changed, for example the door is opened, then the sensor is faulty.
The low pressure alarm may also occur during ignition as the flow sensor starts monitoring 90 seconds after the ignition cycle starts.

- No expulsion (trips if the smoke extraction revolution sensor detects a fault)
- Check that the smoke extractor is working properly
- Check revolution sensor connection
- Check that the smoke duct is clean

- Stop Fire (trips when the thermocouple detects that the smoke temperature is lower than a set value, interpreting such as the absence of flame)
The flame may be absent due to:
- a lack of pellets- too many pellets have smothered the flame
- the maximum temperature thermostat has tripped (this is very unusual since it would indicate an excessive smoke temperature)

- Start Fail (trips if no flame appears or the start temperature is not reached within a maximum of 15 minutes).

Distinguish between the following two cases:

NO flame has appeared	**A flame has appeared but is displayed after Start Fail**
Check: - position and cleaning of the combustion chamber - that the combustion chamber receives combustion air - that the heating element is working- room temperature (firelighter is required if below 3°C) and humidity. Try lighting with firelighter	Check: - that the thermocouple is working correctly - that the start temperature is set within the parameters

- Black-out
Check electrical connection and voltage drops (the block does not depend on the stove).

- Broken TC (trips if the thermocouple is faulty or disconnected)
Check connection between the thermocouple and the circuit board.
Check operation during cold testing

- Over temp exit (shutdown due to excessive smoke temperature)
Excessive smoke temperature may be caused by:
type of pellets, smoke extraction fault, blocked duct, incorrect installation or gearmotor “drift”.

ERROR RTC RD
The heating stove will not stop, but this message appears on the display. The buffer battery on the pcb must be replaced.
Contact the DEALER.

SERVICING

Regular maintenance is essential for good stove operation.

Disconnect the device from the mains power supply before carrying out any maintenance.

DAILY CLEANING

Shake often smoke duct cleaning rods

Clean with a suitable vacuum cleaner. The whole process only takes a few minutes a day.
USING A VACUUM CLEANER, when the stove is cold:
- vacuum clean the door, hearth and the area around the combustion chamber where the ash falls (there is NO extractable ash pan).
- remove the combustion chamber or scrape it clean and unblock any blocked holes on all sides.
- vacuum-clean the combustion chamber compartment, clean the contact edges and replace the combustion chamber.
- clean the glass if necessary (when cold).

NEVER VACUUM HOT ASH as it would damage the vacuum cleaner.
After a few months clean, with the stove switched off, the flow sensor in the combustion air extraction pipe using dry air (such as that used to clean PC keyboards).

EMPTY THE PELLET HOPPER AND VACUUM CLEAN THE BOTTOM AFTER A PERIOD OF DISUSE or at least every 15 days.

EVERY SEASON (by the Dealer)
- General cleaning, internally and externally
- Thorough cleaning of the heat exchange pipes
- Clean/check the exhaust pipes

NEVER loosen the socket head screws inside the firebox: the loading device would drop out
- Thorough cleaning and descaling of the combustion chamber and related compartment
- Clean fans and mechanically test the play and fastenings
- Clean the smoke duct (replace gasket on the smoke outlet pipe)
- Clean smoke extractor fan compartment, clean flow sensor, check thermocouple.
- Clean, inspect and descale the ignition element compartment, changing it if necessary
- Clean/check the mimic panel- Visually inspect the electric cables, connections and power supply cable
- Clean pellet hopper and check screw feeder-gearmotor assembly play
- Change door seal- Functional test, screw feeder loading, ignition, operation for 10 minutes and shutdown.

The smoke duct should be cleaned every 3 months if the stove is used frequently.

The stove will NOT function properly unless ANNUAL MAINTENANCE is implemented and any problems deriving from this will not be covered by the warranty.
Non-compliance with maintenance procedures will render the warranty null and void.

OPTIONAL EXTRAS

REMOTE IGNITION BY PHONE (OPTIONAL cod. 281900)
The stove may be turned on remotely by phone by having the Dealer connect a dialler to the electronic circuit board (AUX/SERIALE port) via the thin cable optional cod. 621240.

REMEMBER TO VACUUM THE COMBUSTION CHAMBER BEFORE EACH IGNITION
Should ignition fail, DO NOT re-ignite until you have emptied the combustion chamber.

Chère Madame, Cher Monsieur,
Nous vous remercions pour avoir choisi notre poêle MAREA.
Avant de mettre en fonction votre poêle, nous vous prions de lire attentivement cette fiche technique, cela vous permettra d'exploiter pleinement, et en toute sécurité, toutes ses caractéristiques.

Nous vous rappelons que le premier allumage DOIT être effectué par un revendeur formé et autorisé, qui vérifiera l'installation et rédigera la garantie. Une installation non correcte, des entretiens non correctement effectués, un usage impropre du produit, une modification des paramètres internes par une personne non formée ou non autorisée par EDILKAMIN, déchargent de toute responsabilité ou tout dommage éventuel pouvant survenir à l'utilisation du poêle. Tous nos appareils font l'objet d'une garantie pièces de deux années,(hors pièces d'usure)tel qu'il est inscrit sur le bon de garantie.

Pour tout renseignement supplémentaire et détail, contacter votre revendeur.

INFORMATIONS POUR LA SÉCURITÉ

Ce poêle a été conçu pour chauffer le local dans lequel il se trouve par irradiation et grâce au mouvement de l'air sortant des grilles frontales, au moyen de la combustion automatique des pellets dans le foyer.
Les seuls risques pouvant dériver de l'emploi de ce poêle, sont liés à un manque de respect de l'installation, à un contact direct avec les parties électriques sous tension (internes), à un contact avec le feu et avec les parties chaudes (verre, tuyaux, sortie d'air chaud) ou à l'introduction de substances étrangères. Comme combustible, utiliser exclusivement les pellets bois de diamètre 6 mm.
En cas de dysfonctionnement des composants, le poêle monte des dispositifs de sécurité qui garantissent son extinction; laissez-les effectuer leur action sans intervenir.
Pour un fonctionnement régulier du poêle, veiller à ce qu'il soit installé dans le respect des consignes indiquées sur cette fiche et durant son fonctionnement, veiller aussi de ne jamais ouvrir la porte: en effet, la combustion étant gérée automatiquement, elle ne nécessite d'aucune intervention.
Il est impérativement interdit d'introduire des substances étrangères dans le foyer ou dans le réservoir.Pour nettoyer le canal de fumée, ne pas utiliser de produits inflammables.
Les parties du foyer et du réservoir doivent être uniquement aspirées avec un aspirateur. Ne pas aspirer les braises chaudes.
Le verre peut être nettoyé à FROID, avec un produit spécial (ex. GlassKamin) et un chiffon.
Ne pas nettoyer à chaud.S'assurer que le poêle a été installé et allumé par le REVENDEUR, qui rédige la garantie en s'assumant la responsabilité de la régularité de l'installation.
Durant les premiers allumages, d'éventuelles odeurs peuvent être provoquées par des résidus de matériaux de fabrication: elles disparaitront complètement après la première utilisation.
Durant le fonctionnement du poêle, les tuyaux d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées.
Ne pas placer des objets ne résistant pas à la chaleur à proximité du poêle.
Ne JAMAIS utiliser des combustibles liquides pour allumer le poêle ou raviver les braises.
Ne pas boucher les fentes d'aération du local où le poêle a été installé, ni les entrées d'air du poêle.
Ne pas mouiller le poêle et ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées.
Ne pas insérer des réducteurs sur les tuyaux d'évacuation des fumées.
Le poêle doit être installé dans des locaux adaptés à la lutte contre l'incendie et desservis par tous les services (alimentation et évacuations) que l'appareil requiert pour un fonctionnement correct et en sécurité.
Avant d'effectuer tout entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

Si l'allumage échoue, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

DECLARATION DE CONFORMITÉ

La societé EDILKAMIN ayant son siège légal à Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Code Fiscal P.IVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité:
que le poêle à pellets de bois décrit ci-dessous est conforme à la Directive 89/106/CEE (Produits de Construction)
POÊLE À PELLETS, avec marque commerciale ITALIANA CAMINI, dénommé MAREA
MODÈLE: MAREA N° de SÉRIE: Réf. Plaque des caractéristiques
ANNÉE DE FABRICATION: Réf. Plaque des caractéristiques

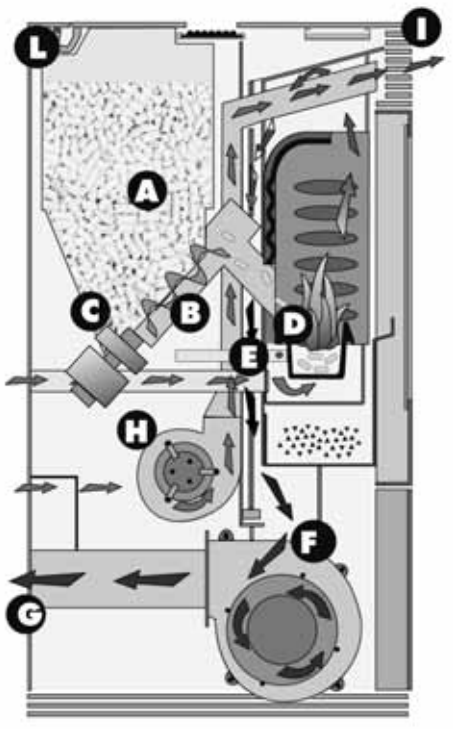
La conformité aux critères de la Directive 89/106/CEE est en outre déterminée par la conformité à la norme européenne: EN 14785:2006

La société déclare également:
que le poêle à pellets de bois MAREA est conforme aux critères des directives européennes:
2006/95/CEE – Directive Basse Tension
2004/108/CEE – Directive Compatibilité Électromagnétique

EDILKAMIN S.p.A. décline toute responsabilité eu égard à tout dysfonctionnement de l'appareil en cas de remplacement, de montage et/ou de modifications qui ne seraient pas effectués par des personnels EDILKAMIN sans l'autorisation préalable de la société.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

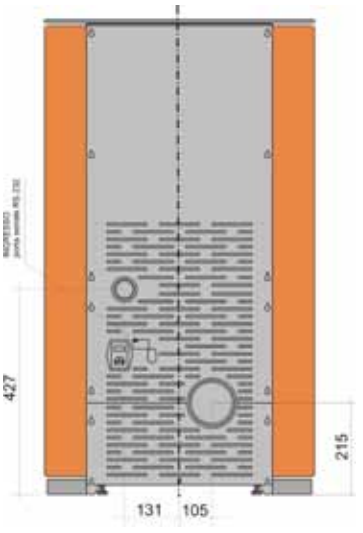
Le poêle MAREA utilise comme combustible les pellets, dont la combustion est gérée électroniquement.
Le combustible (pellets) est prélevé du réservoir de stockage (A) et, au moyen d'une vis sans fin (B) activée par un motoréducteur (C), il est transporté dans le creuset de combustion (D). L'allumage des pellets se fait par le réchauffement de l'air aspiré. Passant autour de la résistance électrique (E) et sous le creuset par le biais d'un ventilateur centrifuge (F).
Les fumées produites par la combustion sont extraites du foyer au moyen de ce même ventilateur centrifuge (F), et évacuées par la tubulure (G) située dans la partie basse au dos du poêle. Les cendres tombent dans le tiroir à cendres extractible placé sous le creuset.
Par le biais du ventilateur (H), l'air passe dans un interstice au dos du foyer, où il est chauffé, pour être ensuite évacué à l'extérieur à travers la grille frontale (I).
Le réglage de la quantité de combustible et de l'extraction des fumées/alimentation d'air comburant s'effectue automatiquement par une carte électronique, afin d'obtenir une combustion à haut rendement.
La carte électronique garantie un autoréglage efficace de la combustion à partir des données de fonctionnement. Sur la partie arrière est monté un tableau synoptique (L) qui permet la gestion et la visualisation de toutes les phases de fonctionnement. Ces mêmes phases peuvent également être gérées avec la télécommande sur le top avant est placé un petit bac humidificateur dans lequel vous pouvez verser de l'eau ou un arôme.
Le poêle est doté d'une prise sérielle à l'arrière (avec câble en option cod. 621240) pour le raccordement avec des dispositifs d'allumage à distance (par exemple un combinateur téléphonique ou un thermostat d'ambiance).
Le revêtement externe est disponible dans les couleurs et les matériaux suivant:
- flancs en acier gris, noir, bordeaux, terre-cuite.
- flancs en pierre ollaire.



NOTE sur le combustible.

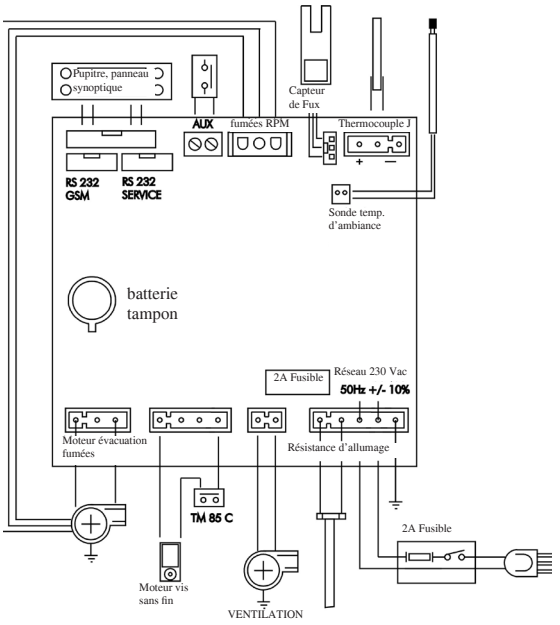
Le poêle à pellets MAREA est conçu et programmé pour brûler des pellets bois de diamètre 6 mm.
Le pellet est un combustible qui se présente sous forme de petits cylindres d'environ 6 mm de diamètre, obtenus en compressant à de hautes valeurs la sciure et les copeaux de bois broyés, sans utilisation de colles ou d'autres matériaux étrangers.
Pour NE PAS compromettre le fonctionnement du poêle, il est indispensable de NE PAS y brûler autre chose que des pellets.
L'emploi d'autres matériaux (bois compressé), détectable par des analyses de laboratoire, entraîne l'invalidation de la garantie.
Edilkamin a conçu, testé et programmé ses poêles pour leur permettre de garantir leurs meilleures performances avec des pellets ayant les caractéristiques suivantes:
diamètre: 6 - 7 millimètres
longueur maximum: 40 mm
humidité maximum: 8 %
rendement calorique: au moins 4300 kcal/kg.
L'emploi de pellets ayant des caractéristiques différentes, implique la nécessité d'un nouvel étalonnage du poêle (semblable à celui effectué par le revendeur lors du premier allumage).
L'emploi de pellets de mauvaise qualité peut provoquer une diminution de rendement, des anomalies de fonctionnement, des blocages par l'obstruction des conduits, l'encrassement du verre, la présence d'imbrûlés dans le creuset, etc.…
Une simple analyse du pellet peut être réalisée visuellement. Bon: lisse, longueur régulière, peu poussiéreux.
Mauvaise qualité: avec des fentes horizontales et verticales, très poussiéreux, longueur très variable avec présence de corps étrangers.

CARACTÉRISTIQUES THERMOTECHNIQUES		
Capacité réservoir	20	kg
Rendement	85	%
Puissance utile	9,3	kW
Autonomie (min/max)	9/18	heures
Consommation combustible (min/max)	1,1/2,2	kg/h
Volume de chauffe *	260	m^3
Poids avec emballage (min/max)	141/186	kg
Diamètre conduit de fumée indépendant sortie fumées (A femelle)	80	mm
Diamètre conduit de fumée prise air (B mâle)	40	mm



*** Le volume de chauffe est calculé compte tenu de l'utilisation de pellets avec un p.c.i. d'au moins 4300 kcal/kg et une isolation de la maison conforme à la Loi 10/91, et modifications successives et une demande de chaleur de 35 kcal/m^3 par heure.**
*** Il est important de tenir compte aussi de la position du poêle dans la pièce.**
N.B.:
1) tenir compte que les appareils électriques peuvent provoquer des perturbations
2) attention: parties sous tension, faire impérativement effectuer les entretiens et/les vérifications par des techniciens spécialisés. (Avant d'effectuer tout entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique)

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES		
Alimentation	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Interrupteur on/off	oui	
Puissance moyenne absorbée	200	W
Puissance absorbée en allumage	500	W
Fréquence télécommande	infrarouge	
Protection sur alimentation générale **	Fusible 2A, 250 Vac 5x20	
Protection sur carte électronique	Fusible 2A, 250 Vac 5x20	



DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

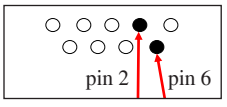
THERMOCOUPLE:
placé sur l'évacuation des fumées, il en relève la température. En fonction des paramètres programmés, il contrôle les phases d'allumage, de travail et d'extinction.

CAPTEUR DE FLUX D'AIR:
placé dans le canal d'aspiration, il intervient lorsque le flux de l'air comburant n'est pas correct, en provoquant ainsi des problèmes de dépression dans le circuit des fumées.
THERMOSTAT DE SÉCURITÉ:

il intervient lorsque la température à l'intérieur du poêle est trop élevée.
Il bloque le chargement des pellets en provoquant l'extinction du poêle.

FUSIBLE
** sur la prise avec interrupteur située à l'arrière du poêle, deux fusibles sont insères, l'un est fonctionnel et l'autre est de réserve.

PORT SÉRIE



Sur le port AUX (contact libre sur les pins), vous pouvez faire installer par le Revendeur un dispositif en option permettant le contrôle de l'allumage et de l'extinction (par exemple un combinateur téléphonique ou un thermostat d'ambiance), placé derrière le poêle. Peut être connecter avec le chevalet fourni en option prévu à cet effet (cod. 621240).

BATTERIE TAMPON
Une batterie tampon (type CR 2032 de 3 Volts) se trouve sur la carte électronique.
Son dysfonctionnement (non considéré comme un défaut de produit, mais comme l'usure normale) est indiqué par ERREUR RTC RD.
Pour plus de références le cas échéant, contacter le Revendeur qui a effectué le 1er allumage.

MONTAGE ET INSTALLATION (REVENDEUR)

Pour tout ce qui n'est pas expressément indiqué, dans chaque pays, faire référence aux normes locales. En Italie, faire référence à la norme UNI 10683/1998, ainsi qu'aux éventuelles indications régionales ou des ASL locales. En cas d'installation dans des copropriétés, demander au préalable l'avis du syndic.

VÉRIFICATION DE COMPATIBILITÉ AVEC D'AUTRES DISPOSITIFS

Le poêle NE DOIT PAS se trouver dans le même local où se trouvent des extracteurs et des appareils à gaz de type B.

VÉRIFICATION BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE **(positionner la fiche dans un point accessible)**

Le poêle est doté d'un cordon d'alimentation électrique à brancher à une prise de 230V 50 Hz, de préférence avec un disjoncteur thermique. Des variations de tension supérieures à 10% peuvent compromettre le bon fonctionnement du poêle (prévoir un interrupteur différentiel adapté, s'il n'est pas déjà monté). L'installation électrique doit être aux normes; vérifier en particulier le bon état du circuit de mise à la terre. La ligne d'alimentation doit avoir une section adaptée à la puissance de l'appareil.
Le mauvais état de marche du circuit de terre provoque un mauvais fonctionnement qu'Edilkamin ne peut prendre en charge.

DISTANCES DE SÉCURITÉ POUR ANTI-INCENDIE ET POSITIONNEMENT

Pour un fonctionnement correct, le poêle doit être positionné perpendiculairement au sol.
Vérifier la capacité portante du sol.
Le poêle doit être installé dans le respect des conditions de sécurité suivantes:
-distance minimum sur les côtés et sur le dos de 40 cm des matériels moyennement inflammables.
-ne placer aucun matériel facilement inflammable devant le poêle, à une distance inférieure à 80 cm
-si le poêle est installé sur un sol inflammable, intercaler une plaque de matériel calorifuge dépassant d'au moins 20 cm des côtés et 40 cm de la partie frontale.
En cas d'impossibilité de respecter les distances indiquées ci-dessus, mettre en place impérativement des mesures techniques et de maçonnerie permettant d'éviter tout risque d'incendie.
En cas de connexion avec une paroi en bois ou d'un autre matériel inflammable, calorifuger le tuyau d'évacuation des fumées avec de la fibre de céramique ou avec un autre matériau présentant les mêmes caractéristiques.

PRISE D'AIR

Le local où se trouve le poêle doit impérativement avoir une prise d'air d'une section d'au moins 80 cm², garantissant le rétablissement de l'air consommé par combustion.
Dans l'alternative, l'air pour le poêle pourra être prélevé directement de l'extérieur à travers le prolongement en acier du tuyau de 4cm de diamètre. Dans ce cas, des problèmes de condensation pourraient se présenter et il faudra protéger l'entrée de l'air avec un filet, dont une section libre d'au moins 12 cm² devra être garantie. Le tuyau doit avoir une longueur inférieure à 1 mètre et il ne doit présenter aucun coude.
Le tuyau doit terminer avec un segment à 90° degrés vers le bas ou avec une protection contrer le vent.

ÉVACUATION FUMÉES

Le système d'évacuation doit être unique pour le poêle (il est interdit d'évacuer les fumées dans un carneau commun avec d'autres dispositifs).
L'évacuation des fumées a lieu par le tuyau de 8 cm de diamètre situé sur la partie arrière.
Prévoir un raccord en T avec un bouchon de collecte de la vapeur de condensation au début du segment vertical.
L'évacuation des fumées du poêle doit être reliée avec l'extérieur à l'aide de tuyaux d'acier ou noirs (résistants à 450°C), sans obstructions.
Le tuyau doit être scellé hermétiquement. Pour l'étanchéité des tuyaux et pour leur isolation éventuelle, utiliser impérativement des matériaux résistants au moins à 300°C (silicone ou mastics pour hautes températures).
Les segments horizontaux peuvent avoir une longueur jusqu'à 2 m. Les coudes à 90° peuvent être au nombre de 3 au maximum.
Si l'évacuation ne s'insère pas dans un carneau, il faudra installer un segment vertical opportunément fixé d'au moins 1,5 m (à moins de contre-indications de sécurité évidentes) et un segment d'extrémité antivent. Le conduit vertical peut être interne ou externe. Si le canal de fumée se trouve à l'extérieur et dépasse 1,5 mètre de hauteur, il devra être calorifugé.
Si le canal de fumée s'insère dans un carneau, celui-ci doit être autorisé pour des combustibles solides et, si son diamètre est supérieur à 150 mm, il faudra l'assainir en intubant et en scellant l'évacuation par rapport à la partie en maçonnerie.
Tous les segments du canal de fumée doivent pouvoir être inspectés. Si le conduit est fixe, il doit présenter des ouvertures d'inspection pour le nettoyage.
Les installations possibles sont celles proposées aux figures 1,2,3, page 30.

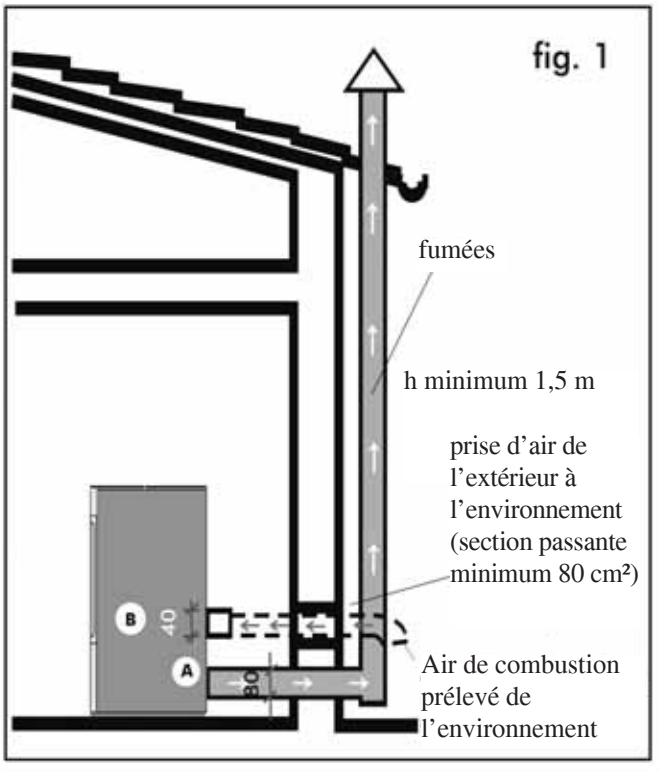


fig. 1
fumées
h minimum 1,5 m
prise d'air de l'extérieur à l'environnement (section passante minimum 80 cm²)
Air de combustion prélevé de l'environnement
B
A
40
80

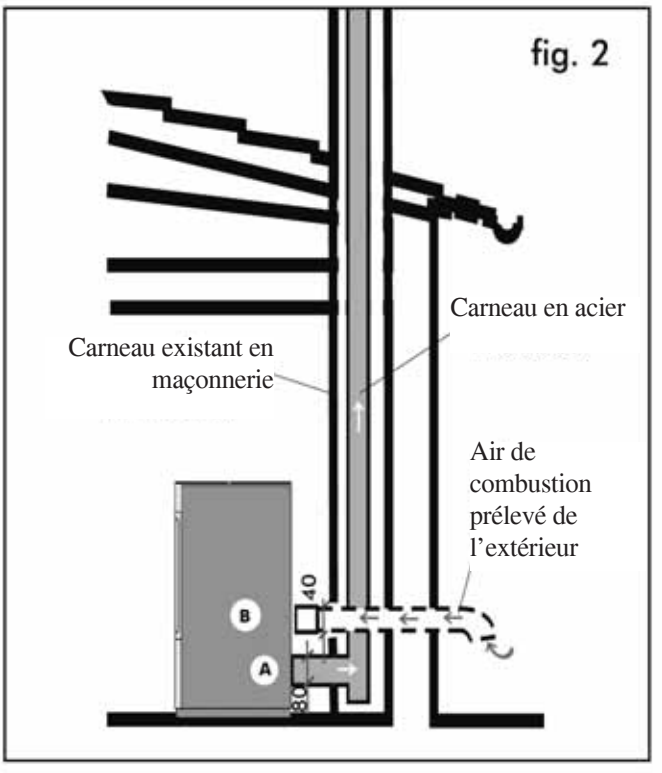


fig. 2
Carneau en acier
Carneau existant en maçonnerie
Air de combustion prélevé de l'extérieur
B
A
40
80

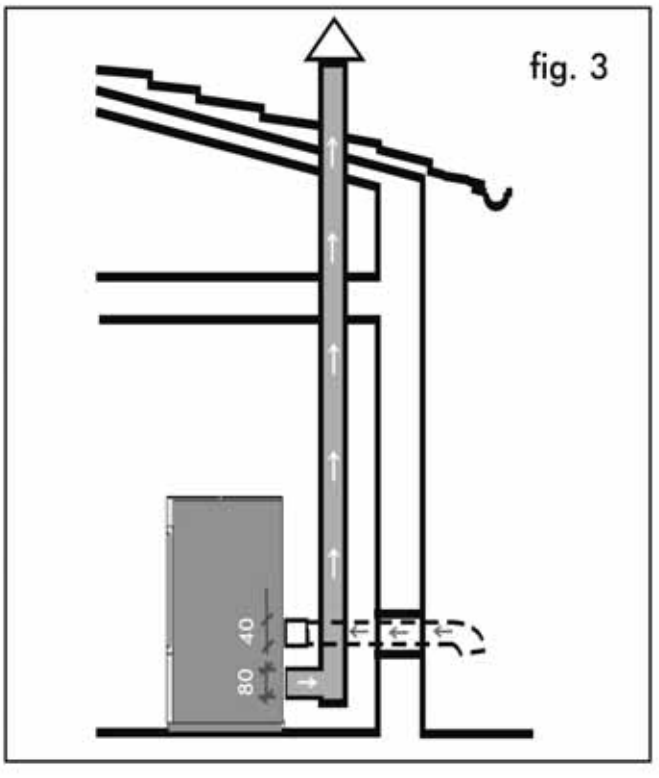
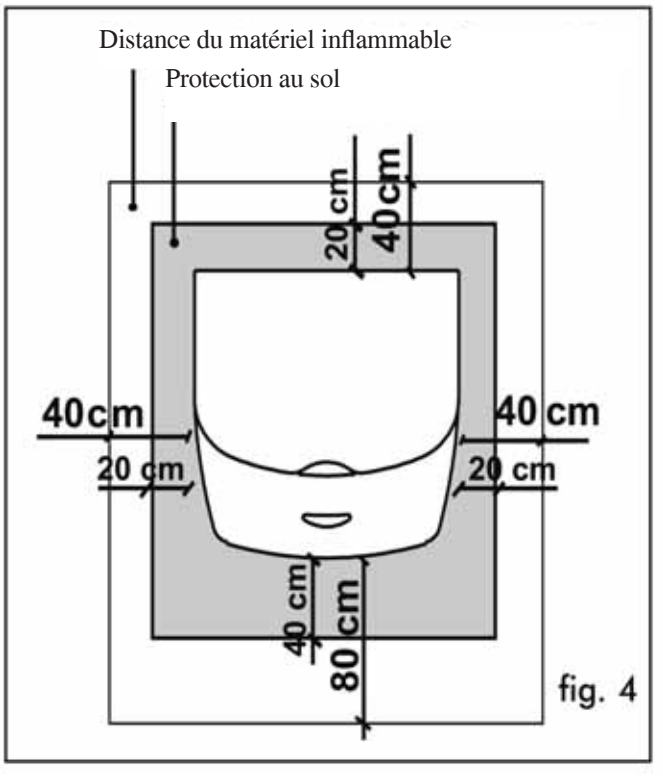


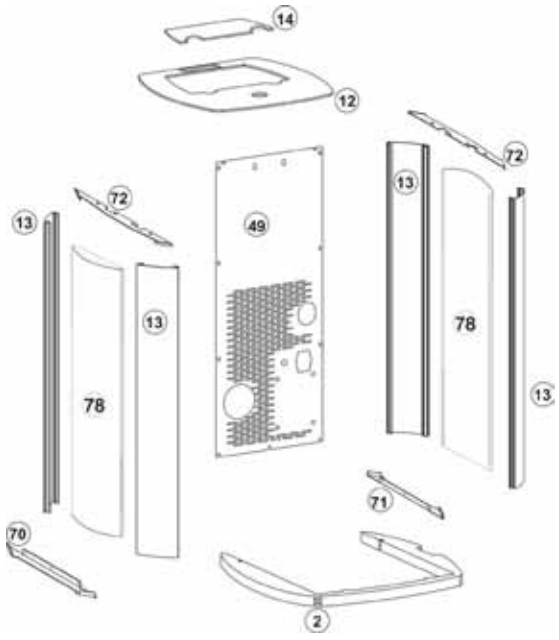
fig. 3
40
80


Distance du matériel inflammable
Protection au sol
20 cm
40 cm
40 cm
20 cm
40 cm
20 cm
40 cm
80 cm
fig. 4

MONTAGE REVÊTEMENT EN TÔLE

• retirer les 2 vis supérieures du panneau postérieur;
• démonter le top (emboîté par pression) du poêle;
• insérer par le haut (et le faire coulisser vers le bas) le flanc métallique droit et gauche dans les profils en aluminium;
• fixer la pièce n. 72 avec les trois vis en correspondance des 2 trous centraux et du trou postérieur;
• remonter le top et revisser les 2 vis supérieures au panneau postérieur.

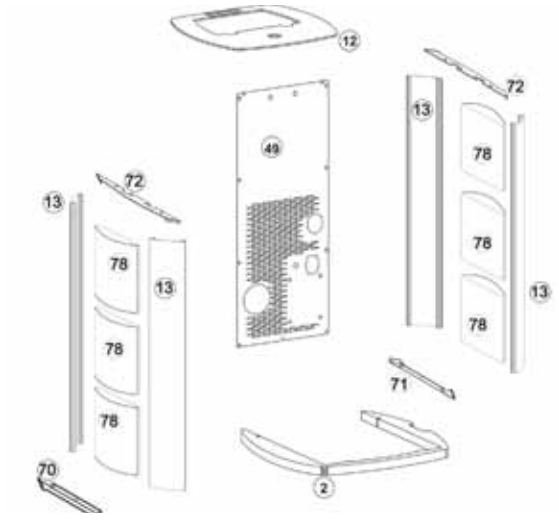
REVÊTEMENT MAREA en TÔLE

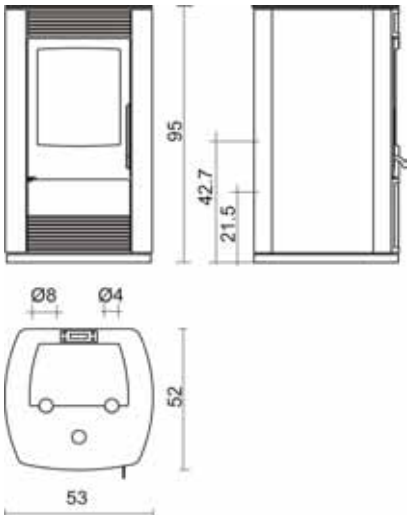


MONTAGE REVÊTEMENT EN PIERRE OLLAIRE

• retirer le 2 vis le plus en haut du panneau postérieur (49), enlever le top (12) emboîté par pression;
• insérer les 6 carreaux en pierre ollaire (78) dans les profils en aluminium prévus à cet effet (13), avec la plus grande attention pour ne pas les endommager;
• repositionner le top (12) en faisant pression et le fixer avec les 2 vis au panneau postérieur (49);
• placer la base (2) sous le poêle.

REVÊTEMENT MAREA en PIERRE OLLAIRE





FRANÇAIS

L'INTERFACE

Panneau avec afficheur à 4 touches :

0/1 : pour allumer et éteindre
Menù: pour accéder au menu
+/- pour augmenter/diminuer les différents réglages

LE FONCTIONNEMENT

Avant l'allumage.

1°Allumage: contacter votre revendeur (pour tout renseignement, téléphoner à notre numéro vert 800-014142), qui étalonnera votre poêle sur la base du type de pellets que vous utilisez et des conditions d'utilisation.
Les premiers allumages peuvent donner lieu à de légères odeurs de peinture qui disparaissent très rapidement.
Avant de procéder à l'allumage, vérifier:
• L'installation correcte (voir pages 29-30).
• L'alimentation électrique.
• La fermeture de la porte.
• La propreté du creuset.
• Indication de stand-by à l'afficheur (puissance ou température clignotantes).
Appuyer ensuite sur la touche ALLUMAGE pendant au moins 2 secondes, le poêle commence automatiquement à faire tomber les pellets pour démarrer la combustion, alors que l'indication Start et un compte à rebours en secondes (1020) s'inscrivent à l'afficheur. Toute fois, la phase d'allumage n'est pas à temps prédéfini : elle peut être inférieure à 17 minutes si la température des fumées de démarrage est atteinte avant. Elle est variable selon la propreté du creuset, la qualité du pellet, la propreté du conduit des fumées.

REMPLISSAGE DE LA VIS SANS FIN.

Au cas où le réservoir de pellets se viderait complètement, pour remplir la vis sans fin, appuyer en même temps sur les touches + et -.
Cette opération doit être effectuée avant l'allumage, si le poêle s'est arrêté à cause d'un manque de pellets.
Il est normal qu'une certaine quantité de pellets, que la vis ne parvient pas à aspirer, demeure dans le réservoir.

POUR ALLUMER.

Allumage automatique

Le poêle étant en stand-by, appuyer pendant 2" sur la touche 0/1 pour démarrer la procédure d'allumage et afficher l'inscription ALLUMAGE pendant 17 minutes (toutefois, la phase d'allumage n'est pas à temps programmé: sa durée est automatiquement abrégée si la carte détecte le dépassement de quelques tests). Après environ 5 minutes la flamme apparaît.

Allumage manuel

Lorsque la température est inférieure à 3°C et qu'elle ne permet pas à la résistance électrique de se chauffer au rouge, ou en cas de non-fonctionnement temporaire de la résistance, on pourra allumer manuellement le poêle en utilisant un allume feu. Pour ce faire, introduire dans le creuset un cube d'allume feu bien embrasé, fermer la porte et appuyer sur 0/1 sur le tableau synoptique ou sur la télécommande.

MODE DE FONCTIONNEMENT

Fonctionnement manuel

Le poêle étant en fonction, appuyer sur la touche menu pour activer le fonctionnement manuel (avec la possibilité de régler la puissance de P1 à P3 avec les touches + et -) et, par conséquent, la ventilation.

Réglage ventilation

Le poêle étant en fonction, appuyer encore sur la touche menu pour régler la ventilation (dans les 9 niveaux associés, par groupes de trois, aux niveaux de puissance) avec les touches + et - .

Le réglage de la ventilation est exclusivement possible en fonctionnement manuel.

Fonctionnement automatique

Appuyer encore sur la touche menu pour commuter en fonctionnement automatique (la température de 5° à 35°C est réglée avec les touches + et -). Régler la température que l'on désire atteindre dans la pièce et le poêle règle la puissance de travail pour l'obtenir (P3) ou la conserver (P1).
Si on programme une température inférieure à celle de la pièce, le poêle travaille en P1, en brûlant la quantité de pellets correspondants (0,7 Kg/h).

Extinction

Le poêle étant en fonction, appuyer pendant 2" sur la touche 0/1 pour mettre en route la procédure d'extinction et afficher le compte à rebours de 60 à 0 (pendant un total de 10 minutes). La phase d'extinction prévoit: • Interruption chute pellets.
• Ventilation au maximum. • Moteur d'évacuation des fumées au maximum.
Ne jamais débrancher la fiche durant l'extinction. Aider le nettoyage du poêle en actionnant les tirettes de nettoyage du conduit des fumées durant l'extinction.

Réglage horloge

Appuyer pendant 2 " sur la touche Menu pour accéder au menu Horloge. Cette touche permet de programmer les paramètres pour le fonctionnement de l'horloge à l'intérieur de la carte.
L'appui en succession sur la touche Menu, affiche en séquence les données suivantes pour permettre leur réglage :
Jour, mois, année, heure, minutes, jour de la semaine.
L'inscription Sauvegardé?? À valider avec Menu, permet de vérifier l'exactitude des opérations effectuées avant de les valider (l'indication Sauvegardé OK s'inscrit alors à l'afficheur).

Programmateur horaire hebdomadaire

Appuyer sur la touche menu pendant deux secondes pour accéder au réglage de l'horloge, appuyer sur la touche + pour accéder à la fonction de programmation horaire hebdomadaire, identifiée à l'afficheur par la description "Program on/off".
Il permet de programmer un nombre d'allumages et d'extinctions par jour (jusqu'à un maximum de trois) durant chaque jour de la semaine. Lorsque l'inscription "PROGRAMMATION ALLUMAGE" s'affiche, valider avec la touche "Menu", pour afficher une des possibilités suivantes:
N° PROGRAMME (aucun programme prédéfini)
PROGRAM/UNIQUE (un programme unique pour tous les jours)
PROGRAM/JOUR (programmation pour chaque jour)
Pour passer d'une fonction à l'autre, appuyer sur les touches + et -.
Valider, avec la touche Menu, l'option "PROGRAM/UNIQUE", pour accéder au choix du nombre de programmes (allumages/extinctions) pouvant être effectués en un jour.
Avec "PROGRAM/UNIQUE" le ou les programmes déterminés seront les mêmes pour tous les jours de la semaine.
Appuyer successivement sur + pour afficher:
- N° programme
- 1° programme (un allumage et une extinction par jour), 2° programme (idem), 3° programme (idem)

Intervenir sur la touche pour afficher dans l'ordre inverse.
Sélectionner 1° programme pour afficher l'heure de l'allumage.
L'afficheur visualise: 1 ON heures 10,30; appuyer sur la touche +/ - pour changer l'heure et valider avec menu.
L'afficheur visualise: 1 ON minutes 10,30; appuyer sur la touche +/ - pour varier les minutes et valider avec menu.
Suivre la même marche pour la programmation de l'extinction et pour les allumages ou extinctions successifs.
Valider en appuyant sur menu à l'affichage de Sauvegardé??.
En validant avec "PROGRAM/JOUR", il faudra choisir le jour où effectuer la programmation:
1 Lu ; 2 Ma; 3 Me; 4 Je; 5 Ve; 6 Sa;7 Di
Après avoir sélectionné le jour, en les faisant défiler avec les touches + et -, et avoir validé avec la touche Menu, la programmation continue avec le même mode que celui qui effectue un "PROGRAM/UNIQUE", en sélectionnant, pour chaque jour de la semaine, si activer une programmation en établissant le nombre d'interventions et à quelle heure. En cas d'erreur à n'importe quel moment de la programmation, on pourra quitter le programme sans enregistrer. L'appui sur la touche 0/1 affiche Sauvegardé OK.

Opérations pouvant exclusivement être effectuée à partir du tableau

Variation chargement des pellets (AJOUT PELLET)

A modifier seulement si le revendeur a INVALIDÉ l'autoréglage de la combustion. Appuyer pendant deux secondes sur la touche Menu de la télécommande et, en intervenant sur les touches +/-, faire défiler les indications à l'afficheur jusqu'à l'inscription "aj out pellet".
Valider cette fonction avec la touche Menu pour accéder au réglage du chargement des pellets. Lorsqu'on diminue la valeur programmée on diminue le chargement des pellets et en augmentant la valeur programmée on augmente le chargement des pellets. Cette fonction peut être utile au cas où le type de pellets serait différent de celui pour lequel le poêle a été étalonné et que, de ce fait, une correction du chargement serait nécessaire. Si cette correction n'est pas suffisante, contacter le service après-vente pour établir une nouvelle assiette de fonctionnement.

Essai à froid (TEST I/O)*

Ce menu, uniquement accessible lorsque le poêle est en stand-by, permet d'effectuer le contrôle des composants. Il est uniquement accessible aux personnes autorisées par le revendeur et le fabricant, en effet, il requiert l'entrée d'un code.

Réglage des paramètres

Appuyer pendant deux secondes sur la touche Menu en intervenant sur les touches +/ - jusqu'à l'affichage du menu appelé "REGLAGES". Ce menu permet de régler les principaux paramètres qui régissent le fonctionnement du poêle.
Il est uniquement accessible aux personnes autorisées par le revendeur et le fabricant, en effet, il requiert l'entrée d'un code.
*Toute modification des réglages internes de l'appareil par des personnes non habilitées peut entrainer des disfonctionnements qui ne sont pas pris en charge par la garantie.

TÉLÉCOMMANDE cod. 633280

: touche allumage/extinction
+ : touche pour augmenter la puissance/température de travail (à l'intérieur d'un menu elle augmente la variable affichée)
- : touche pour diminuer la puissance/température de travail (à l'intérieur d'un menu elle diminue la variable affichée)
A : touche pour passer alternativement de la fonction manuelle à la fonction automatique
M : touche pour passer alternativement de la fonction automatique à la fonction manuelle

- la télécommande transmet avec un signal infrarouge, le led de transmission du signal doit être en ligne visuellement avec le led de réception du poêle pour qu'il y ait une transmission correcte, donc dans un champ libre sans obstacles on a une distance couverte de 4-5mt.
- la télécommande fonctionne avec 3 batteries alcalines de 1,5V size AAA, la durée des batteries dépend de l'utilisation mais couvre de toute façon largement l'utilisation d'un utilisateur moyen pendant une saison entière.
- L'allumage du rétro-éclairage des touches quand on appuie sur l'un d'eux, il indique que la télécommande est en train de transmettre le signal; le "bip" provenant du poêle en confirme la réception.
- la télécommande doit être nettoyée avec un chiffon humide sans vaporiser de produits détergents ou des liquides dessus, dans tous les cas utiliser des détergents neutres sans substances agressives.
- manipuler la télécommande avec soin, vu son poids elle pourrait se casser lors d'une chute accidentelle.

Avec la télécommande on peut en outre effectuer toutes les opérations prévues sur le panneau synoptique.

- La température de travail est de: 0-40°C
- La température correcte de stockage est de :-10/+50°C
- Humidité de travail: 20-90% H.R. sans condensation
- Degré de protection: IP 40
- Poids de la télécommande avec les piles à l'intérieur: 160gr

Par le Revendeur: Une télécommande à infrarouges s'identifie facilement par rapport à une radiocommande parce que le led de transmission est en pointe, voir photo "A" reportée ci-dessous.

Photo "A"

INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Suivant l'art.13 du décret législatif 25 juillet 2005, n.151 "Mise en œuvre des Directives 2002/95/CE,2002/96/CE et 2003/108/CE, concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que le traitement des déchets".
Le symbole du conteneur barré reporté sur l'appareil ou sur la boite indique que quand le produit arrive en fin de vie utile il doit être traité séparément des autres déchets.
L'utilisateur devra donc donner l'appareil arrivé en fin de vie aux centres spécialisés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou bien le rapporter au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, à raison de un par un.

CONSEILS EN CAS D'INCONVÉNIENTS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTIONS
Tableau synoptique éteint	Manque de tension du réseau	Contrôler que le cordon d'alimentation est branché. Contrôler le fusible (sur la prise d'alimentation).
Télécommande (option) inefficace	Distance excessive du poêle	S'approcher du poêle
	Pile de la télécommande déchargée	Contrôler et remplacer la pile s'il y a lieu
Air en sortie non chaud	Trop de suie dans l'échangeur	Nettoyer l'échangeur en passant par l'intérieur du foyer
La flamme n'apparaît pas - n'oubliez pas que la flamme apparaît 5 minutes après la pression sur la touche ALLUMAGE	Le remplissage de la vis sans fin n'a pas été effectué	Remplir la vis sans fin (voir le paragraphe sur l'allumage)
Manque d'allumage	Accumulation d'imbrûlés dans le creuset	Nettoyer le creuset
La phase d'allumage/extinction ne démarre pas à l'heure programmée.	Programmation non correcte: Heure courante activation programmes activation du programme dans le jour	Vérifier selon les indications de la page 33
ERREUR RTC RD affichée sur le tableau synoptique	Batterie-tampon déchargée, à l'intérieur de la carte électronique	Remplacer la batterie-tampon

SIGNALISATION CAUSES DE BLOCAGE ÉVENTUELLES

En cas de nécessité, le motif de l'extinction s'inscrit à l'afficheur.

- PAS DE DEPRESSION: problème lié à la circulation de l'air
- PAS D'EXPULSION: avarie moteur extraction fumées
- PAS DE FLAMME: stop flamme
- DEFAUT ALLUMAGE: allumage échoué
- COUPURE ELECTRIQUE: blocage black out
- SURTEMPÉRATURE: thermocouple en panne ou débranché
- SURTEMPÉRATURE FUMÉES: surtempérature fumées

La signalisation demeure affichée jusqu'à ce que l'on intervienne sur le tableau, en appuyant sur la touche ALLUMAGE.
Il est recommandé de ne pas redémarrer le poêle avant d'avoir vérifié que le problème a été éliminé.

Si le blocage est intervenu: pour redémarrer le poêle, attendre d'abord la fin de la procédure d'extinction s'effectue (10 minutes avec indication sonore) et appuyer ensuite sur la touche ALLUMAGE. Ne jamais débrancher la fiche durant l'extinction par blocage. Il est important d'indiquer au REVENDEUR ce que signale le tableau. Nous vous donnons, à la page suivante, quelques conseils concernant chacun de ces cas.

Les cheminées et les conduits de fumée auxquels sont reliés les appareils qui utilisent des combustibles solides doivent être nettoyés tous les ans (vérifiez si dans votre pays il existe une réglementation à cet égard). En défaut d'un contrôle et d'un nettoyage réguliers, la probabilité d'un incendie de cheminée augmente.
Dans ce cas, suivre la marche ci-dessous:ne pas utiliser de l'eau pour éteindre;vider le réservoir à pellets;après l'accident, faire appel à des techniciens spécialisés avant de redémarrer.

CONSEILS EN CAS D'INCONVÉNIENTS

- PAS DE DEPRESSION (elle intervient si le capteur de flux détecte un flux d'air comburant insuffisant)
Le flux peut être insuffisant si la porte est ouverte, si l'étanchéité de la porte n'est pas parfaite (ex. joint), s'il y a un problème d'aspiration de l'air ou d'évacuation des fumées, ou si le creuset est encrassé.
Contrôler:
- la fermeture de la porte
- le canal d'aspiration de l'air comburant (nettoyer en faisant attention aux éléments du capteur de flux):
- nettoyer le capteur de flux à l'air sec (type pour clavier de PC)
- position du poêle: le poêle ne doit pas être adossé à un mur,
- position et nettoyage du creuset (avec une fréquence liée au type de pellets)
- canal de fumée (nettoyer)
- installation (si l'installation n'est pas aux normes et qu'elle présente de nombreux coudes, l'évacuation des fumées n'est pas régulière)
- seuil du capteur de flux (SF dans les paramètres)

Si vous suspectez un dysfonctionnement du capteur, faire un essai à froid.
Par exemple, si en variant les conditions ou en ouvrant la porte, la valeur affichée ne change pas, c'est un problème de capteur.
L'alarme dépression peut aussi se vérifier durant la phase d'allumage, car le capteur de flux commence à contrôler 90" après le start cycle d'allumage.

- PAS D'EXPULSION (L'alarme intervient si le capteur de tours de l'extracteur de fumées détecte une anomalie)
- Contrôler le bon fonctionnement de l'extracteur de fumées
- Contrôler la connexion du capteur de tours
- Contrôler la propreté du canal de fumée

- PAS DE FLAMME (Intervient si le thermocouple relève une température des fumées inférieure à la valeur programmée, en interprétant cela comme une absence de flamme).
La flamme peut être absente en cas de:- absence de pellets- trop de pellets ont suffoqué la flamme- le thermostat de pression maxi est intervenu (cas rare parce qu'il y aurait surtempérature des fumées)

- DEFAUT ALLUMAGE (L'allumage échoue si, dans un délai maximum de 15 minutes, la flamme n'apparaît pas et la température de démarrage n'est pas atteinte).

Distinguer les deux cas suivants:

La flamme NE s'est PAS allumée	**La flamme s'est allumée, mais après l'inscription DEFAUT ALLUMAGE**
Vérifier: - le positionnement et la propreté du creuset - l'arrivée d'air comburant au creuset - le bon fonctionnement de la résistance - la température ambiante (si inférieure à 3°C utiliser un allume-feu) et l'humidité Essayer d'allumer avec un allume-feu.	Vérifier: - le bon fonctionnement du thermocouple - la température de démarrage programmée dans les paramètres.

- COUPURE ELECTRIQUE
Vérifier le branchement électrique et les chutes de tension (le blocage ne dépend pas du poêle).

- SURTEMPÉRATURE (l'alarme intervient si le thermocouple est en panne ou débranché)
Vérifier que le thermocouple est connecté à la carte.
Vérifier le bon fonctionnement lors de l'essai à froid

- SURTEMPÉRATURE FUMÉES (extinction pour température excessive des fumées)
Une température excessive des fumées peut dépendre de:Type de pellets, anomalie extraction fumées, canal bouché, installation non correcte, "dérive" du motoréducteur.

Erreur rtc rd:
Le thermopoêle ne s'arrête pas, mais le message s'affiche sur le display. La batterie tampon sur la carte doit être remplacée. Contacter le Revendeur.

ENTRETIEN

Un entretien régulier est à la base du bon fonctionnement du poêle.

Avant d'effectuer tout entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

NETTOYAGE QUOTIDIEN

Agiter souvent le nettoyage des conduits de fumée tiges

Le nettoyage doit être effectué à l'aide d'un aspirateur, toute la procédure ne requiert que quelques minutes par jour.À L'AIDE D'UN ASPIRATEUR, le poêle étant froid:

- Aspirer la porte, aspirer le plan du feu, aspirer le siège autour du creuset où tombent les cendres (IL N'Y A PAS de tiroir à cendres extractible).
- Retirer le creuset ou le décaper à l'aide d'une spatule, nettoyer les trous éventuellement bouchés sur tous les côtés.
- Aspirer le siège du creuset, nettoyer les bords de contact, remettre en place le creuset.
- S'il y a lieu, nettoyer le verre (à froid).

NE JAMAIS ASPIRER LES CENDRES CHAUDES, sous risque d'endommager l'aspirateur employé.
Après quelques mois, utiliser de l'air sec (type pour clavier de PC) pour nettoyer, avec le poêle éteint, le capteur de flux dans le tuyau d'aspiration de l'air comburant.

VIDER LE RÉSERVOIR ET EN ASPIRER LE FOND EN CAS D'INACTIVITÉ DU POÊLE, et de toute façon tous les 15 jours.

CHAQUE SAISON (aux soins du REVENDEUR)

- Nettoyage général interne et externe
- Nettoyage soigneux des tuyaux d'échange
- Nettoyage/contrôle des tuyaux d'évacuation.

NE JAMAIS desserrer les vis à tête hexagonale à l'intérieur du foyer, sous risque de faire tomber le chargeur

- Nettoyage soigneux et décapage du creuset et de son siège correspondant
- Nettoyage des ventilateurs, vérification mécanique des jeux et des fixations
- Nettoyage du canal de fumée (remplacement du joint sur le tuyau de sortie des fumées)
- Nettoyage du compartiment du ventilateur d'extraction des fumées, nettoyage du capteur de flux, contrôle du thermocouple.
- Nettoyage, inspection et détartrage du siège de la résistance d'allumage, éventuel remplacement de cette résistance
- Nettoyage /contrôle du tableau synoptique
- Inspection visuelle des câbles électriques, des connexions et du cordon d'alimentation
- Nettoyage du réservoir à pellets et vérification des jeux et de la vis sans fin-motoréducteur
- Remplacement du joint de la porte
- Essai fonctionnel, chargement vis sans fin, allumage, fonctionnement pendant 10 minutes et extinction.

En cas d'utilisation fréquente du poêle, le nettoyage du canal de fumée tous les 3 mois est conseillé.

UN MANQUE D'ENTRETIEN ANNUEL NE PERMET PAS au poêle de fonctionner normalement et des problèmes éventuels découlant de ce manque ne pourront être considérés par la garantie.
Le manque d'entretien fait donc partie des causes qui entrainent l'expiration de la garantie.

OPTIONS

ALLUMAGE TÉLÉPHONIQUE A DISTANCE (OPTION cod. 281900)

Le poêle pourra être allumé à distance, en faisant relier par le revendeur un combinateur téléphonique sur la carte électronique. (port AUX/sériel) par câble option cod. 621240.

SE RAPPELER D'ASPIRER LE CREUSET AVANT CHAQUE ALLUMAGE
Si l'allumage échoue, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

Estimado / a señor / a,
Le damos las gracias por haber elegido nuestra estufa MAREA.
Antes de utilizar la estufa, le aconsejamos leer atentamente esta ficha, para poder disfrutar mejor y con total seguridad de todas sus prestaciones.

Le recordamos que el 1º encendido DEBE de ser efectuado por personal técnico, que verifique la instalación y compile la garantía. Instalaciones inadecuadas, mantenimientos efectuados incorrectamente y usos impropios de la estufa eximen a la empresa productora de cualquier daño derivado de tales efectos.

Para más explicaciones o necesidades, contactar con el distribuidor.

INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD

La estufa ha sido diseñada para calentar el local en el que se encuentra por irradiación y por movimiento de aire que sale de las rejillas frontales, a través de una combustión automática de pellet de madera de 6 mm de diámetro en el hogar.
Los únicos riesgos que pueden derivar del uso de la estufa son a causa de una instalación no correcta, de un contacto directo con partes eléctricas en tensión (interiores), de un contacto con el fuego y con partes calientes (cristal, tubos, salida de aire caliente) o de la introducción de sustancias inadecuadas. Solamente utilizar pellet como combustible.
En el caso de funcionamiento fallido de algún componente, la estufa está equipada con dispositivos de seguridad que garantizan su apagado, que se llevan a cabo sin ninguna intervención externa.
Para un funcionamiento regular la estufa tiene que ser instalada respetando lo indicado en esta ficha, y durante el funcionamiento la puerta no ha de abrirse puesto que la combustión está gestionada automáticamente y no necesita de ninguna intervención.
En ningún caso se deben introducir en el hogar o en el depósito sustancias extrañas.
Para la limpieza del conducto de humos no se deben utilizar productos inflamables.
Las partes del hogar y del depósito deben aspirarse exclusivamente con un aspirador. No aspirar las brasas calientes.
El cristal puede limpiarse en FRÍO con el producto adecuado (p. ej. GlassKamin) y un paño. No limpiar cuando esté caliente.
Asegurarse de que la estufa sea instalada y puesta en marcha por el DISTRIBUIDOR que rellene la garantía, asumiendo así la responsabilidad de una correcta instalación.
Posibles olores durante los primeros encendidos pueden ser causa de los residuos de los materiales de elaboración: desaparecerán completamente después del primer periodo de uso.
Durante el funcionamiento de la estufa, los tubos de salida y la puerta alcanzan altas temperaturas.
No poner objetos que no sean resistentes al calor cerca de la estufa.
No utilizar NUNCA combustibles líquidos para encender la estufa o para reavivar las brasas.
No obstruir las aberturas de ventilación de la habitación de la instalación, ni las entradas de aire de la propia estufa.
No mojar la estufa, no acercarse a las partes eléctricas con las manos mojadas.
No realizar reducciones en los tubos de descarga de humos.
La estufa debe instalarse en habitaciones dotadas de seguridad antiincendio y equipadas con todos los elementos (entrada y salida) que el aparato requiere para un funcionamiento correcto y seguro.
Antes de efectuar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de corriente eléctrica.

En caso de encendido fallido, NO repetir el encendido antes de haber vaciado el crisol

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
El abajo firmante EDILKAMIN con sede legal en Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Código fiscal P.IVA 00192220192

Declara bajo la propia responsabilidad que:
La estufa de pellet de leña descrita a continuación cumple la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción)
ESTUFA DE PELLET, de marca comercial ITALIANA CAMINI, denominada MAREA
MODELO: MAREA *N° de SERIE: Ref. Etiqueta datos*
AÑO DE FABRICACIÓN: Ref. Etiqueta datos

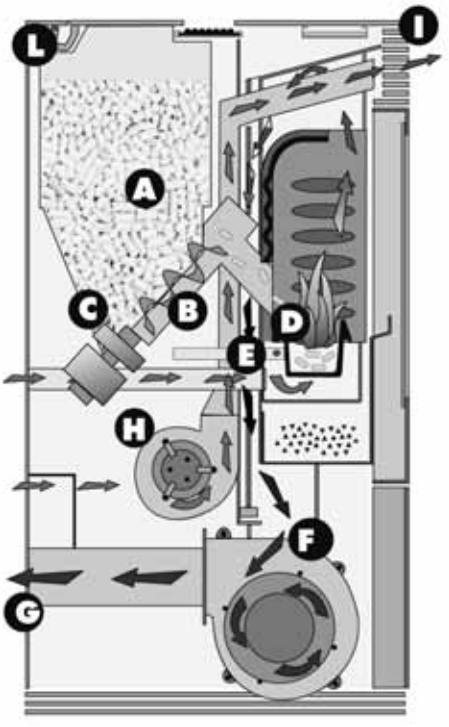
La conformidad de los requisitos de la Directiva 89/106/CEE ha sido además determinada por la conformidad a la norma europea: EN 14785:2006

Asimismo declara que:
La estufa de pellet de leña MAREA respeta los requisitos de las directivas europeas:
2006/95/CEE – Directiva Baja Tensión
2004/108/CEE – Directiva Compatibilidad Electromagnética

EDILKAMIN S.p.A. no se responsabiliza del mal funcionamiento del aparato en caso de sustitución, montaje y/o modificaciones efectuadas por personal ajeno a EDILKAMIN sin autorización de la bajo firmante.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

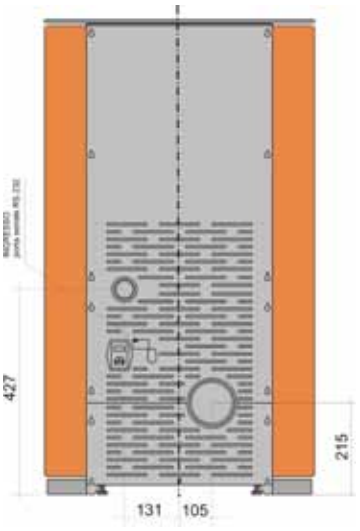
La estufa MAREA utiliza como combustible el pellet, cuya combustión se genera electrónicamente.
El combustible (pellet) sale del depósito de almacenaje (A) a través de una coclea (B) activada por un motoreductor (C), y llega al crisol de combustión (D).
El encendido del pellet se produce a través de aire caliente proveniente de una resistencia eléctrica (E) que se aspira en el crisol mediante un ventilador centrífugo (F).
Los humos producidos por la combustión, se extraen del hogar a través del mismo ventilador centrífugo (F), y expulsados por el tubo (G) ubicado en la zona inferior y trasera de la estufa.
La ceniza cae en el cajón cenizas extraíble que hay debajo del crisol.
A través del ventilador (H) circula aire en las intercapas de detrás del hogar, donde se calienta para poder salir hacia el ambiente, por las rejas frontales (I).
La cantidad de combustible y a extracción de humos / alimentación de aire de combustión se regulan con la ficha electrónica para así obtener una combustión a alto rendimiento.
La ficha electrónica garantiza una eficaz autorregulación de la combustión a partir de los datos de funcionamiento.
En la parte posterior se encuentra un panel sinóptico (L) que permite la gestión y la visualización de todas las fases de funcionamiento.
Las mismas fases pueden gestionarse con el mando a distancia.
En la parte superior anterior se encuentra una cubeta en la cuál se puede echar agua o aroma.
La estufa está equipada en la parte posterior con una toma de serie para la conexión (con cable opcional cód. 621240) a dispositivos de encendido remoto (p. ej. conmutador telefónico, termostato ambiente).
El revestimiento exterior está disponible en los siguientes colores y materiales:
- partes lateral acero gris, negro, granate, terracotta.
- partes lateral pietra ollare.



NOTA SOBRE EL COMBUSTIBLE

La estufa de pellet MAREA ha sido diseñada y programada para quemar el pellet de madera de 6 mm de diámetro.
El pellet es un combustible que se presenta en forma de pequeños cilindros de aproximadamente 6 mm de diámetro, de serrín prensado, deshecho de leña desmenuzada, prensados a altos valores, sin uso de adhesivos u otros materiales extraños.
Para NO quebrantar el buen funcionamiento de la estufa es indispensable NO quemar otro tipo de combustible. El uso de otros materiales (leña compacta, etc.) testado en análisis de laboratorio, implica la caducidad de la garantía.
Edilkamin ha proyectado, analizado y programado las propias estufas para que garanticen las mejoras prestaciones con un pellet de las siguientes características:
• Diámetro: 6-7 milímetros;
• largo máximo: 40 mm;
• humedad máxima: 8%;
• rendimiento calórico: almenos 4.300 Kcal/kg.
El uso del pellet con otras características, implica la necesidad de una nueva calibración de la estufa, análoga a la que hace el servicio técnico en el 1º encendido.
El uso de pellet no idóneo puede provocar: disminución del rendimiento, anomalías en el funcionamiento, bloqueos por atasco, suciedad en el cristal, materiales que no queman...
Un simple análisis del pellet se puede realizar fácilmente:
De buena calidad: liso, mantiene un largo uniforme y hace poco polvo.
De mala calidad: con grietas horizontales y verticales, tienen un largo muy desigual entre ellos, hacen mucho polvo y se ven cuerpos extraños.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		
Capacidad depósito pellet	20	kg
Rendimiento	85	%
Potencia útil	9,3	kW
Autonomía min/máx.	9/18	horas
Consumo combustible min/máx.	1,1/2,2	kg/h
Volumen calentable *	260	m^3
Peso con embalaje min/máx.	141/186	kg
Diámetro conducto humos (A hembra)	80	mm
Diametro conducto toma aire (B macho)	40	mm



*** El volumen calentable se calcula considerando la utilización de pellet con p.c.i. de al menos 4300 Kcal/Kg y un aislamiento de la casa tal y como establece la L 10/91, y sucesivas modificaciones y una solicitación de calor de 35 Kcal/m³ hora**

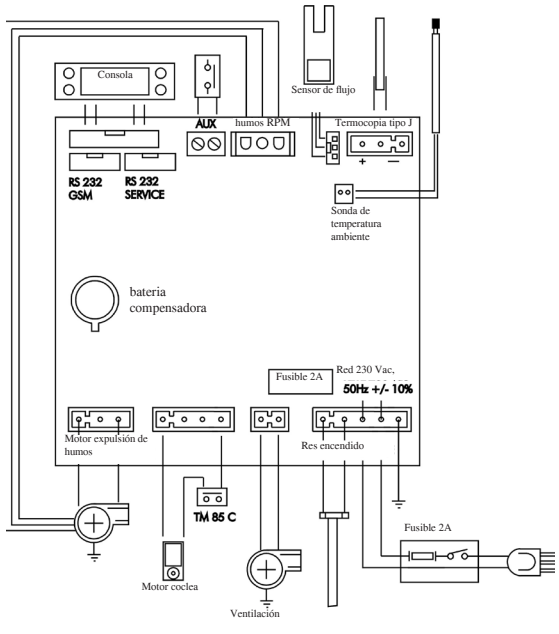
*** Es importante tomar en consideración también la colocación de la estufa en el ambiente a calentar.**

ADVERTENCIA:

1) Tener en cuenta que aparatos externos pueden provocar anomalías en el funcionamiento.

2) Atención: Los trabajos con tensión de red, mantenimiento y controles deben realizarse por parte de personal cualificado. (Antes de efectuar cualquier mantenimiento, desconectar el aparato de la red de corriente eléctrica)

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS		
Alimentación	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Interruptor on/off	sí	
Potencia media	200	W
Potenza media en encendido	500	W
Frecuencia del mando a distancia (opcional)	infrarrojos	
Protección en alimentación general **	Fusible 2A, 250 Vac 5x20	
Protección en la fecha electrónica	Fusible 2A, 250 Vac 5x20	



DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

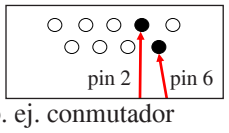
TERMOCOPIA:
colocada en la descarga de humos, indica la temperatura.
En función de los parámetros grabados, controla las fases de encendido, funcionamiento y apagado.
SENSOR DE FLUJO DE AIRE:
puesto en el tubo de aspiración, interviene cuando el flujo de aire de la combustión no es correcto, provocando así problemas de depresión en el circuito de humos.
TERMOSTATO DE SEGURIDAD:

Interviene en caso de que la temperatura del interior de la estufa sea muy elevada.
Bloquea la carga del pellet provocando el apagado de la estufa.

FUSIBLE

****** en la toma con interruptor colocada detrás de la estufa, hay introducidos dos fusibiles, de los cuales uno funciona y el otro de reserva.

PUERTA DE SERIE



En la puerta AUX (contacto limpio en los pines) el Distribuidor puede instalar una pieza opcional para controlar los encendidos y apagados (p. ej. conmutador telefónico, termostato ambiente), el puerto está situado en la parte de atrás de la estufa. Se conecta con un puente opcional (cód. 621240).

BATERÍA COMPENSADORA

En la tarjeta electrónica hay una batería compensadora (tipo CR 2032 de 3 Volt).
Su mal funcionamiento (no considerado como defecto del producto, sino como desgaste normal) se señala con las indicaciones ERROR RTC RD.
Para mayores informaciones al respecto, contactar con el distribuidor que ha efectuado el primer encendido.

MONTAJE E INSTALACIÓN (Distribuidor)

Para cada nación, hay normas locales. Por lo que a Italia se refiere, normativa UNI 10683, además de otras indicaciones regionales o de las administraciones locales. En caso de instalación en condominio, solicitar al administrador.

VERIFICACIÓN DE COMPATIBILIDAD CON OTROS DISPOSITIVOS

La estufa NO puede instalarse en el mismo ambiente en los que se encuentren ya extractores y aparatos de gas del tipo B.

VERIFICACIÓN DE LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS (colocar el enchufe en un punto accesible)

La estufa tiene en dotación un cable de alimentación eléctrica para conectarse a una toma de 230V 50 Hz, preferiblemente con interruptor magnetotérmico. Las variaciones de tensión superiores al 10% pueden quebrar el buen funcionamiento de la estufa (se puede prever con un interruptor diferencial adecuado). La instalación eléctrica tiene que seguir la normativa; verificar particularmente la eficiencia del circuito de tierra. La línea de alimentación tiene que ser de sección correcta a la potencia del aparato.
La ineficiencia del circuito de tierra provoca el mal funcionamiento del cual Edilkamin no se hace responsable.

DISTANCIA DE SEGURIDAD POR ANTIINCENDIO Y POSICIONAMIENTO

Para un correcto funcionamiento, la estufa tiene que estar nivelada.
Verificar la capacidad portante del suelo.
La estufa tiene que instalarse respetando las siguientes condiciones de seguridad:
- 40 cm de distancia mínima entre los lados y la parte trasera de la estufa y materiales medianamente inflamables.
- 80 cm de distancia entre la parte delantera de la estufa y materiales fácilmente inflamables.
- Si la estufa se ha instalado en un suelo inflamable, tiene que colocarse una placa de material aislante al calor que sobrepase almenos 20 cm de los lados y 40 del frontal.

Si no fuera posible considerar estas distancias indicadas, es necesario atender a procedimientos técnicos y de la construcción para evitar cualquier riesgo de incendio.
En caso de contacto con una pared de leña u otro material inflamable se necesita aislar el tubo de descarga de humos con fibra cerámica y otro material de iguales características.

TOMA DE AIRE

Es necesario que en el local dónde se encuentra colocada la estufa haya una toma de aire de sección de almenos 80 cm² que garantice la toma del aire consumido en la combustión.
Como alternativa, es posible retirar el aire para la estufa directamente del exterior a través de una prolongación de tubo en acero de un diámetro de 4 cm. En este caso, pueden haber problemas de condensación y es necesario proteger con una red la entrada del aire, con la que se garantiza una sección libre de almenos 12 cm². El tubo tiene que tener una largura inferior a 1 metro y no tiene que presentar curvas.
Además, tiene que terminar con un trozo a 90º grados hacia el suelo o con una protección paravientos.

DESCARGA DE HUMOS

El sistema de descarga tiene que ser único para la estufa (no se admiten descargas de otros tubos de humos comunes a otros dispositivos).
La descarga de humos sale de un tubo de diámetro 8 cm puesto en la parte trasera.
Hace falta prever una tubo T con tapón para la recogida de la condensación al inicio del tramo vertical del tubo.
La descarga de los humos de la estufa tienen que estar conectados al exterior mediante tubos en acero o negros (resistentes a 450º C), sin obstrucciones. El tubo tiene que sellarse herméticamente. Para la fijación de los tubos y para su aislamiento, se necesita usar materiales resistentes almenos a 300º C (silicona o masilla para altas temperaturas).
El único tramo horizontal admitido puede tener un longitud de hasta 2 m. Es posible un número de curvas de 90º hasta tres.
Es necesario (si la descarga no se introduce en un tubo) un tramo vertical oportunamente fijado de almenos 1,5 m. (salvo evidentes contraindicaciones de seguridad) y un terminal paravientos. El conducto vertical puede ser interior o exterior. Si el conducto de humos está en el exterior, se tiene que aislar.
Si el conducto de humos se introduce en una tubería, ésta tiene que ser apropiada para combustibles sólidos y si es mayor de 150 mm de diámetro es necesario entubar y sellar la descarga respeto a la parte de obra.
Todos los tramos del conducto de humos tienen que ser inspeccionables. En el caso de que sea fijo, tiene que presentar aperturas de inspección para la limpieza. Las posibles instalaciones están resumidas en las figuras 1, 2, 3 de la página 42.

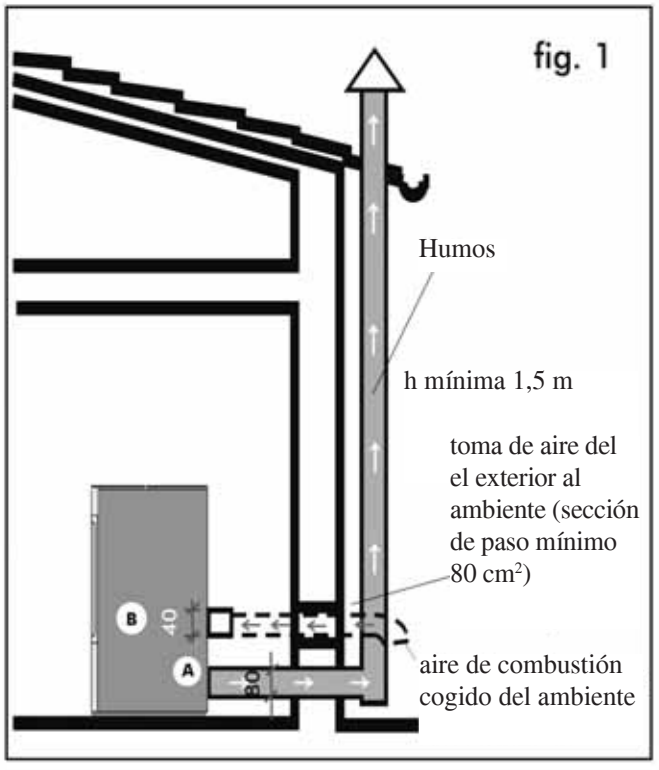


fig. 1
Humos
h mínima 1,5 m
toma de aire del el exterior al ambiente (sección de paso mínimo 80 cm²)
aire de combustión cogido del ambiente
B
A
40
80

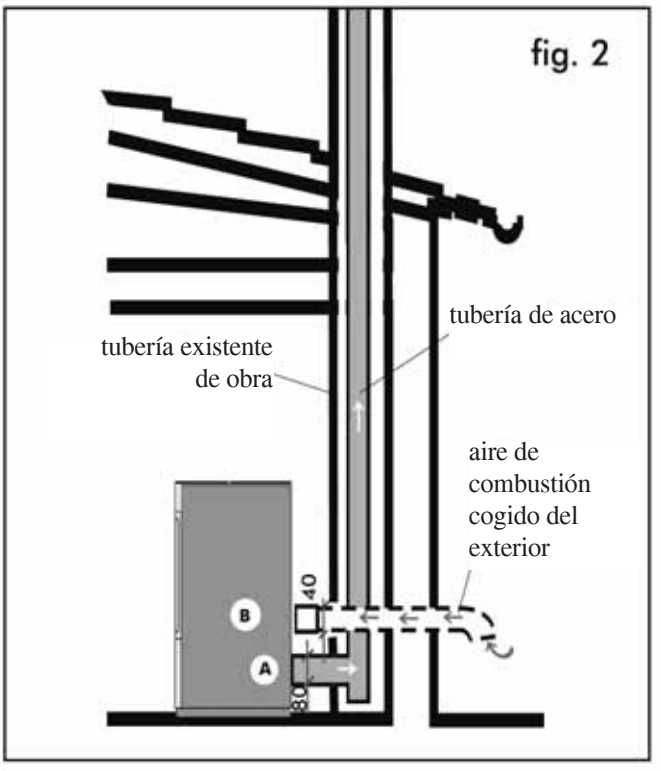


fig. 2
tubería de acero
tubería existente de obra
aire de combustión cogido del exterior
B
A
40
80

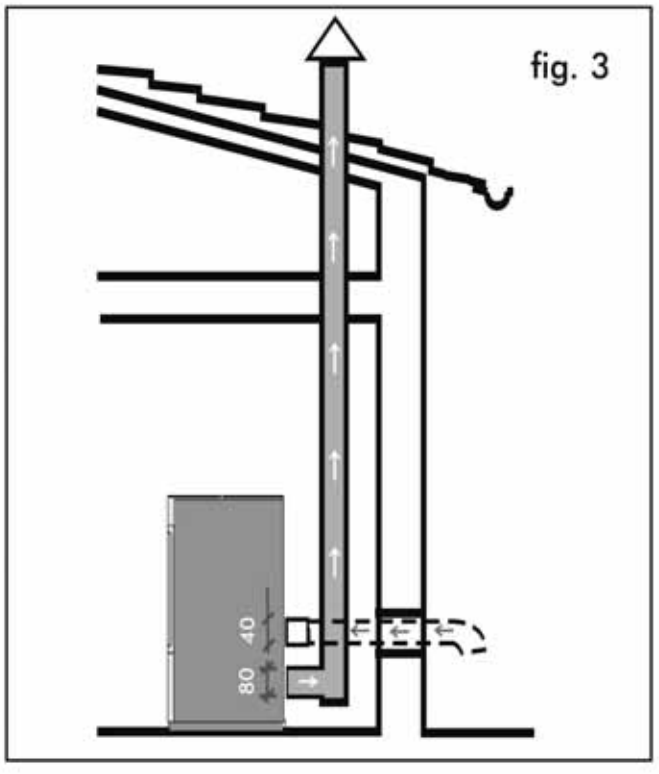
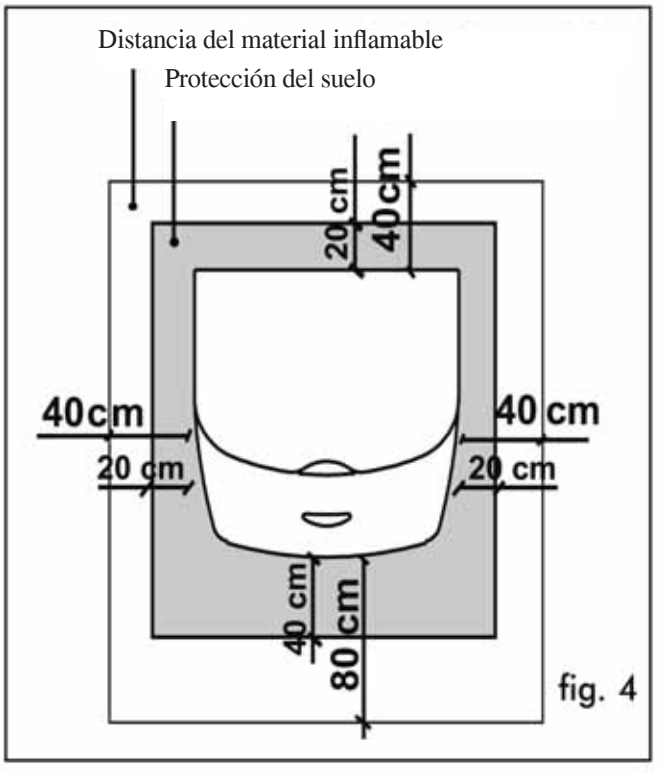


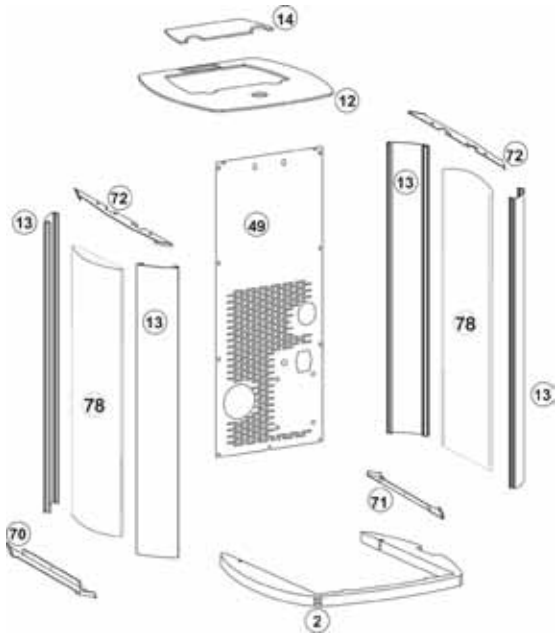
fig. 3
40
80


Distancia del material inflamable
Protección del suelo
20 cm
40 cm
40 cm
20 cm
40 cm
20 cm
40 cm
80 cm
fig. 4

MONTAJE REVESTIMIENTO EN ACERO

• Sacar los 2 tornillos superiores del panel posterior.
• Desmontar el top (encajado a presión) de la estufa.
• Poner desde lo alto (y hacerlo correr hacia abajo) el lateral metálico dx y sx en los perfiles de aluminio.
• Fijar la pieza número 72 con los 3 tornillos correspondientes a los 2 ojales centrales y al ojal posterior.
• Volver a montar el top y volver a atornillar los 2 tornillos superiores al panel posterior.

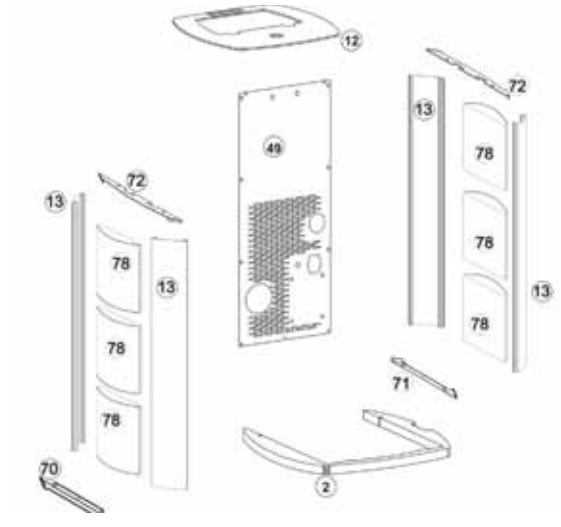
REVESTIMIENTO MAREA de ACERO

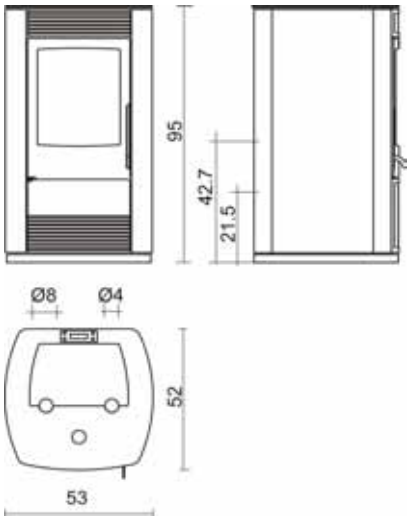


MONTAJE REVESTIMIENTO PIEDRA NATURAL

• Sacar los 2 tornillos más en alto del panel posterior (49), despegar la parte superior (12) encajado a presión.
• Poner las 6 baldosas de piedra natural (78), usando la máxima cautela para no romperlas, en los correspondientes perfiles de aluminio (13).
• Volver a colocar la parte superior (12) a presión y fijarlo con los 2 tornillos al panel posterior (49).
• Colocar la base (2) debajo de la estufa.

REVESTIMIENTO MAREA de PIEDRA NATURAL





ESPAÑOL

EL PANEL SINÓPTICO

Panel con display con 4 teclas:

0/1 : para encender y apagar la estufa
Menù: para acceder al menú
+/- para aumentar/disminuir las diversas regulaciones

EL FUNCIONAMIENTO

Antes de encender.

1º encendido: dirigirse al servicio del distribuidor, que ajustará la estufa en base al tipo de pellet que se usa y a las condiciones de uso. Durante el primer encendido, se pueden dar ligeros olores de pintura que desaparecen en un tiempo breve.
Antes de encender la estufa es necesario comprobar:
• La correcta instalación (ver paginas 41-42).
• La alimentación eléctrica.
• El cierre de la puerta.
• La limpieza del crisol.
• Indicaciones de stand by a display (potencia o temperatura parpadeante).
Si se aprieta la tecla ENCENDIDO/APAGADO por almenos 2 segundos, la estufa empieza automáticamente a hacer caer el pellet para el arranque de la combustión, mientras en el display se ve Stara y una cuenta atrás en segundos (1020). La fase de encendido no tiene un tiempo predeterminado: puede ser más breve de los 17 minutos si se consigue antes la temperatura de humos de salida.

LLENADO DE LA COCLEA.

En el caso de que se vacíe el depósito del pellet, apretar simultáneamente las teclas + y – para que se vuelva a llenar.
Si la estufa se ha apagado porque se ha acabado el pellet, la operación de llenado debe hacerse antes del encendido.
Es normal que en el depósito quede una cantidad residual de pellet que la coclea no consigue arrastrar.

INSTRUCCIONES DE USO PARA ENCENDER

Encendido automático

Con la estufa en stand by, apretando durante 2 segundos la tecla 0/1, se pone en marcha el proceso de encendido y se visualiza ENCENDIDO en el display durante 17 minutos (la fase de encendido no tiene un tiempo determinado: su duración se abrevia automáticamente si la ficha detecta la superación de algún parámetro). Después de unos 5 minutos, aparecerá la llama.

Encendido manual

En casos de una temperatura por debajo de los 3º C que no permite a la resistencia eléctrica encandecerse o casos en que hay una mala función de la resistencia, es posible usar para el encendido un diabolín. Introducir un trozo de diabolín bien encendido en el crisol, cerrar la puerta y apretar 0/1 en el panel sinóptico o en el mando a distancia.

MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento manual

Con la estufa funcionando, apretando la tecla Menù se activa el funcionamiento manual (con posibilidad de regular la potencia de P1 a P3 con la tecla + y -) y, en consecuencia, la ventilación.

Regulación de la ventilación

Apretando todavía la tecla Menù se pasa a regular, con la estufa en funcionamiento, la ventilación (en los 9 niveles: asociados a tres por tres niveles de potencia) con las teclas + y -. La regulación de la ventilación es posible sólo en funcionamiento manual.

Funcionamiento automático

Apretando todavía la tecla Menù se pasa a funcionamiento automático (la temperatura desde 5º C a 35º C se regula con las teclas + y -). Se regula la temperatura que se quiere conseguir en el local y la estufa regula la potencia de trabajo para llegar a ella (P3) o para mantenerla (P1). Si se ajustara una temperatura inferior a aquella que hubiese en el local, la estufa trabaja en P1, consumiendo la cantidad correspondiente de pellet (0,7 Kg/h).

Apagado

Con la estufa en funcionamiento, apretando durante unos 2 segundos la tecla 0/1, se inicia el proceso de apagado de la estufa y se visualiza una cuenta atrás en el display (de 60 a 0, en un total de 10 minutos). En este proceso se activan las siguientes acciones:
• Interrupción de la caída del pellet.
• Ventilación al máximo.
• Motor expulsión de humos al máximo.
No desenchufar nunca la estufa de la red durante este proceso.
Puede ayudar a la limpieza de la estufa si se accionan las varillas de limpieza del conducto de humos durante esta fase.

Regulación del reloj

Apretando durante 2 segundos la tecla Menù se accede al Menù Reloj, que permite programar los parámetros para el funcionamiento del reloj interno de la ficha. Apretando sucesivamente la tecla Menù, aparecen uno detrás del otro para poder ser regulados los siguientes parámetros: Dia, mes, año, hora, minuto, día de la semana.
La inscripción Gravar??, que se confirma con Menù, permite verificar la introducción de todo aquello introducido antes de confirmarlo (entonces se visualiza en el display Gravar OK).

Programador horario semanal

Apretando durante dos segundos la tecla Menù, se accede a la regulación del reloj y apretando luego + se accede a la función de programación horaria semanal, identificada en el display con la descripción "Program. on/off".
Permite gravar un número de encendidos y apagados al día (hasta un máximo de tres) en cada día de la semana.
Cuando aparece "timer on/off" en el display, confirmando con la tecla "Menù" aparece una de las siguientes posibilidades:
NO PROGRAMA (ninguna programación)
PROGRAMA DIARIO (para un único programa para todos los días)
PROGRAMA SEMANAL (para programación diferente para cada día)
Se pasa de uno a otro con la tecla + y -.
Confirmando con la tecla Menù, en la opción "PROGRAMA DIARIO" se puede elegir el número de programas (encendido / apagado) realizables en un día.
Usando PROGRAMA DIARIO el programa gravado será el mismo para todos los días de la semana.
Apretando sucesivamente +, se puede visualizar:
- No programa
- 1º programa (un encendido y un apagado al día), 2º programa (dos encendidos y dos apagados al día), 3º programa (tres encendidos y tres apagados al día)

Usar al tecla – para visualizar en orden inverso.
Si se selecciona 1º program, se visualiza la hora del encendido.
En el display aparece: 1 ON hora 10:30, con la tecla +/- se cambia la hora y se confirma con Menù.
En el display aparece: 1 ON minutos 10,30, con la tecla +/- se cambian los minutos y se confirma con Menù.
Se sigue este sistema igual, para el momento del apagado y para los sucesivos encendidos y apagados.
Se confirma apretando Menù cuando aparece Gravar?? en el display.
Usando PROGRAMA SEMANAL se tendrá que elegir el día del cuál estamos eligiendo la programación:
1 lunes; 2 martes; 3 miércoles; 4 jueves; 5 viernes; 6 sábado; 7 domingo.
Una vez seleccionado el día, pasando con la tecla + y – y confirmando con Menù, se proseguirá a la programación del mismo modo que se especifica en PROGRAMA DIARIO, eligiendo para cada día de la semana una programación con sus números de encendidos y apagados y los horarios.
En caso de error, se puede salir de la programación en cualquier momento sin salvar nada apretando la tecla 0/1 cuando en el display aparece Gravar OK. Para usar el mando a distancia colocarse delante de la estufa. Un pequeño sonido acústico confirma e indica la correcta recepción para poder ejecutar operaciones con el mando. La más frecuente causa de un incorrecto funcionamiento del mando a distancia es debido al agotamiento de las pilas, por lo que se soluciona sustituyéndolas.

Operaciones realizables sólo con el panel sinóptico

Variación de la carga de pellet

Sólo se puede cambiar si el distribuidor (técnico)ha deshabilitado la autorregulación de la combustión.
Apretando durante dos segundos la tecla Menù y pasando con las teclas + y – las indicaciones del display, se encuentra la descripción "adj. Pellet".
Confirmando esta opción, con la tecla Menù, se accede a una regulación de la carga del pellet, disminuyendo el valor impuesto si disminuye la carga del pellet, aumentando el valor impuesto si aumenta la carga del pellet. Esta función puede ser útil en el caso en el que se haya cambiado el tipo de pellet para el que la estufa fue programada y sea necesaria, pues, una corrección de la carga.
Se tal corrección no fuese suficiente, contactar el distribuidor.

Prueba en frío (TEST I/O)

Este menú, accesible sólo con la estufa en stand by, permite efectuar el control de los componentes de la estufa.
Es accesible sólo para el personal autorizado (distribuidor).

Regulación parámetros

Apretando por unos dos segundos la tecla Menù y pasando con la tecla +/-, se encuentra un menú identificado en el display como SETUP. Este menú permite regular los principales parámetros que regulan la funcionalidad de la estufa.
Es accesible sólo por personal autorizado (distribuidor).

MANDO A DISTANCIA cód. 633280

: tecla encendido/apagado
+ : tecla para aumentar la potencia/temperatura de trabajo (dentro de un menú aumenta la variable visualizada)
- : tecla para disminuir la potencia/temperatura de trabajo (dentro de un menú disminuye la variable visualizada)
A : tecla para pasar alternativamente de la función manual a la automática
M : tecla para pasar alternativamente de la función automática a la manual

- El mando a distancia transmite con señal infrarroja, el led de transmisión de la señal debe estar en línea visual con el led de recepción de la estufa para que haya una transmisión correcta, en campo libre, es decir, sin obstáculos, tenemos una distancia cubierta de 4-5 m.
- el mando a distancia funciona con 3 pilas alcalinas de 1,5V size AAA, la duración de las baterías depende del uso pero de todas formas, cubre abundantemente el uso del usuario medio durante una estación completa.
- El encendido de la retroiluminación de las teclas al presionar una de ellas, indica que el mando a distancia está transmitiendo la señal; el "bip" que proviene de la estufa confirma la recepción.
- El mando a distancia se limpia con un paño húmedo sin pulverizar productos detergentes o líquidos directamente en el mismo, usar en cualquier caso detergentes neutros sin sustancias agresivas.
- Manipular con atención el mando a distancia, pues una caída accidental puede romperlo.

Además, con el mando a distancia se pueden efectuar todas las operaciones previstas por el panel sinóptico.

- La temperatura de trabajo es de: 0-40°C
- La correcta temperatura de almacenamiento es de:-10/+50°C
- Humedad de trabajo: 20-90% U.R. sin condensación
- Grado de protección: IP 40
- Peso del mando a distancia con pilas introducidas: 160gr

El distribuidor: Un mando a distancia infrarrojo se diferencia fácilmente de un radio control porque tiene el led de transmisión en la punta, ver foto "A" de abajo.

foto "A"

INFORMACIONES A LOS USUARIOS

Suivant l'art.13 du décret législatif 25 juillet 2005, n.151 "Mise en œuvre des Directives 2002/95/CE,2002/96/CE et 2003/108/CE, concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que le traitement des déchets".
Le symbole du conteneur barré reporté sur l'appareil ou sur la boite indique que quand le produit arrive en fin de vie utile il doit être traité séparément des autres déchets.
L'utilisateur devra donc donner l'appareil arrivé en fin de vie aux centres spécialisés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou bien le rapporter au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, à raison de un par un.

CONSEJOS EN CASO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIONES
Panel sinóptico apagado	Falta de tensión en red	Controlar que el cable de alimentación sea conectado controlar fusible (en el enchufe de alimentación)
Mando a distancia (optional) ineficiente	Distancia excesiva de la estufa	Acercarse a la estufa
	Pila del mando a distancia agotada	Controlar y si fuera necesario sustituir la pila
Aire de salida no caliente	Demasiado hollín en el intercambiador	Limpiar el intercambiador desde el interior del hogar
No aparece la llama (acordarse que aparece después de 5 minutos de la presión de la tecla ENCENDIDO/APAGADO)	No se ha realizado el rellenado de la cóclea	Efectuar el rellenado de la cóclea (ver párrafo sobre encendido)
Encendido fallido	Acumulación de incombustos en el crisol	Limpiar crisol
No “se pone en marcha” la fase de encendido/apagado a la hora deseada	Ajuste no correcto de la hora: corriente Activación programas Activación programa del día	Comprobar según las indicaciones a página 45
Se visualiza ERROR RTC RD en el panel sinóptico	Descarga batería tampón, en el interior de la ficha electrónica	Sustituir batería tampón

ENUMERACIÓN DE POSIBLES CAUSAS DE BLOQUEO

En el caso de que sea necesario, en la pantalla se visualiza el motivo del apagado.

- NO DEPRESIÓN: problema vinculado a la circulación del aire
- NO EXPULSIÓN: avería motor extractor humos
- PARAR LLAMA: apagado llama
- FALLO ENCENDIDO: encendido fallido
- APAGÓN: bloqueo apagón
- ROTURA TC: termopar estropeado o desconectado
- SALIDA FUERA TIEMPO: sobrecalentamiento humos

La señal se visualiza hasta que se pulsa el botón ENCENDIDO/APAGADO en el panel.
Se recomienda no poner de nuevo en marcha la estufa sin antes comprobar que se ha solucionado el problema.

En caso de bloqueo, para poner de nuevo en marcha la estufa, es necesario dejar que se ejecute el proceso de apagado (10 minutos con señal sonora) y a continuación pulsar el botón ENCENDIDO/APAGADO.
No desconectar nunca el enchufe durante el apagado por bloqueo. Es importante transmitir al DISTRIBUIDOR lo que indica el panel.
En la página siguiente se dan consejos para cada uno de los casos mencionados.

Las chimeneas y los conductos de humo a los que están conectados los aparatos que utilizan combustibles sólidos deben cepillarse una vez al año (comprobar si en su país existe una normativa al respecto). Si se omite el control y la limpieza regulares, aumenta la probabilidad de incendio de la chimenea.
En tal caso proceder tal y como se indica a continuación:
no intentar apagar el fuego con agua;
vaciar el depósito del pellet;
dirigirse a personal especializado tras el incidente antes de volver a poner en marcha el aparato.

CONSEJOS EN CASO DE PROBLEMAS

- NO DEPRESIÓN (se activa cuando el sensor de flujo detecta flujo de aire comburente insuficiente).
El flujo puede ser insuficiente si el postigo está abierto, no hay un cierre perfecto del postigo (p. ej. junta), si existe un problema de aspiración de aire o de expulsión de humos, o si el crisol está obstruido.
Comprobar:
- cierre postigo
- canal de aspiración aire comburente (limpiar poniendo atención a los elementos del sensor de flujo):
- limpiar el sensor de flujo con aire seco (tipo para teclado de ordenador)
- posición estufa: no se debe arrimar a la pared
- posición y limpieza crisol (con frecuencia vinculada al tipo de pellet)
- canal de humos (limpiar)
- instalación (si no está en regla y presenta más de 2-3 codos, la salida de humos no es regular)
- umbral del sensor de flujo (SF en los parámetros)

Si se sospecha un funcionamiento inadecuado del sensor, proceder a una prueba en frío. Si tras cambiar las condiciones, abriendo el postigo por ejemplo, el valor visualizado no cambia, se trata de un problema del sensor.
La alarma de depresión puede aparecer también durante la fase de encendido, en cuanto el sensor de flujo empieza a funcionar a partir del segundo 90 tras el inicio de la fase de encendido.

- NO EXPULSIÓN (se activa si el sensor de giros del extractor de humos detecta una anomalía)
- Comprobar funcionamiento extractor humos
- Comprobar conexión sensor de giros
- Comprobar limpieza canal de humo

- PARAR LLAMA (se activa si el termopar detecta una temperatura humos inferior a un valor ajustado, lo cual interpreta como ausencia de llama)
La llama puede estar apagada a causa de:
- falta de pellet,
- demasiado pellet ha apagado la llama,
- ha intervenido el termostato de máxima (caso poco frecuente puesto que existiría sobrecalentamiento de humos).

- FALLO ENCENDIDO (se activa si en un tiempo máximo de 15 minutos no aparece llama y no se consigue la temperatura de puesta en marcha).

Diferenciar los dos casos siguientes:

NO ha aparecido la llama	**Ha aparecido llama pero tras la indicación FALLO ENCENDIDO**
Comprobar: - posición y limpieza del crisol - llegada al crisol de aire comburente - operatividad resistencia - temperatura ambiente (si es inferior a 3º C hace falta pastilla de encendido) y humedad. Intentar encender con pastillas	Comprobar: (sólo para el DISTRIBUIDOR) - funcionamiento termopar - temperatura de puesta en marcha ajustada en los parámetros

- APAGÓN
Comprobar conexión eléctrica y caídas de tensión (el bloqueo no depende la estufa).

- ROTURA TC (se activa si el termopar se ha estropeado o desconectado) (sólo para el CAT)
Comprobar conexión del termopar a la placa.
Comprobar el funcionamiento en la prueba en frío.

- SALIDA FUERA TIEMPO (apagado por excesiva temperatura de los humos)
La temperatura excesiva de los humos puede depender de:
tipo de pellet, anomalía extracción humos, canal obstruido, instalación no correcta, “derivación” del motorreductor.

ERROR RTC RD
La estufa térmica sólo se detiene si aparece la voz en la pantalla. Debe sustituirse la batería tapón sobre la tarjeta.
Contactar con el distribuidor.

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento regular es la base de un buen funcionamiento de la estufa.

Antes de efectuar cualquier mantenimiento, desconectar el aparato de la red de corriente eléctrica.

LIMPIEZA DIARIA

Agite a menudo el humo de limpieza de conductos barras

La limpieza debe realizarse con la ayuda de una aspiradora; todo el proceso requiere pocos minutos al día.
UTILIZANDO UNA ASPIRADORA, con la estufa fría
- Aspirar el pasador, el habitáculo del fuego, el cajón alrededor del crisol donde cae la ceniza.
(NO hay bandeja para la ceniza extraíble).
- Extraer el crisol o desincrustarlo con la pequeña espátula, limpiar eventuales obstrucciones de los orificios de todos los lados.
- Aspirar el cajón del crisol, limpiar los bordes de contacto, volver a introducir el crisol.
- Si fuera necesario, limpiar el cristal (en frío).

NO ASPIRAR NUNCA LAS CENIZAS CALIENTES, estropearía la aspiradora utilizada.
Después de algunos meses utilizar aire seco (tipo para teclado de PC) para limpiar, las estufas fuera de, el sensor de flujo en el tubo de aspiración de aire comburente.

VACIAR EL DEPÓSITO Y ASPIRAR EN EL FONDO EN CASO DE INOPERATIVIDAD DE LA ESTUFA y en cualquier caso cada 15 días.

CADA TEMPORADA (a cargo del DISTRIBUIDOR)
- Limpieza general interior y exterior.
- Limpieza a fondo de los tubos de intercambio.
- Limpieza/control de los tubos de descarga.

NO aflojar nunca los tornillos allen del interior del hogar porque el cargador se caería
- Limpieza profunda y desincrustado del crisol y de su cajón.
- Limpieza ventiladores, comprobación mecánica de los juegos y de los anclajes.
- Limpieza canal de humos (sustitución de la junta del tubo de salida de humos).
- Limpieza del cajón ventilador extractor humos, del sensor de flujo, control termopar.
- Limpieza, inspección y desincrustado del cajón de la resistencia de encendido y su posible sustitución.
- Limpieza /control del Panel sinóptico.
- Inspección visual de los cables eléctricos, de las conexiones y del cable de alimentación.
- Limpieza depósito pellet y comprobar las holguras del conjunto de cóclea-motorreductor.
- Sustitución de la junta de la puerta.
- Prueba del funcionamiento: carga de la cóclea, encendido, funcionamiento durante 10 minutos y apagado.

Si se usa la estufa muy frecuentemente, se recomienda limpiar el canal de humo cada 3 meses.

LA FALTA DE MANTENIMIENTO ANUAL NO permite que la estufa funcione regularmente y posibles problemas que derivan de esto no podrán ser considerados en garantía.
Así pues, la falta de manutención es una de las causas que implican la decadencia de la garantía.

OPTIONAL

ENCENDIDO TELEFÓNICO A DISTANCIA (OPTIONAL código 281900)
Es posible obtener el encendido a distancia haciendo conectar por parte del distribuidor un combinador telefónico en la ficha electrónica (puerta AUX/SERIAL) a través cable opcional código 621240.

RECORDE ASPIRAR el CRISOL ANTES DE CADA ENCENDIDO
En caso de encendido fallido, NO repetir el encendido antes de haber vaciado el crisol

Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir danken für Ihr Vertrauen in unser Heizofenmodell MAREA.
Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch gründlich das vorliegende Anleitungsheft, damit Sie alle Funktionen Ihres neuen Heizofens optimal und unter sicheren Bedingungen nutzen können.

Bitte beachten Sie, dass die Erstinbetriebnahme nur durch einen autorisierten Händler vorgenommen werden darf, welcher die sachgerechte Installation prüft und den Garantieschein ausfüllt.

Bei sachwidriger Installation, Wartung oder Betreibung des Ofens schließt der Hersteller jede Haftung für Schäden aus, die ggf. aus seinem Gebrauch entstehen sollten.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Ofen ist ausgelegt zur Beheizung des Aufstellungsraums durch Wärmeabstrahlung und Heißluft, die aus den vorderen Gitterrosten ausgestoßen wird. Er erzeugt Heizwärme durch die automatische Verbrennung von Holz-Pellets im Feuerraum.
Gefahren beim Einsatz des Heizofens können allein aus einer sachwidrigen Installation oder einer direkten Berührung stromführender (innen befindlicher) Elektrobauteile, aus einer Berührung der Flammen oder heißer Bauteile (Glasscheibe, Rohre, Heißluftauslass) oder aus der Einführung von Fremdkörpern erwachsen. Als Brennstoff nur Holz-Pellets zu verbrennen mit 6 mm Durchemesser, verwenden.
Bei Störung oder Ausfall wichtiger Bauteile gewährleisten verschiedene Sicherheitsvorrichtungen dagegen die selbsttätige Abschaltung des Heizofens, die vom Anwender nicht behindert werden darf.
Für einen sachgerechten Betrieb ist der Heizofen unter Einhaltung dieser Installationsanleitung aufzustellen, und beim Betrieb darf die Ofentür nicht geöffnet werden: Da der Verbrennungsablauf automatisch gesteuert wird, ist keinerlei Zutun des Anwenders erforderlich.
Auf keinen Fall dürfen Fremdkörper in den Feuerraum oder den Pelletbehälter eingeführt werden.
Zur Säuberung des Rauchkanals keine entflammbaren Reinigungsmittel verwenden.
Die Feuerraum- und Pelletbehälter-Teile dürfen lediglich mit einem Staubsauger abgesaugt werden.
Die Glasscheibe kann IM ERKALTETEN ZUSTAND mit einem speziellen Reinigungsmittel (z. B. „GlassKamin“) und einem Tuch abgewischt werden. Niemals im erhitzten Zustand reinigen.
Vergewissern Sie sich, dass der Heizofen von einem Händler installiert und in Betrieb genommen wird, der zur
Etwaiger schlechter Geruch während der ersten Anzündungen können von Materialrückständen der Bearbeitung herrühren: Sie verschwinden nach dem ersten Benutzungszeitraum.
Ausstellung des Garantiescheins autorisiert ist und die Verantwortung für die fachgerechte Installation übernimmt.
Beim Ofenbetrieb werden die Abzugrohrleitungen und die Ofentür sehr heiß.
Nicht hitzefeste Gegenstände sind vom Ofen und aus dessen unmittelbarer Nähe fernzuhalten.
NIEMALS flüssige Brennstoffe zum Entzünden des Ofens oder zum Wiederentfachen der Glut verwenden.
Weder die Lufteinlässe im Aufstellungsraum noch die Lufteinlassöffnungen des Ofens dürfen ganz oder teilweise abgedeckt werden.
Den Heizofen nicht benetzen und sich seinen Elektrobauteilen nicht mit nassen Händen nähern.
Keine Reduzierstücke an den Abzugrohrleitungen anbringen.
Der Ofen darf nur in Räumen installiert werden, die den Brandschutzbestimmungen entsprechen und über alle Einrichtungen (Luftzufuhr und Entlüftung) verfügen, die für den sachgerechten und sicheren Betrieb erforderlich sind.
Vor der Aufnahme jeglicher Wartungsarbeiten erst die Stromversorgung des Geräts unterbrechen.

Im Fall von erfolglosem Anzünden, dieses NICHT wiederholen, ohne den Brenntiegel geleert zu haben.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Firma EDILKAMIN mit Sitz in C.so in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Mailand - Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass:
der nachgenannte Pellet-Heizofen im Einklang mit der EU-Richtlinie 89/106/EWG (Bauprodukte-Richtlinie) steht:
PELLET-HEIZOFEN der Handelsmarke ITALIANA CAMINI mit dem Modellnamen MAREA
MODELL: MAREA *SERIEN-NUMMER: Typenschild-Daten*
BAUJAHR: Typenschild-Daten

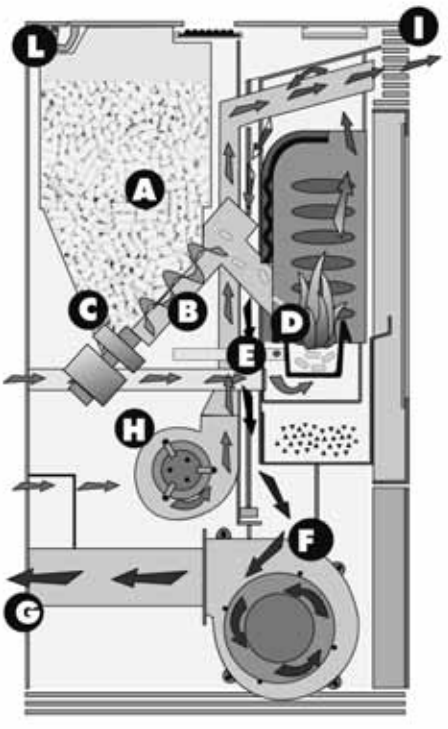
Die Einhaltung der Richtlinie 89/106/EWG ergibt sich außerdem aus der Entsprechung mit der Europanorm:
EN 14785:2006

Außerdem wird erklärt, dass:
der Holzpellet-Heizofen MAREA/ELISE den folgenden EU-Richtlinien entspricht:
2006/95/CEE – Niederspannungsrichtlinie
2004/108/CEE – Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit

EDILKAMIN S.p.A. schließt im Fall von Ersetzungen, Installationsarbeiten und/oder Änderungen, die nicht von EDILKAMIN Mitarbeitern bzw. ohne unsere Zustimmung durchgeführt wurden, jede Haftung für Funktionsstörungen des Gerätes aus.

FUNKTIONSWEISE

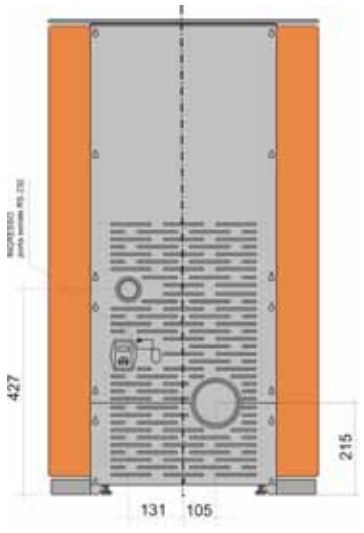
Der Heizofen MAREA verwendet Holz-Pellets als Brennstoff, deren Verbrennung elektronisch geregelt wird.
Der Brennstoff (Holz-Pellets) wird aus dem Brennstoffbehälter (A) entnommen und von einer Förderschnecke (B), die von einem Getriebemotor (C) angetrieben wird, in den Brennkammereinsatz (D) geführt. Die Entzündung der Pellets erfolgt durch Heißluft, die durch einen Heizwiderstand (E) erzeugt und von einem Fliehkraftgebläse (F) in den Brennkammereinsatz gesogen wird.
Der bei der Verbrennung entstehende Rauch wird vom selben Fliehkraftgebläse (F) aus dem Feuerraum abgesogen und durch die Öffnung (G) ausgestoßen, die sich im unteren Bereich auf der Rückseite des Heizofens befindet. Die Asche fällt ins Ascheschubfach unter der Brennkammer. Ein Gebläse (H) sendet Luft durch den Hohlraum an der Rückseite des Feuerraums, die sich erwärmt und dann durch den vorderen Gitterrost (I) in den Raum ausgestoßen wird.
Die Brennstoffzufuhr und die Rauchabzugleistung bzw. Verbrennungsluftzufuhr werden von einer Steuerplatine geregelt, die für einen optimalen Verbrennungswirkungsgrad sorgt. Die Steuerplatine sorgt für die Selbstregulierung des Verbrennungsablaufs auf der Grundlage der gewünschten Betriebsdaten.
An der Rückseite des Ofens befindet sich eine Bedientafel (L), die die Regelung und Anzeige aller Betriebsphasen erlaubt.
Der Heizofenbetrieb lässt sich außerdem in gleicher Weise per Fernbedienung regeln. Auf der vorderen Aufsatzplatte befindet sich ein Wanneneinsatz, in dem man Wasser oder Duftstoffe verdunsten lassen kann.
Der Ofen ist auf der Rückseite mit einem seriellen Anschluss für die Verbindung (mittels des auf Wunsch erhältlichen Kabels Code 621240) mit Fernschaltvorrichtungen versehen (wie Telefonschalter, Zeitthermostaten, usw.).
Die Außenverkleidung des Ofens ist in folgenden Farben und Materialien erhältlich:
- Seitenteile aus grauem Stahl, schwarz, bordeaux, terracotta.
- Seitenteile aus Natursteinverkleidung.



HINWEIS zum Brennstoff

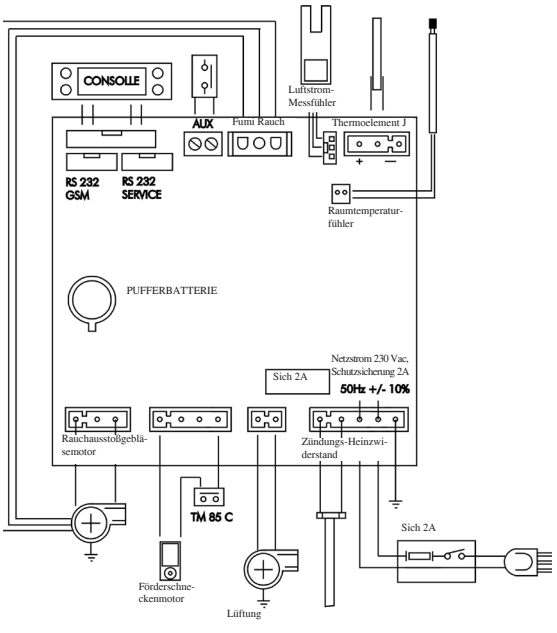
Der Heizofen MAREA ist ausgelegt für den Einsatz von Holz-Pellets zu verbrennen mit 6 mm Durchemesser.
Bei Pellets handelt es sich um einen Brennstoff in der Form kleiner stäbchenförmiger Presslinge von ca. 6 mm Durchmesser, die aus Holzspänen und gehäckselten Holzabfällen unter hohem Druck hergestellt werden, ohne Zusatz von Bindemitteln oder anderem Fremdmaterial.
Um das Leistungsvermögen des Heizofens nicht zu beeinträchtigen, darf KEIN ANDERES MATERIAL darin verbrannt werden.
Die Verwendung anderer Materialien (einschließlich Holz), die sich durch Laboranalysen feststellen lässt, führt zum Erlöschen aller Garantieansprüche.
EDILKAMIN hat seine Heizöfen konstruiert, geprüft und für optimalen Betrieb ausgelegt mit Pellets folgender Art:
Durchmesser: 6 - 7 mm; Höchstlänge: 40 mm; maximaler Wassergehalt: 8 %; Brennwert: 4300 kcal/kg oder höher
Bei Verwendung anderer Pellets muss der Heizofenbetrieb erneut eingestellt werden, wie bei der Erstinbetriebnahme durch den Händler
Die Verwendung unsachgemäßer Pellets kann Folgendes nach sich ziehen: Rückgang der Heizleistung; Funktionsstörungen; Betriebsstörungen auf Grund von Verstopfungen, Verschmutzung der Glasscheibe, unvollständiger Verbrennung u. a.
Eine Sichtprüfung der Pellet-Güte kann man leicht selbst vornehmen.
Gute Qualität: glatte Presslinge von einheitlicher Länge, wenig Staub
Schlechte Qualität: mit senkrechten oder waagerechten Rissen, viel Staub, erhebliche Längenunterschiede, Fremdkörper vorhanden.

HEIZTECHNISCHE MERKMALE		
Fassungsvermögen des Brennstoffbehälters	20	kg
Wirkungsgrad	85	%
Nutzleistung	9,3	kW
Betriebsautonomie (Min / Max)	9/18	Stunden
Brennstoffverbrauch (Min /Max)	1,1/2,2	kg/h
Beheizbares Raumvolumen *	260	m^3
Gewicht mit Verpackung (Min / Max)	141/186	kg
Rauchkanal-Durchmesser (A Aufnahmeteil)	80	mm
Durchmesser des Außenlufteingangs (B Einsteckteil)	40	mm



*** Das Beheizbare Raumvolumen ist berechnet bei Pellet mit mindestens 4300 Kcal/Kg und einer Isolation nach den neuesten Baurichtlinien, und anschließenden Änderungen und aufgrund einer Wärmeanforderung con 35Kcal/m3 pro Stunde.**
*** Die Wahl des richtigen Standortes des Ofens ist sehr wichtig.**
ACHTUNG:
1) Fernbedienungen mit Radiowellen können die Funktionsweise des Ofens beeinträchtigen
2) Eingriffe nur von geschultem Fachpersonal durchführen lassen.
(Vor dem Beginn jeglicher Wartungsarbeiten die Stromversorgung des Gerätes unterbrechen.)

ELEKTRISCHE DATEN		
Speisung	230Vac +/- 10% 50 Hz	
EIN/AUS-Schalter	ja	
Durchschnittliche Stromaufnahme	200	W
Durchschn. Leistungsaufnahme bei der Zündung	500	W
Frequenz der Fernbedienung	Infrarot	
Schutzsicherung der Hauptstromversorgung **	Schutzsicherung 2A, 250 Vac 5x20	
Schutzsicherung der Steuerplatine	Schutzsicherung 2A, 250 Vac 5x20	



SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

THERMOELEMENT:
befindet sich im Rauchabzug und misst die Rauchtemperatur. Je nach eingegebenen Parametern dient es zur Kontrolle der Zündphase, des Heizbetriebs und der Abschaltphase.

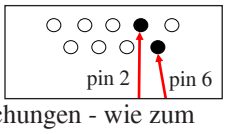
LUFTSTROM-MESSFÜHLER:
im Lufteinlasskanal installiert.
Wird aktiv bei unzureichendem Verbrennungsluftstrom, was Unterdruckprobleme im Abgaskreislauf zur Folge hat.

SICHERHEITSTHERMOSTAT:
greift ein bei zu hoher Innentemperatur des Heizofens. Blockiert den Pellet-Nachschub und führt so zur Abschaltung des Heizofens.

SICHERUNG

** am Stromanschluss mit Schalter auf der Rückseite des Ofens sind zwei Sicherungen eingesetzt, davon einer funktionsfähig, der andere als Reserve.

SERIELLEN PORT



Auf dem AUX-Portal (sauberer Kontakt an den Pins) ist es möglich, von Händler ein Optional für die Kontrolle der Registrierungen und Löschungen - wie zum Beispiel Telefonumschalter und Wärmeregler - installieren zu lassen, an der Rückseite des Heizofens. Anschließbar mit entsprechendem Bügel, als Optional erhältlich (Code 621240).

PUFFERBATTERIE

Auf der Elektronikkarte ist eine Pufferbatterie vorhanden (Typ CR 2032 zu 3 Volt).
Deren mangelnder Betrieb (nicht als Produktfehler zu betrachten, sondern als normaler Verbrauch) wir durch die Schriftzüge RTC RD Fehler angezeigt.
Für nähere diesbezügliche Auskünfte, wenden Sie sich an den Händler, der die Erstinbetriebnahme vorgenommen hat.

MONTAGE UND INSTALLATION (Händler)
In Ermangelung anderslautender Angaben gelten die im Aufstellungsland einschlägigen Bestimmungen. In Italien sind die UNI-Norm 10683 sowie auch örtliche Umwelt- oder gesundheitsamtliche Verordnungen zu beachten. Bei Installation in einem Mehrfamilienhaus ist vorab das Einverständnis der Hausverwaltung einzuholen.

PRÜFUNG DER VERTRÄGLICHKEIT MIT ANDEREN GERÄTEN
Der Heizofen darf NICHT im gleichen Raum mit Absauggebläsen oder Gasgeräten des Typs B aufgestellt werden.

ÜBERPRÜFUNG DES STROMANSCHLUSSES **(den netzstecker bei einer leicht zugänglichen Steckdose anschliessen)**
Der Heizofen ist mit einem Stromkabel versehen, das mit einer Steckdose zu 230 V/50 Hz zu verbinden ist, die vorzugsweise einen Leitungsschutzschalter aufweisen sollte. Spannungsschwankungen von mehr als 10 % können die Funktionstüchtigkeit des Heizofens beeinträchtigen (wenn nicht bereits vorhanden, sollte ein angemessener Differentialschalter installiert werden). Die Elektroanlage muss allen einschlägigen Vorschriften entsprechen; insbesondere ist die korrekte Ausführung der Erdung zu überprüfen. Das Stromversorgungskabel muss einen der Geräteleistung angemessenen Querschnitt aufweisen.
Die mangelnde Wirksamkeit des Erdungskreises bewirkt eine Betriebsstörung, für die Edilkamin nicht haftet

BRANDSCHUTZ-SICHERHEITSABSTÄNDE UND WAHL DES AUFSTELLUNGSORTS
Zum sachgerechten Betrieb muss der Heizofen waagerecht nivelliert werden.
Die ausreichende Tragfähigkeit des Fußbodens ist zu überprüfen.
Der Heizofen ist unter Einhaltung der folgenden Sicherheitsanforderungen aufzustellen:
- Mindestabstand von 40 cm seitlich und hinten zu allen mäßig entflammbaren Materialien
- Im Umfeld von 80 cm dürfen vor dem Heizofen keine leicht entflammbaren Materialien platziert werden
- Wenn der Heizofen auf einem brennbarem Fußboden aufgestellt wird, muss eine Platte aus wärmeisolierendem Material untergefügt werden, die an den Seiten mindestens 20 cm und vorn mindestens 40 cm über die Außenmaße des Ofens hinausragt.

Wenn sich die oben genannten Abstände nicht einhalten lassen, sind geeignete technische und bauliche Maßnahmen zu treffen, um jegliche Brandgefahr zu verhüten.
Wenn das Rauchabzugrohr Berührung mit einer Holzwand oder anderen Gegenständen aus brennbarem Material hat, muss es mit Keramikfaser-Dämmstoff oder einem gleichwertigen Material gedämmt werden.

LUFTEINLASS
Der Aufstellungsraum muss über einen Lufteinlass mit einem Querschnitt von mindestens 80 cm² verfügen, der sicherstellt, dass die bei der Verbrennung verbrauchte Luft ersetzt wird.
Statt dessen kann man die Luft für den Heizofen aber auch direkt aus dem Freien entnehmen, indem man das 4 cm-Durchmesser-Rohr mit einem Stahlrohrstück verlängert. In diesem Fall kann es jedoch zu Problemen durch Kondenswasserbildung kommen, und es ist notwendig, den Lufteinlass mit einem Gitter zu schützen, das einen freien Querschnitt von mindestens 12 cm² aufweist. Das Rohr muss kürzer als 1 Meter sein und darf keine Krümmungen aufweisen.
Es muss in einen Endabschnitt münden, der um 90 Grad nach unten gekrümmt oder mit einem Windschutz versehen ist.

RAUCHABZUG
Das Rauchabzugsystem darf nur für diesen Heizofen genutzt werden (eine Mitnutzung des Rauchzugrohrs durch andere Vorrichtungen ist unzulässig).
Der Rauch entweicht über das auf der Rückseite befindliche Abzugrohr mit 8 cm Durchmesser.
Am Anfang des senkrechten Abschnitts ist ein T-förmiges Rohrstück mit Stopfen zum Auffangen von Kondenswasser vorzusehen.
Der Rauchabzug ist ins Freie zu führen mittels Stahl- oder Schwarzrohren (hitzefest bis 450° C), die keine Leitungshindernisse aufweisen dürfen.
Die Rohrleitung muss hermetisch abgedichtet sein. Für die Befestigung bzw. Abdichtung der Rohrleitungen und ihre eventuelle Isolierung ist bis mindestens 300° C hitzefestes Material zu verwenden (Hochtemperatur-Silikon oder -Kitt).
Der einzige zulässige waagerechte Rohrabschnitt darf eine Länge von 2 m nicht überschreiten. Möglich sind außerdem bis zu drei 90°- Rohrkrümmer.
Sofern der Rauch nicht in einen Schornstein geführt wird, ist ein senkrechter, zweckmäßig befestigter Rohrabschnitt erforderlich, der mindestens 1,5 m lang zu sein hat (sofern dem keine Sicherheitsaspekte offensichtlich entgegenstehen) und einen Windschutzaufsatz aufweisen muss. Der senkrechte Rohrabschnitt kann sowohl durch das Haus geführt werden wie auch im Freien verlaufen. Wenn sich der Rauchkanal im Freien befindet, muss er zweckmäßig wärmegedämmt werden.
Wenn der Rauchkanal dagegen in einen Schornstein mündet, muss dieser für Festbrennstoffanlagen zugelassen sein und - sofern er einen Durchmesser von 150 mm übersteigt - durch ein Rohr geführt werden; außerdem ist der Rauchabzug zum Mauerwerk hin abzudichten.
Das Rauchabzugsystem muss an jeder Stelle inspektionierbar sein. Wenn es festinstalliert ist, muss es Inspektionsöffnungen für die Reinigung aufweisen.
Die möglichen Installationsarten sind in den Abbildungen 1, 2 und 3 auf Seite 54 veranschaulicht.

Abb. 1

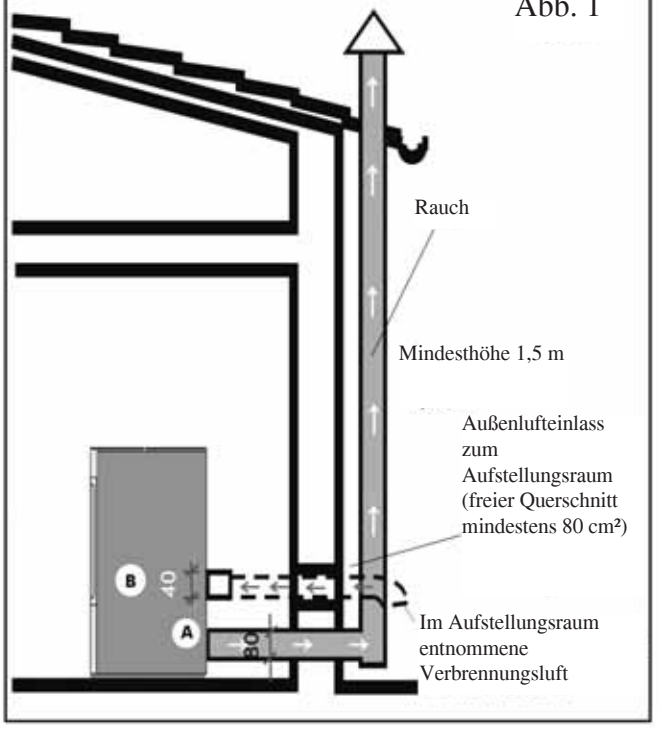


Abb. 2

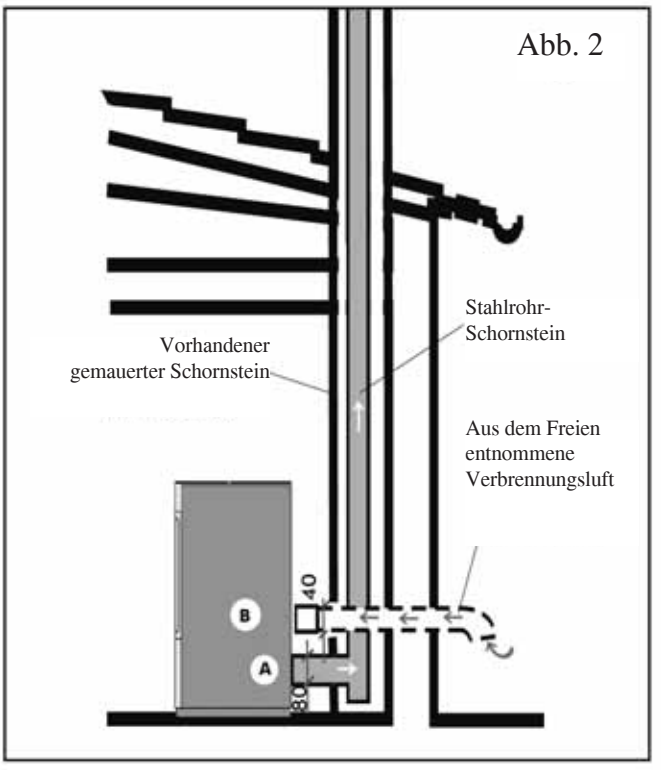


Abb. 3

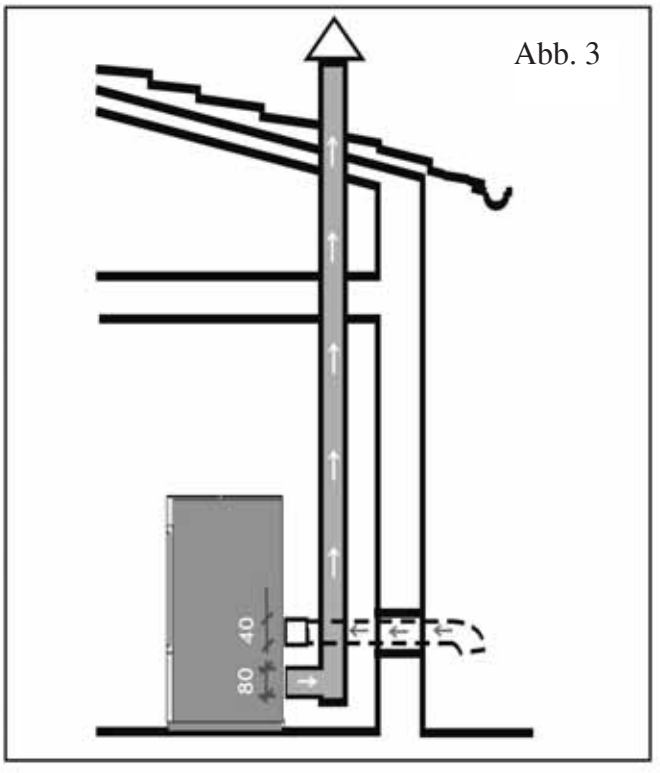
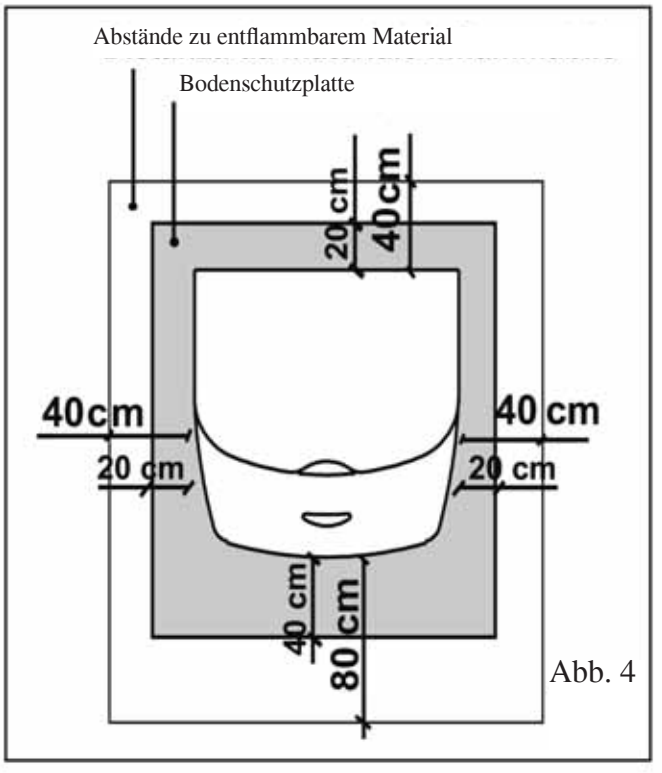


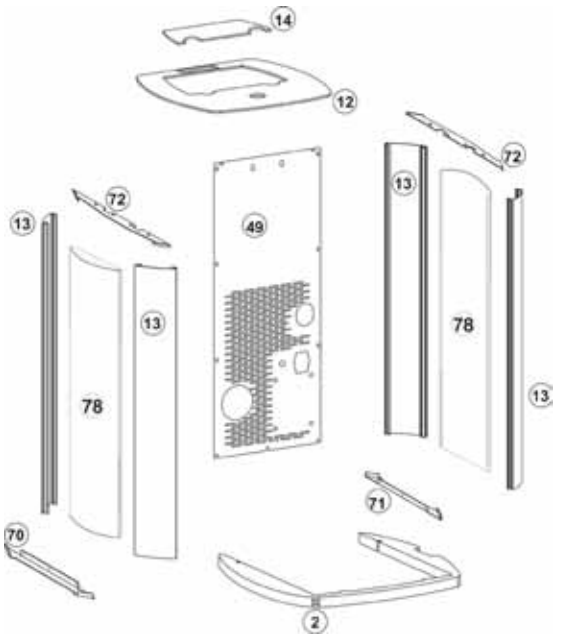
Abb. 4



ANBRINGUNG DER BLECHAUSSEN VERKLEIDUNG

• die beiden obersten Schrauben der Rückwand entfernen
• die (nur eingeklemmte) Aufsatzplatte ablösen
• die rechte und linke Ofenseite aus Metall in die Aluminiumprofile von oben einsetzen (und nach unten gleiten lassen)
• Teil Nr. 72 mit den drei Schrauben in Übereinstimmung mit den 2 zentralen Schlitzlöchern und dem hinteren Schlitzloch festmachen
• Die Aufsatzplatte wieder durch Druck einsetzen und mit den beiden Schrauben an der Rückwand sichern.

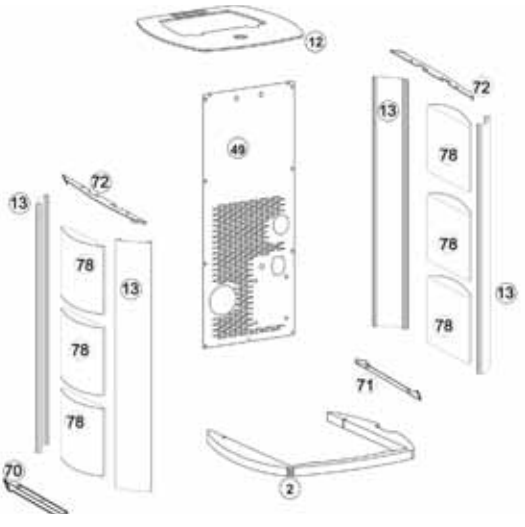
BLECHAUSSENVERKLEIDUNG MAREA

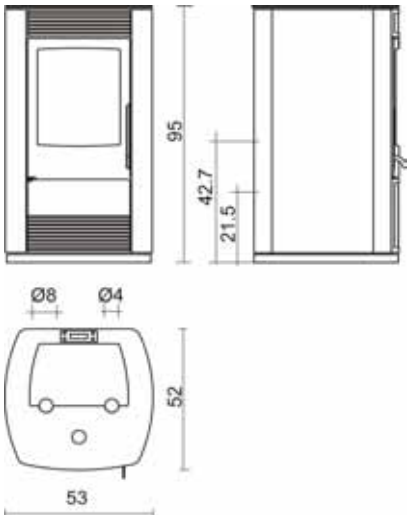


ANBRINGUNG DER GILTSTEIN-AUSSENVERKLEIDUNG

• Die beiden obersten Schrauben der Rückwand (49) entfernen, die nur eingeklemmte Aufsatzplatte (12) ablösen.
• Die sechs Giltstein-Kacheln (78) mit größter Vorsicht in die entsprechenden Aluminiumprofile (13) einsetzen, um sie nicht zu beschädigen.
• Die Aufsatzplatte (12) wieder durch Druck einsetzen und mit den beiden Schrauben an der Rückwand (49) sichern.
• Den Sockel (2) unter dem Ofen anbringen.

GILTSTEIN-AUSSENVERKLEIDUNG MAREA





DEUTSCH

BEDIENELEMENTE

Bedienfeld mit Display und 4 Tasten:

0/1 : Ein- und Abschaltung
Menù: Menü aufrufen
+/-: Eingabewerte erhöhen / senken

HEIZBETRIEB

Vor der Einschaltung beachten

Erstinbetriebnahme: Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler, der Ihren Heizofen gemäß dem verwendeten Pellet-Typ und den übrigen Einsatzbedingungen fachgerecht einstellen wird. Bei den ersten Benutzungen kann ein leichter Lackgeruch bemerkbar werden, der jedoch nach kurzer Zeit vergeht. Vor der ersten Zündung ist Folgendes zu überprüfen:
=> sachgerechte Installation (siehe Seiten 53-54)
=> korrekte Stromversorgung
=> Schließung der Ofentür
=> Sauberkeit der Brennkammer
=> Standby-Anzeige auf dem Display (d. h.: blinkende Angabe der Leistungsstufe bzw. der Temperatur)
Nun mindestens zwei Sekunden lang die EIN/AUS-Taste drücken, woraufhin der Heizofen die ersten Pellets in den Feuerraum fallen lässt, um die Verbrennung zu starten, wobei im Display der Schriftzug “Start” und ein Countdown in Sekunden erscheint (1020). Die Zündphase dauert jedoch nicht immer gleich lang: Bei rascherer Erreichung der erforderlichen Rauchtemperatur kann sie auch weniger als 17 Minuten dauern.

FÜLLUNG DER FÖRDERSCHNECKE

Wenn sich der Pellet-Behälter komplett entleeren sollte, muss man zur Neubefüllung der Förderschnecke gleichzeitig die Tasten “+” und “–” betätigen. Wenn der Heizofen wegen mangelndem Pellet-Nachschub erloschen ist, muss dieser Vorgang vor der Zündung ausgeführt werden. Es ist normal, dass im Brennstoffbehälter ein kleiner Rest von Pellets verbleibt, die von der Förderschnecke nicht erfasst werden.

EINSCHALTEN

Automatische Zündung

Wenn sich der Heizofen im Standby-Betrieb befindet und man zwei Sekunden lang die “0/1”-Taste gedrückt hält, beginnt der Zündungsvorgang, und es erscheint 17 Minuten lang die Meldung “Start” (die Dauer der Zündphase kann dennoch variieren: Sie verkürzt sich automatisch, wenn die Steuerplatine feststellt, dass bestimmte Selbsttests bestanden sind.) Nach ca. 5 Minuten wird die erste Flamme sichtbar.

Manuelle Zündung

Bei einer Raumtemperatur unter 3° C kann der Heizwiderstand nicht zu glühen beginnen. In diesem Fall, oder generell bei einer vorübergehenden Funktionsstörung des Heizwiderstands, ist es möglich, einen Feuerentzünder, wie z. B. Diavolina-Würfel, zu Hilfe zu nehmen. Einen gut brennenden Feuerentzünder in den Brennkammereinsatz geben, die Ofentür schließen und die Taste “0/1” auf der Bedientafel oder der Fernbedienung drücken.

BETRIEBSARTEN

Manueller Ofenbetrieb

Bei laufendem Ofen die Menü-Taste drücken, wodurch das Gerät in die manuelle Betriebsart wechselt (mit der Möglichkeit, die gewünschte Heizleistungsstufe von P1 bis P3 mit Hilfe der Tasten “+” und “–” einzustellen), und der Heißluftausstoß beginnt.

Regulierung des Heißluftausstoßes

Durch erneute Betätigung der Menü-Taste kann man dann bei laufendem Ofen den Heißluftausstoß (neun Gebläsestufen, jeweils drei pro Heizleistungsstufe) mit den Tasten “+” und “–” regulieren. Die Regulierung des Heißluftausstoßes ist nur im manuellen Betrieb möglich.

Automatikbetrieb

Durch eine weitere Betätigung der Menü-Taste wechselt man wieder in den Automatikbetrieb (die Temperatur von 5° bis 35° C wird mit den Tasten “+” und “–” eingestellt). Man stellt die gewünschte Raumtemperatur ein, woraufhin der Ofen die Heizleistung reguliert, um diese Temperatur zu erreichen (P3) bzw. zu halten (P1).
Wenn man eine Temperatur einstellt, die unter der derzeitigen Raumtemperatur liegt, arbeitet der Ofen in der Stufe P1 und verbraucht auch die entsprechende Pellet-Menge (0,7 Kg/h).

Abschaltung

Wenn sich der Heizofen in Betrieb befindet und man zwei Sekunden lang die “0/1”-Taste gedrückt hält, beginnt der Abschaltvorgang, und es erscheint ein Countdown (von 60 bis 0, was 10 Minuten entspricht) auf dem Display. In der Abschaltphase geschieht Folgendes:
– Unterbrechung der Pellet-Zufuhr; – maximale Luftgebläseleistung; – maximale Leistung des Rauchausstoßgebläses.
Während der Abschaltphase niemals den Netzstecker ziehen.
Man kann die Reinigung des Heizofens unterstützen, indem man die Rauchkanal-Reinigungsstäbe während der Abschaltung betätigt.

Systemuhr stellen

Durch einen zwei Sekunden langen Druck auf die Menü-Taste ruft man das Uhr-Menü auf. Man kann dort die Betriebsparameter für die Systemuhr der Steuerplatine einstellen. Durch mehrmalige Betätigung der Menü-Taste erscheinen nacheinander die folgenden Parameter und lassen sich jeweils ändern:
Tag, Monat, Jahr, Uhrzeit (h), Uhrzeit (min), Wochentag.
Die Abfrage "NICHT gespeichert ??", die mit der Menü-Taste zu bestätigen ist, ermöglicht die Überprüfung aller neuen Einstellungen, bevor
man sie wirksam werden lässt (es erscheint dann die Meldung "Speicherung OK" auf dem Display).

Wochentimer

Durch zwei Sekunden lange Betätigung der Menü-Taste ruft man die Uhr auf, und durch Druck auf die Taste "+" den Wochentimer, was auf dem Display mit der Angabe "Programm ON/OFF" quittiert wird. Man kann damit mehrere Ein- und Abschaltungen (bis zu drei) für jeden Wochentag festlegen. Während auf dem Display die Angabe "Timer On/Off" erscheint, wird nach Bestätigung mit der Taste "Menü" eine der folgenden Möglichkeiten angeboten:
KEINE PROGRAMME (kein Timerprogramm verwenden)
TAGESPROGRAMM (gleiches Timerprogramm für alle Wochentage)
WOCHENPROGRAMM (verschiedene Einstellungen für jeden Wochentag)
Von einer Option zur nächsten wechselt man mit den Tasten "+" und "–".
Wenn man mit der Menü-Taste die Option "TAGESPROGRAMM" bestätigt, kann man die Zahl der Programme (d. h. Einund Abschaltungen) auswählen, die an einem Tag ausgeführt werden können.
Verwendet man dagegen das "TAGESPROGRAMM", gilt an allen Wochentagen das selbe Timerprogramm.
Durch mehrmalige Betätigung von "+" lassen sich zur Anzeige bringen:
- KEINE PROGRAMME
- 1. Programm (eine Ein- und Abschaltung pro Tag), 2. Programm (ebenso), 3. Programm (ebenso)
Mit der Taste "–" bringt man sie in umgekehrter Reihenfolge zur Anzeige.
Wenn man das 1. Programm auswählt, wird nun die Uhrzeit der Einschaltung angezeigt.
Auf dem Display erscheint: 1 EIN Stunden 10.30; mit den Tasten +/– kann man eine andere Stunde einstellen und bestätigt anschließend mit der Menü-Taste.
Auf dem Display erscheint: 1 EIN Minuten 10.30; mit den Tasten +/– kann man die Minuten ändern und bestätigt anschließend mit der Menü-Taste.
In der gleichen Weise stellt man den Abschaltzeitpunkt sowie etwaige spätere Ein- und Abschaltungen ein.
Zum Schluss die Eingaben mit der Menü-Taste bestätigen, wenn die Frage "NICHT gespeichert??" auf dem Display erscheint.
Bei Bestätigung von "WOCHENPROGRAMM" ist der Tag auszuwählen, der programmiert werden soll:
1 Mo 2 Di 3 Mi 4 Do 5 Fr 6 Sa 7 So
Wenn der Wochentag mit Hilfe der Tasten "+" und "–" ausgewählt ist, bestätigt man mit der Menü-Taste; dann programmiert man die Ein- und Abschaltungen in der gleichen Weise wie für das "TAGESPROGRAMM" beschrieben, indem man für jeden Wochentag ggf. ein Programm und die Zahl der Ein- und Abschaltungen sowie deren Zeitpunkt festlegt.
Bei etwaigen Eingabefehlern kann man die Programmierfunktion jederzeit ohne Speichern verlassen, indem man die Taste "0/1" drückt. Auf dem Display erscheint die Meldung "Speicherung OK".

Nur über die Bedientafel ausführbare Einstellungen

Regulierung der Pellet-Zufuhr

Nur verändern, wenn der Händler die Selbstregulierung des Verbrennungsablaufs DEAKTIVIERT hat. Zwei Sekunden lang die Menü-Taste gedrückt halten und dann das Menü mit den Tasten "+" / "–" durchblättern, bis im Display die Angabe "ADJ-PELLETS" erscheint.
Nach Bestätigung dieser Funktion mit der Menü-Taste kann man den Sollwert der Pellets-Zufuhrmenge mit Hilfe des entsprechenden Menüs erhöhen oder senken. Diese Funktion ist nützlich für den Fall, dass man einen anderen Pellet-Typ als bei der Installation vorgesehen verwendet und die Brennstoffzufuhr entsprechend angepasst werden muss.
Wenn die hierdurch erreichbare Anpassung nicht ausreichen sollte, wenden Sie sich an Ihren Händler, der dann die entsprechenden Änderungen vornehmen wird.

Kaltlauf-Funktionsprüfung (I/O-TEST)

Dieses Menü ist nur beim Heizofen im Standby-Betrieb zugänglich. Es ermöglicht eine Kontrolle der Ofenkomponenten.
Es erfordert die Eingabe einer Geheimnummer und ist daher nur für Händler zugänglich.

Regulierung der Betriebsparameter

Zwei Sekunden lang die Menü-Taste gedrückt halten und dann das Menü mit den Tasten "+" / "–" durchblättern, bis im Display die Angabe "EINSTELLUNGEN" erscheint. In diesem Menü kann man die wichtigsten Ofenbetriebsparameter verändern. Es erfordert die Eingabe einer Geheimnummer und ist nur für Händler.

FERNBEDIENUNG art-nr. 633280

: Ein- bzw. Ausschalt-Taste
+ : Taste zur Erhöhung der Leistung bzw. der Betriebstemperatur (im Rahmen eines Menüs erhöht sie die angezeigte Veränderliche)
- : Taste zur Verminderung der Leistung bzw. der Betriebstemperatur (im Rahmen eines Menüs vermindert sie die angezeigte Veränderliche)
A : Taste für den Übergang von manuellem zu automatischem Betrieb
M : Taste für den Übergang von automatischem zu manuellem Betrieb

- Die Fernsteuerung überträgt mit einem Infrarot-Signal, die Übertragungs-Led muss mit der Empfangs-Led des Ofens in einer Blicklinie liegen, damit eine ordnungsgemäße Übertragung in freiem Feld, d. h. ohne Hindernisse erfolgt; die überbrückte Entfernung beträgt 4-5 m.
- Die Fernbedienung wird von 3 Alkali-Batterien zu 1,5 V der Größe AAA betrieben; die Lebensdauer der Batterien hängt vom Gebrauch ab, deckt jedoch den Gebrauch eines durchschnittlichen Benutzers für die Dauer einer gesamten Saison.
- Die Einschaltung der Hintergrundbeleuchtung der Tasten bei Betätigung einer derselben, sie zeigt an, dass die Fernbedienung das Signal überträgt; der vom Ofen kommende Piepton bestätigt dessen Empfang.
- Die Fernbedienung ist mit einem feuchten Tuch zu reinigen, ohne Reinigungsmittel oder Flüssigkeit direkt auf dieselbe zu spritzen; in jedem Fall neutrale Reinigungsmittel ohne aggressive Stoffe verwenden.
- Die Fernbedienung sorgfältig handhaben, angesichts ihrer Abmessungen könnte ein zufälliges Herabfallen deren Bruch verursachen.
Mit der Fernbedienung können darüber hinaus alle mit dem Bedienungsfeld vorgesehenen Bedienungen vorgenommen werden.

- Die Betriebstemperatur beträgt: 0-40°C
- Die korrekte Lagertemperatur beträgt:-10/+50°C
- Betriebsfeuchtigkeit: 20-90% rel. Luftfeuchtigkeit ohne Kondensbildung
- Schutzgrad: IP 40
- Gewicht der Fernbedienung mit eingesetzten Batterien: 160gr

Hinweis für den Händler: Eine Infrarot-Fernbedienung ist leicht von einer Funksteuerung zu unterscheiden, da es eine Led an der Spitze aufweist, siehe untenstehendes Foto “A”.

foto “A”

BENUTZERHINWEIS

Gemäß Art. 13 der Verordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 “Durchführung der Richtlinien 2002/95EG und 2002/108 EG, bezüglich der Eindämmung des Gebrauchs von gefährlichen Stoffen in Elektro- und Elektronik-Geräten, sowie bezüglich der Abfallentsorgung”.
Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Erzeugnis nach dessen Nutzungsdauer getrennt von anderem Abfall zu entsorgen ist.
Der Benutzer hat daher das Gerät bei dessen Lebensende an die zuständigen Sammelstellen der getrennten Müllabfuhr des Elektro- und Elektronik-Abfalls oder dem Händler zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis von eins zu eins zu übergeben.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFEMASSNAHMEN
Bedientafel ist aus, Tasten funktionieren nicht	Kein Netzstrom	kontrollieren, dass der Netzstecker angeschlossen ist
Fernbedienung (Extrazubehör) funktioniert nicht	Zu große Distanz vom Heizofen	Sich dem Heizofen nähern
	Batterien der Fernbedienung leer	Batterien kontrollieren und ggf. ersetzen
Gebläseluft nicht warm	Zu viel Ruß im Wärmetauscher	Wärmetauscher vom Feuerraum aus reinigen
keine Flamme (Beachten Sie, dass die Flamme erst nach ca. 5 Minuten erscheint und die gesamte Zündphase etwa eine Viertelstunde dauert)	Pellet-Förderschnecke nicht befüllt	sie befüllen
keine Zündung	Verbrennungsrückstände im Brennkammereinsatz	Brennkammereinsatz reinigen
Die Ein- bzw. Abschaltungsphase erfolgt nicht zur gewünschten Zeit	Eingabefehler: gegenwärtige Uhrzeit aktive Programme aktive Programme am entsprechenden Tag	Gemäß den Hinweisen auf Seite 57 überprüfen
RTC RD Fehler wird im Display angezeigt	Pufferbatterie im Inneren der elektronischen Leiterplatte leer	Pufferbatterie ersetzen

STÖRUNGSANZEIGE

Sofern dies notwendig ist, wird auf dem Display der Grund für eine Abschaltung angezeigt.

- KEIN UNTERDRUCK: Problem mit der Luftzirkulation
- KEIN RAUCHAUSSTOß: Ausfall des Rauchausstoßgebläses
- FLAMMENSTOPP: Keine Flamme
- START MISSLUNGEN: Zündung misslungen
- KEIN STROM: Betriebsblockierung durch Stromausfall
- TC DEFEKT: Thermoelement gestört oder nicht angeschlossen
- #ZEITÜBERSCHREITUNG#: Rauch-Übertemperatur

Die Meldungen bleiben sichtbar, bis man auf der Bedientafel die EIN/AUS-Taste drückt. Der Heizofen sollte nicht wieder in Betrieb genommen werden, bevor das Problem behoben ist.

Um nach einer erzwungenen Abschaltung den Heizofen wieder in Gang zu setzen, muss man erst den Abschaltvorgang ablaufen lassen (10 Minuten mit Signalton) und anschließend die EIN/AUS-Taste betätigen.
Während des Blockierungs-Abschaltvorgangs niemals den Netzstecker ziehen. Teilen Sie der Händler unbedingt mit, welche Meldung auf dem Display angezeigt wird.
Auf der folgenden Seite finden sich Ratschläge für alle oben genannten Fälle.

Schornsteine und Schornsteinrohre, die mit Festbrennstoff-Verbrauchern verbunden sind, müssen mindestens einmal im Jahr gefegt werden (prüfen, ob hierzu im Aufstellungsland gesetzliche Vorschriften bestehen). Sollten eine Kontrolle und eine regelmäßige Reinigung unterlassen werden, erhöht sich die Gefahr eines Schornsteinbrands. In einem solchen Fall geht man vor wie folgt:
Nicht mit Wasser löschen;
Pelletbehälter entleeren;
vor Wiederinbetriebnahme des Ofens eine Kontrolle durch einen Service-Techniker durchführen lassen.

FEHLERSUCHE

- KEIN UNTERDRUCK (tritt ein, wenn der Luftstromsensor eine unzureichende Verbrennungsluftzufuhr feststellt)
Die Verbrennungsluftzufuhr kann zu gering sein, wenn die Ofentür geöffnet ist oder nicht gut schließt (z. B. bei schadhafter Dichtung), wenn es Probleme mit dem Lufteinlass oder mit dem Rauchausstoß gibt, oder wenn der Brennkammereinsatz verstopft ist.
Kontrollieren:
- Schließung der Ofentür
- Einlasskanal für die Verbrennungsluft (reinigen, dabei auf die Luftstromsensoren Acht geben):
- Den Luftstromsensor mit entfeuchteter Luft (wie etwa für PC-Tastaturen) reinigen.
- Aufstellposition des Heizofens: darf sich nicht an der Wand befinden.
- Position und Reinigung des Brennkammereinsatzes (Häufigkeit hängt vom Pellet-Typ ab).
- Rauchkanal (reinigen).
- Installation (Rauchabzug ist unzulässig, wenn er mehr als drei Krümmungen aufweist).
- Ansprechschwelle des Luftstromsensors (Parameter SF) (nur vom Händler regulierbar).

Bei Verdacht auf eine Funktionsstörung des Messfühlers ist ein Kalt-Test durchzuführen. Wenn sich bei Veränderung der Einsatzbedingungen, beispielsweise bei Öffnung der Ofentür, der Anzeigewert nicht ändert, liegt das Problem beim Messfühler.
Ein Unterdruck-Alarm kann auch während der Zündphase auftreten, da der Luftstromsensor 90 Sekunden nach dem Start des Zündvorgangs zu messen beginnt.

- KEIN UNTERDRUCK (tritt ein, wenn der Umdrehungsmessfühler des Ausstoßgebläses eine Störung feststellt)
- Funktionstüchtigkeit des Rauchausstoßgebläses kontrollieren
- Stromanschluss des Umdrehungsmessfühlers kontrollieren
- Sauberkeit des Rauchkanals überprüfen

- FLAMMENSTOPP (tritt ein, wenn der Temperaturfühler eine Rauchtemperatur feststellt, die unter dem eingegebenen Mindestwert liegt, was als mangelnde Flamme im Ofen ausgelegt wird)
Die Flamme kann aus folgenden Gründen erloschen sein:
- mangelnde Pellet-Zufuhr
- zu viele Pellets in der Brennkammer (Feuer erstickt)
- Höchsttemperatur-Thermostat hat angesprochen (sehr selten, weil ein Rauch-Übertemperatur-Alarm eintreten würde)

- START MISSLUNGEN (tritt ein, wenn innerhalb der Höchstzeit von 15 Minuten keine Flamme erscheint und die Starttemperatur nicht erreicht wird)

Die beiden folgenden Fälle sind zu unterscheiden:

KEINE Flamme erschienen	**Flamme ist erschienen, aber nach der Meldung START MISSLUNGEN**
Überprüfen: - Positionierung und Säuberung der Brennkammer – Verbrennungsluftzufuhr zur Brennkammer – Funktionstüchtigkeit des Heizwiderstands – Raumtemperatur (bei weniger als 3° C ist ein Esbitwürfel erforderlich) und Luftfeuchte Feuer versuchsweise mit Esbitwürfel entzünden.	Überprüfen: - Funktionstüchtigkeit des Temperaturfühlers prüfen - unter den Betriebsparametern eingegebene Starttemperatur prüfen

- KEIN STROM
Netzstromzufuhr und etwaige Spannungsabfälle überprüfen (der Stillstand hängt nicht vom Ofen ab).

- TC DEFEKT (tritt ein bei defektem oder nicht angeschlossenem Temperaturfühler)
Verbindung zwischen Temperaturfühler und Steuerplatine überprüfen.
Funktionstüchtigkeit durch Kaltfunktions-Test überprüfen.

- #ZEITÜBERSCHREITUNG# (Abschaltung wegen zu hoher Rauchtemperatur)
Eine zu hohe Rauchtemperatur kann zurückgehen etwa auf:
Pellet-Typ, Rauchausstoßsystem gestört, Kanal verstopft, sachwidrige Installation, „Drift“ des Getriebemotors.

RTC RD Fehler
Das Signal leuchtet auf, obwohl der Heizofen weiterfunktioniert. Die Notstrombatterie der Platte muss ersetzt werden.
Sich mit dem Händler in Verbindung setzen.

PFLEGE UND WARTUNG

Die planmäßige und sachgerechte Wartung ist eine Grundvoraussetzung für den einwandfreien Ofenbetrieb.

Vor dem Beginn jeglicher Wartungsarbeiten die Stromversorgung des Gerätes unterbrechen.

TÄGLICHE REINIGUNG

Shake oft Rauchkanal Putzstöcke

Für die Ofenreinigung ist ein Staubsauger zu verwenden. Dieser Vorgang erfordert täglich nur wenige Minuten.
UNTER VERWENDUNG EINES STAUBSAUGERS am kalten Ofen wie folgt verfahren:
- Ofentür und die Feuerungsfläche absaugen sowie auch den Raum um den Brennkammereinsatz, wo die Asche herabfällt (es befindet sich dort KEIN herausziehbares Aschefach).
- Brennkammereinsatz herausnehmen oder mit dem Spachtel sauber kratzen; ggf. verstopfte Löcher auf allen Seiten von Schmutz befreien
- Brennkammereinsatz-Raum absaugen, Berührungsränder säubern, Brennkammereinsatz wieder einbauen
- Bei Bedarf die Glasscheibe säubern (nach dem Erkalten).

NIEMALS HEISSE ASCHE ABSAUGEN, da sonst der verwendete Staubsauger Schaden nimmt.
Nach ein paar Monaten den Luftstromsensor im Verbrennungsluft-Ansaugrohr mit entfeuchteter Luft (wie etwa für PCTastaturen) bei abgeschaltetem Ofen reinigen.

VOR EINER LÄNGEREN BETRIEBSPAUSE DES HEIZOFENS DEN BEHÄLTER LEEREN UND SEINEN BODEN ABSAUGEN sowie in jedem Fall alle zwei Wochen.

EINMAL PRO HEIZSAISON (vorzunehmen durch Kundendienst-Techniker)
- Allgemeine Innen- und Außenreinigung
- Gründliche Reinigung der Wärmetauscherrohre
- Reinigung und Kontrolle der Ablassrohre

NIEMALS die Kontermuttern im Feuerraum lockern: Die Füllvorrichtung fällt sonst herunter.
- Gründliche Reinigung des Brennkammereinsatzes und des entsprechenden Faches mit Entfernung aller Festrückstände
- Reinigung der Gebläse, Spiele und Befestigungen mechanisch überprüfen
- Reinigung des Rauchkanals (Dichtung des Rauchabzugrohrs ersetzen)
- Reinigung des Rauchabsauggebläse-Fachs, Reinigung des Luftstromsensors, Kontrolle des Temperaturfühlers.
- Reinigung des Raums des Zündungs-Heizwiderstands sowie Inspektion und Befreiung von Festrückständen, ggf. auch Ersetzung des Heizwiderstands
- Säuberung und Kontrolle der Bedientafel
- Sichtprüfung der Stromkabel, der Anschlüsse und des Netzkabels
- Reinigung des Pellet-Behälters und Überprüfung der Spiele der Förderschnecke-/Getriebemotor-Baugruppe
- Ersetzung der Ofentürdichtung
- Funktionsprüfung: Füllung der Förderschnecke, Zündung, Betrieb für 10 Minuten und Abschaltung

Bei sehr intensivem Ofengebrauch empfehlen wir die Reinigung des Rauchkanals alle 3 Monate.

DIE MANGELNDE JÄHRLICHE WARTUNG verhindert den ordentlichen Betrieb des Ofens und etwaige dadurch verursachte Probleme werden nicht von der Garantie gedeckt.
Die mangelnde Wartung zählt zu den Garantieausschlussgründen.

SONDERAUSSTATTUNGEN

FERNEINSCHALTUNG DER HEIZANLAGE PER TELEFON / TIMER-ANSCHLUSS (EXTRAZUBEHÖR cod. 281900)
Es ist eine Ferneinschaltung oder zeitgesteuerte Einschaltung der Heizanlage möglich, wenn man vom Händler einen Telefon-Steuerschalter bzw. einen Timer bei der Steuerplatine (AUX/SERIALE-Anschluss) installieren lässt mittels kabelzug extrazubehör cod. 621240.

DARAN DENKEN, DEN BRENNTIEGEL VOR JEDEM ANZÜNDEN ZU SAUGEN
Im Fall von erfolglosem Anzünden, dieses NICHT wiederholen, ohne den Brenntiegel geleert zu haben.

Geachte mevrouw, geachte heer,
Wij danken u voor uw keuze voor onze MAREA kachel.
Vooraleer de kachel in gebruik te nemen, kunt u best deze technische fiche aandachtig lezen. Op die manier zult u ten volle van al zijn kenmerken kunnen genieten en dat in alle veiligheid.

Denk eraan dat de kachel de eerste keer ENKEL door een erkend verdeler mag worden aangestoken, die de installatie nakijkt en het garantiedocument opstelt.
Een niet-correcte installatie, een foutief uitgevoerd onderhoud of oneigenlijk gebruik van het product, ontheft de fabrikant van elke aansprakelijkheid voor eventuele schade als gevolg van het gebruik van de kachel.

Voor bijkomende informatie kan u uw verdeler raadplegen of internet consulteren.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

Deze kachel is ontworpen om de ruimte waarin hij is geplaatst te verwarmen door straling en dankzij de beweging van de lucht die uit de roosters aan de voorkant naar buiten stroomt door de automatische verbranding van pellets in de haard.
De enige risico's die bij het gebruik van deze kachel kunnen ontstaan zijn het gevolg van een onnauwkeurige installatie, of direct contact met de (interne) elektrische delen onder spanning, of contact met het vuur en de hete onderdelen (glas, pijp, afvoer van warme lucht) of van het verbranden van vreemde stoffen. Gebruik uitsluitend pellets houtpellets 6mm diameter als brandstof.
Indien er onderdelen defect zijn, schakelt de kachel een veiligheidssysteem in waardoor het vuur gegarandeerd wordt gedoofd. Laat deze operatie gebeuren zonder tussen te komen.
Om te verzekeren dat de kachel goed functioneert, moet deze conform de instructies van dit informatieblad worden geïnstalleerd, en mag tijdens de werking de deur nooit worden geopend. De verbranding wordt immers automatisch geregeld en vereist geen enkele tussenkomst.
Het is absoluut verboden vreemde stoffen in de haard of in het reservoir te plaatsen.
Gebruik geen brandbare stoffen om het rookkanaal schoon te maken.
De onderdelen van de haard en van het reservoir mogen enkel met een stofzuiger worden leeggezogen.
Het glas mag als de kachel KOUD is worden gereinigd met een speciaal product (bijv. GlassKamin) en een doek.
Reinig het glas niet als de kachel heet is.
Zorg ervoor dat de kachel wordt geïnstalleerd en aangestoken door de dealer, die de garantie opstelt en de verantwoordelijkheid op zich neemt voor de correctheid van de installatie.
Eventuele nare geuren tijdens de eerste ontstekingen kunnen veroorzaakt worden door resten van de materialen die voor de bewerking toegepast zijn: na een eerste gebruiksperiode zullen de geuren verdwijnen.
Tijdens het functioneren van de kachel worden de afvoerpijpen en de deur erg heet.
Plaats geen objecten die niet bestand zijn tegen hitte in de buurt van de kachel.
Gebruik NOOIT vloeibare brandstoffen om de kachel aan te steken of de gloeiende houtskool opnieuw te doen ontbranden.
Zorg dat de ventilatieopeningen van de installatieruimte, en de luchttoevoer van de kachel niet worden bedekt.
Maak de kachel niet nat en kom niet met natte handen in de buurt van de elektrische onderdelen.
Breng geen reductiestukken aan op de rookafvoerpijpen.
De kachel moet worden geïnstalleerd in een brandveilige ruimte waar alle voorzieningen (elektrische voeding en afvoerpijpen) aanwezig zijn die nodig zijn opdat het apparaat correct en veilig kan functioneren.
Vooraleer enig onderhoud uit te voeren, moet het apparaat altijd van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld.

Probeer de kachel nooit opnieuw aan te steken als dit eerder niet gelukt is. Leeg eerst de vuurhaard

CONFORMITEITSVERKLARING
EDILKAMIN Met legaal kantoor te Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milaan – SOFI- Nummer BTW-nummer 00192220192

Verklaart voor eigen verantwoordelijk verantwoordeljkheid:
Dat de kachel op houten pellet die hieronder beschreven staat conform de Richtlijn 89/106/EEG (Bouwproducten) is
KACHEL MET PELLET met het commerciële merk ITALIANA CAMINI, MAREA genaamd
MODEL: MAREA *SERIE: nummer Ref. Gegevensplaatje*
BOUWJAAR: Ref. Gegevensplaatje

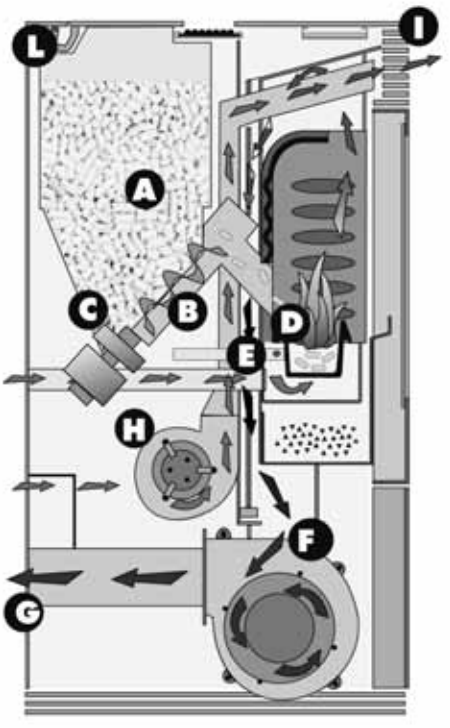
De conformiteit met de vereisten van de Richtlijn 89/106/EEG wordt tevens bepaald door de conformiteit met de Europese norm: EN 14785:2006

Verklaart tevens dat:
De kachel met houten pellets MAREA de vereisten van de Europese richtlijnen:
2006/95/CEE – Laagspanningsrichtlijn
2004/108/EEG – Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit

EDILKAMIN S.p.A. wijst elke verantwoordelijkheid voor de slechte functionering van het apparaat als gevolg van de vervanging, montage en/of wijzigingen die niet door EDILKAMIN personeel zonder de toestemming hiervan uitgevoerd zijn.

WERKINGSPRINCIPE

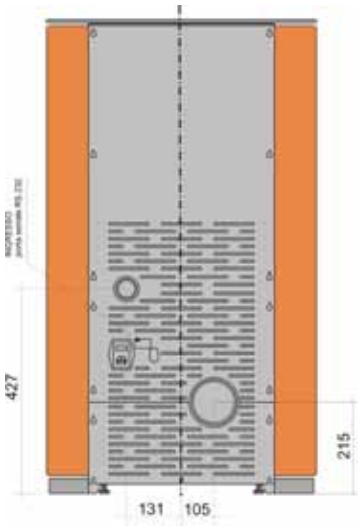
De MAREA kachel maakt voor de verbranding gebruik van pellets waarvan het verbranden elektronisch geregeld wordt.
De brandstof (pellet) wordt uit het opslagreservoir (A) genomen en middels een wormschroef (B), die door een reductiemotor wordt aangedreven (C), naar de verbrandingshaard vervoerd (D).
Het aansteken van de pellets gebeurt middels de hete lucht geproduceerd door een elektrische weerstand (E); die hete lucht wordt in de verbrandingshaard gezogen via een centrifugaalventilator (F).
De rook als gevolg van de verbranding wordt uit de haard afgevoerd door diezelfde centrifugaalventilator (F), en naar buiten gevoerd via de pijp (G) aan de onderkant achteraan de kachel.
De as valt in de lade onderaan de verbrandingshaard en is uitneembaar.
Via de ventilator (H), stroomt de omgevingslucht langs een spleet aan de achterkant van de haard, waar ze wordt opgewarmd en vervolgens naar buiten gevoerd via het rooster aan de voorkant (I).
De regeling van de hoeveelheid brandstof en de afvoer van rook/aanvoer van verbrandingslucht gebeurt via een elektronische kaart om een verbranding met hoog rendement te verzekeren.
De elektronische kaart regelt een correct verbruik van de brandstof vanuit de verschillende werkingsgegevens.
Op de achterkant is een bedieningspaneel (L) geïnstalleerd waarmee u alle werkingsfases kunt regelen en waarop u alle werkingsfases kan meevolgen.
Diezelfde fases kunnen ook met de afstandsbediening (optie) worden ingesteld.
Van boven aan de voorkant, bevindt zich een bakje waarin men water of aroma kan gieten.
De kachel is aan de achterkant voorzien van een serieel contact voor de aansluiting op remote inschakelapparatuur (met behulp van het optionele kabeltje code 621240) bijv. telefoonschakelaar, omgevingsthermostaat.
De externe bekleding is in de volgende kleuren en materialen leverbaar:
- Zijkanten staal in grijze, zwart, bordeaux, terracotta.
- Zijkanten in speksteen.



OPMERKING over de brandstof.

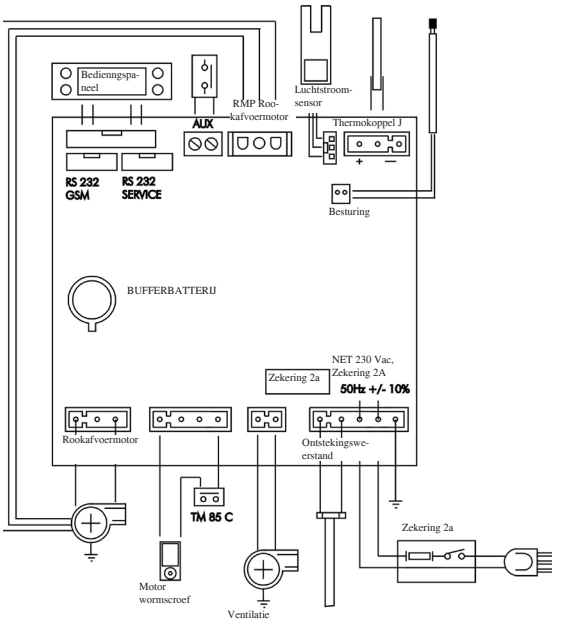
De kachel op pellet MAREA is ontworpen en geprogrammeerd voor het verbranden van pellet houtpellets 6 mm diameter.
De pellet is een brandstof die voorkomt in de vorm van kleine staafjes met een diameter van ongeveer 6 mm, verkregen door zaagsel van hoge kwaliteit samen te persen, zonder gebruik van lijm of andere kleefmiddelen. Om de goede werking van de kachel NIET in het gedrang te brengen, mag NOOIT iets anders worden verbrand. Het gebruik van ander materiaal (hout inbegrepen) is opspoorbaar door laboratoriumanalyses en heeft als gevolg dat de garantie vervalt.
Edilkamin heeft haar kachels zodanig ontworpen, getest en ingesteld dat zij de beste prestaties leveren met pellets met de volgende kenmerken:
• diameter: 6-7 millimeter
• maximale lengte: 40 mm
• maximale vochtigheid: 8 %
• warmteopbrengst: ten minste 4.300 kcal/kg.
Bij gebruik van pellets met andere kenmerken moet de kachel opnieuw worden gekalibreerd, zoals bij de eerste aansteking door de verdeler.
Het gebruik van ongeschikte pellets kan het rendement doen dalen, nadelige effecten hebben op de goede werking, blokkeringen veroorzaken door verstopping, het glas vuil maken, onverbrande resten kunnen overblijven, …
Men kan eenvoudig op het zicht vaststellen of pellets al dan niet van goede kwaliteit zijn.
Goede kwaliteit: vlak, regelmatige lengte, niet te poederig.
Slechte kwaliteit: met horizontale en verticale groeven, erg poederig, erg variërende lengte met aanwezigheid van vreemde voorwerpen.

THERMOTECHNISCHE KENMERKEN		
Capaciteit reservoir	20	kg
Rendement	85	%
Nuttig vermogen	9,3	kW
Autonomie (min/max)	9/18	uur
Verbruik brandstof (min/max)	1,1/2,2	kg/h
Verwarmd volume *	260	m^3
Gewicht met verpakking (min/max)	141/186	kg
Diameter afvoerpijp rook (mannelijk)	80	mm
Diameter luchtinlaatpijp (mannelijk)	40	mm



*** Het verwarmingsvolume is berekend met inachtneming van het gebruik van pellets van ten minste 4.300 kcal/kg en een isolatie van het huis conform de Italiaanse wet 10/91, en verdere wijzigingen en met een warmteaanvraag van 35 Kcal/m³ per uur.**
*** Het is belangrijk ook rekening te houden met de plaats van de kachel in de te verwarmen ruimte.**
NB
1) Houd er rekening mee dat elektrische apparaten storingen kunnen veroorzaken.
2) Opgelet: Laat het aansluiten van onderdelen onder spanning, onderhoud en/of nazicht uitsluitend door gespecialiseerde technici uitvoeren. (Vooraleer enig onderhoud uit te voeren, altijd de stekker uittrekken.)

ELEKTRISCHE KENMERKEN		
Voeding	230Vac +/- 10% 50 Hz	
On/off-schakelaar	ja	
Gemiddeld opgenomen vermogen	200	W
Opgenomen vermogen tijdens aansteekfase	500	W
Frequentie afstandsbediening	infrarood	
Beveiliging op algemene voeding **	Zekering 2A, 250 Vac 5x20	
Beveiliging op elektronische kaart	Zekering 2A, 250 Vac 5x20	



VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

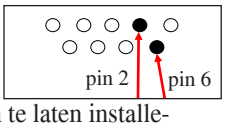
THERMOKOPPEL:
bevindt zich op de rookafvoer en meet de temperatuur.
Afhankelijk van de ingestelde parameters, stuurt deze de ontstekings-, bedrijfs- en uitdooffases.

LUCHTSTROOMSENSOR:
bevindt zich in het afzuigkanaal, deze treedt in werking wanneer de stroom verbrandingslucht niet correct is, waardoor er problemen met lage druk in het rooksysteem ontstaan.
VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT:

deze treedt in werking wanneer de temperatuur in de kachel te hoog is.
Hij blokkeert het laden van de pellets waardoor de kachel uitdooft.

ZEKERING
** op het contact met schakelaar aan de achterkant van de kachel zijn twee zekeringen aanwezig, eentje actief en eentje reserve.

SERIEPOORT
Op de AUX poort (schoon contact op de pinnen) is het mogelijk om door de DEALER een optional voor de controle van het aansteken en uitdoven te laten installeren (bijv. telefoonschakelaar, omgevingsthermostaat), op de achterkant van de kachel. Kan worden aangesloten met de afzonderlijk leverbare brugverbinding (code 621240).



BUFFERBATTERIJ
De elektronische kaart is voorzien van een bufferbatterij (type 3 Volt CR 2032).
Een storing in de functionering (hetgeen niet als een storing in het product maar als nromale slijtage moet worden beschouwd) van deze bufferbatterij wordt weergegeven met de berichten ERROR RTC RD.
Neem voor verdere informatie hierover contact op met de Dealer die de 1ste ontsteking uitgevoerd heeft.

MONTAGE EN INSTALLATIE (VERDELER)
Altijd de plaatselijke en nationale normen raadplegen voor alles wat niet expliciet in deze fiche is aangegeven. In Italië de norm UNI 10683 raadplegen alsook eventuele lokaal geldende eisen. Bij installatie in appartementsgebouwen, vooraf de toestemming vragen aan de syndicus.

CONTROLEREN VAN DE COMPATIBILITEIT MET ANDERE SYSTEMEN
De kachel MAG NIET worden geïnstalleerd in dezelfde ruimte waar zich ook afzuiginstallaties en gastoestellen van het type B bevinden.

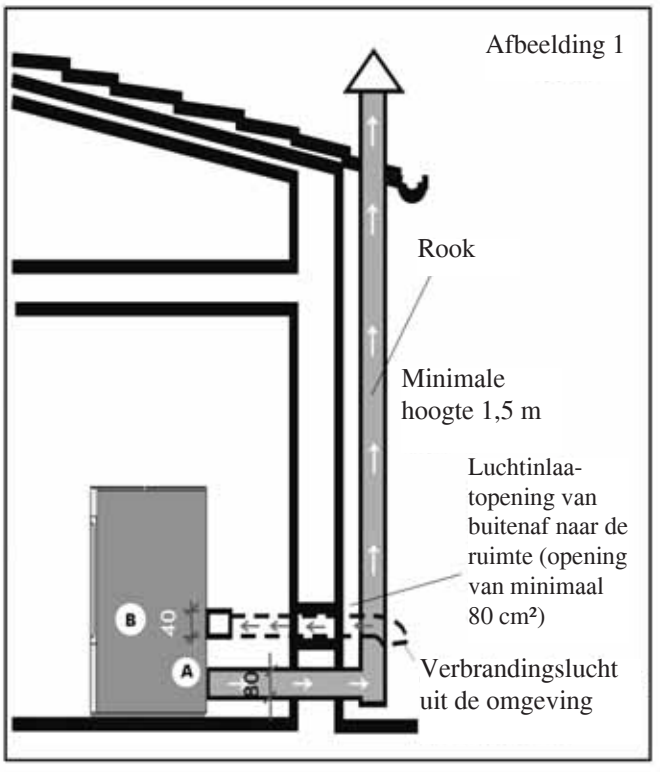
CONTROLEREN VAN ELEKTRISCHE AANSLUITING **(plaats de stekker op een bereikbare plaats)**
De kachel is voorzien van een elektrisch snoer dat moet worden aangesloten op een stopcontact van 230V 50 Hz, bij voorkeur met een thermische stroomonderbreker. Spanningsvariaties van meer dan 10% kunnen de goede werking van de kachel in het gedrang brengen (een aangepaste differentieelschakelaar voorzien, indien deze niet reeds aanwezig is). De elektrische installatie moet conform de normen zijn; met name de goede staat van de aarding van de stroomkring moet verzekerd zijn . De diameter van het elektrische snoer moet aangepast zijn aan het vermogen van de kachel.
Edilkamin acht zich niet verantwoordelijk voor storingen in de functionering als gevolg van een slecht functionerend aardecircuit.

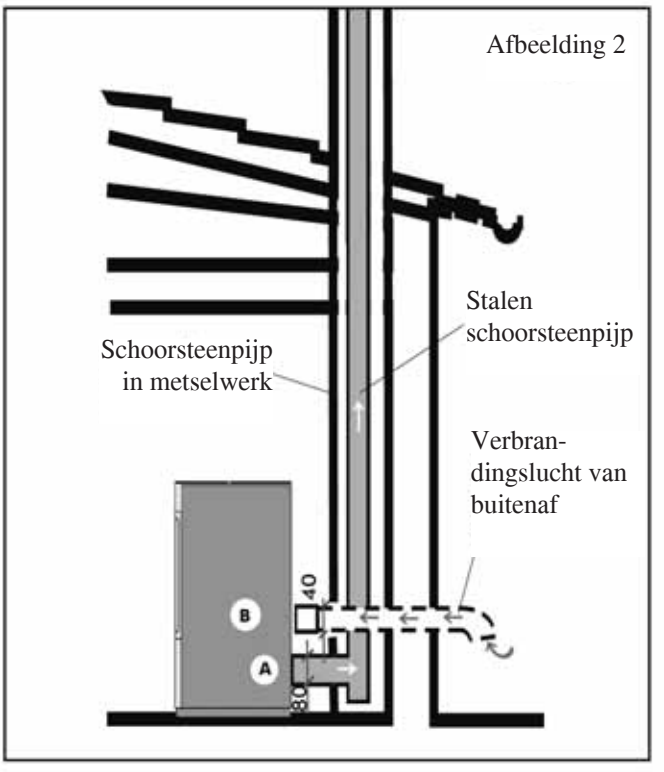
PLAATSING EN VEILIGHEIDSAFSTANDEN VOOR BRANDBESTRIJDING
Opdat de kachel correct zou werken, dient deze waterpas op de vloer te worden geplaatst.
Controleer de draagkracht van de vloer.
De kachel moet worden geïnstalleerd met inachtneming van de volgende veiligheidsvoorwaarden:
- aan de zijkanten en aan de achterkant een minimale afstand van 40 cm in acht nemen t.a.v. ontvlambaar materiaal.
- geen licht ontvlambaar materiaal voor de kachel plaatsen, op een afstand kleiner dan 80 cm
- indien de kachel op een ontvlambare vloer wordt geplaatst, moet een plaat van warmte-isolerend materiaal tussen de vloer en de haard worden geplaatst, die aan de zijkanten minstens 20 cm en aan de voorkant minstens 40 cm uitsteekt.

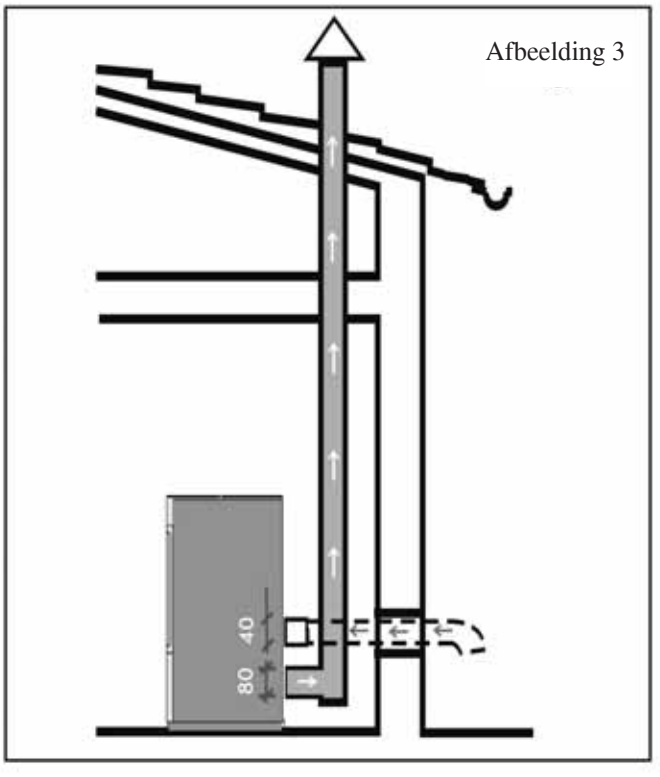
Indien de hierboven vermelde afstanden niet kunnen worden gerespecteerd, moeten absoluut technische middelen en metselwerk worden voorzien om brandgevaar te voorkomen.
Indien deze in contact komt met een houten muur of een ander ontvlambaar materiaal, de rookafvoerpijp warmteafsluitend isoleren met keramische vezels of een equivalent materiaal.

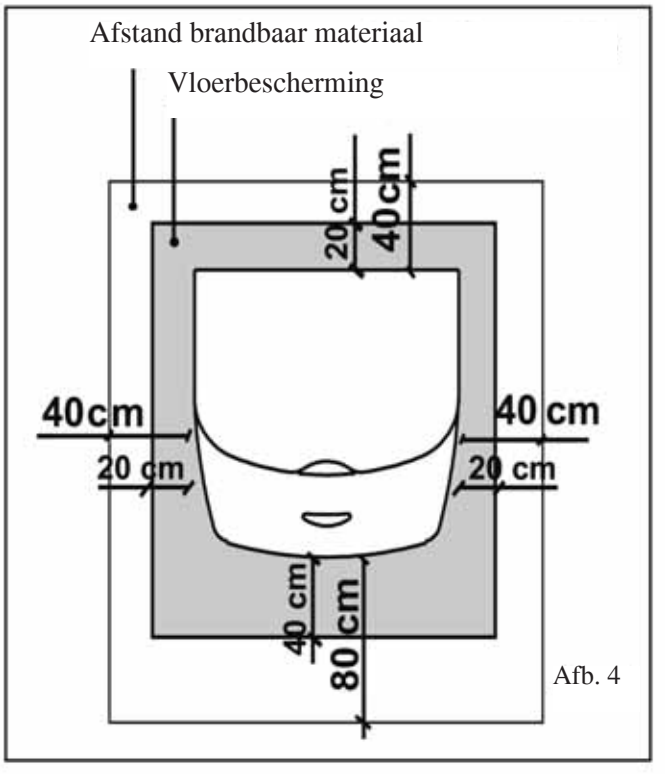
LUCHTINLAAT
Achteraan de kachel moet absoluut een luchtinlaatopening naar buiten toe worden voorzien, met een oppervlakte van minstens 80 cm², waardoor er zeker genoeg lucht naar de kachel wordt gevoerd voor de verbranding.
Men kan de opening ook voorzien door een rechtstreekse verbinding naar buiten via een verlengstuk op de stalen buis met een diameter van 4 cm. In dat geval kunnen problemen ontstaan met condensatie en moet u de luchttoevoer met een netje beschermen, waarbij een minimale vrije doorgang van 12cm² is gewaarborgd. De buis moet korter zijn dan 1 meter en mag geen bochten hebben. De buis moet eindigen met een segment van 90° naar beneden met een winddichte bescherming.

AFVOER VAN DE ROOK
Het afvoersysteem moet specifiek zijn voor de kachel (het is verboden de rook af te voeren langs een schoorsteen die ook door andere toestellen wordt gebruikt).
De rook wordt afgevoerd via de pijp van 8 cm diameter op de achterkant van de kachel.
Voorzie een T-verbinding met een opvangdop voor condensatiedamp aan het begin van het verticale segment.
De rook uit de kachel moet naar buiten worden afgevoerd via verstoppingsvrije stalen of zwarte pijpen (bestand tegen 450°C).
De pijp moet hermetisch afgedicht zijn. Voor het dichten en eventueel isoleren van de pijpen, moeten materialen worden gebruikt, die bestand zijn tegen ten minste 300°C (silicone of kit voor hoge temperaturen).
Het enige horizontale deel mag tot 2 m lang zijn en er mogen maximaal drie bochten van 90° in voorkomen.
Indien de afvoer niet naar een schoorsteen wordt geleid, dienen een goed bevestigd verticaal segment van ten minste 1,5m (tenzij dat om duidelijke veiligheidsredenen niet mogelijk is) en een winddicht uiteinde geïnstalleerd. De verticale pijp kan intern of extern zijn. Indien het rookkanaal zich buiten bevindt moet het adequaat warmteafsluitend zijn geïsoleerd.
Indien het rookkanaal uitkomt in een schoorsteen, moet deze geautoriseerd zijn voor vaste brandstoffen en, indien de diameter ervan groter is dan 150 mm, moet het worden verstevigd door er een buis in te voeren en de afvoer luchtdicht te maken ten opzichte van het metselwerk.
Alle onderdelen van het rookkanaal moeten kunnen worden geïnspecteerd. Indien de pijp vast gemonteerd is, moet deze voorzien zijn van inspectieopeningen voor de reiniging.
De aanbevolen installaties zijn weergegeven in onderstaande afbeeldingen 1, 2, 3 van pagina 66.









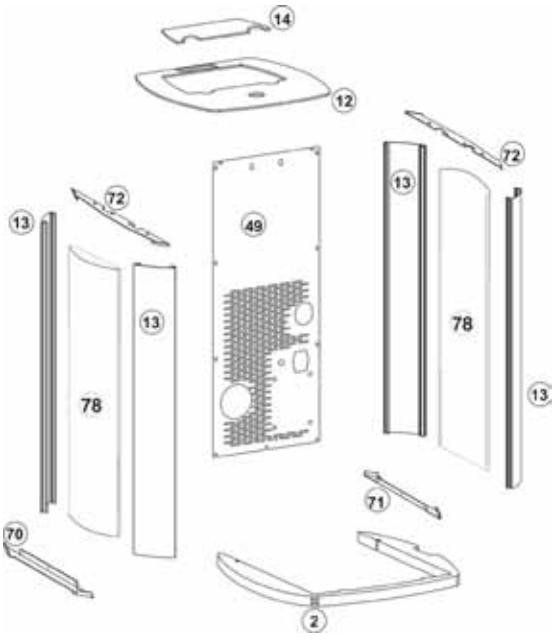
Afb. 4

NEDERLANDS

MONTAGE BEKLEDING IN STAAPLAAT

• De 2 bovenste schroeven losdraaien van het achterpaneel, het bovenstuk losmaken van de kachel.
• Van bovenuit (naar beneden laten glijden) de rechtse en linkse metalen zijdelen invoegen in de alu profilen (13).
• Onderdeel nummer 72 vastmaken met de drie schroeven in overeenstemming met de 2 centrale ogen en met het achterste oog.
• Het bovenstuk opnieuw op zijn plaats brengen en vastmaken met de 2 schroeven aan het achterpaneel (49).

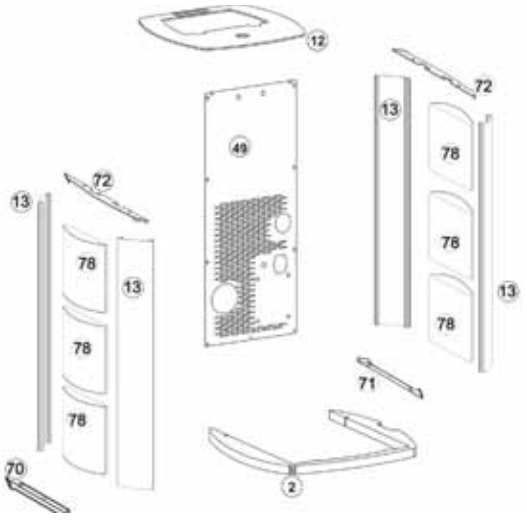
MONTAGE BEKLEDING MAREA IN STAAPLAAT

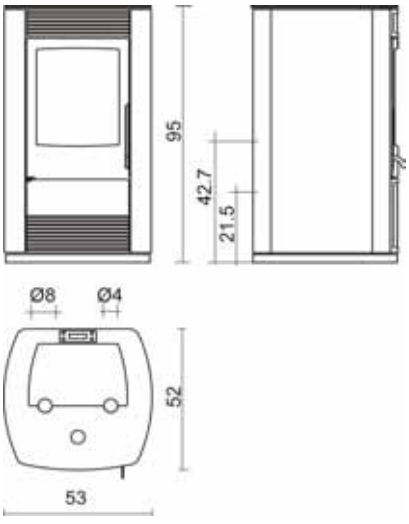


MONTAGE BEKLEDING SERPENTIJSTEEN

• De 2 bovenste schroeven losdraaien van het achterpaneel (49), het bovenstuk (12) losmaken.
• De 6 tegels in serpentijnsteen invoegen in de alu profilen (13) en hierbij zo voorzichtig mogelijk tewerk gaan om ze niet te beschadigen.
• Het bovenstuk opnieuw op zijn plaats brengen en vastmaken met de 2 schroeven aan het achterpaneel (49),
• De sokkel (2) onder de kachel plaatsen.

MONTAGE BEKLEDING MAREA SERPENTIJSTEEN





NEDERLANDS

INTERFACE

Bedieningspaneel met scherm voorzien van 4 toetsen:

0/1 : om aan te steken en uit te doven
Menù: om het menu te openen
+/-: om de diverse instellingen te verhogen/te verlagen

WERKING

Voor het aansteken

1ste keer aansteken: neem contact op met uw verdeler, die uw kachel zal kalibreren overeenkomstig het soort pellets dat u gebruikt en overeenkomstig de gebruiksvoorwaarden.
De eerste keren dat u de kachel aansteekt, kan een lichte verfgeur ontstaan die zeer snel zal verdwijnen.
Vooraleer de kachel aan te steken, dient u te controleren:
• of de kachel correct is geïnstalleerd (zie pagina 65-66)
• of de kachel op het elektriciteitsnet is aangesloten
• of de deur goed sluit
• of de verbrandingshaard proper is
• of de standby-stand op het scherm wordt aangegeven (gegevens vermogen of temperatuur knipperen).
Druk vervolgens op de toets ON/OFF gedurende minstens 2 seconden, de kachel laat de pellets automatisch vallen om de verbranding te starten, terwijl op het display Start verschijnt en een aftellen in seconden begint(1020). Toch neemt de ontstekingsfase geen vooraf ingestelde tijd in beslag: deze kan korter zijn dan 17 minuten als de starttemperatuur eerder bereikt wordt VULLEN.

VULLEN WORMSCHROEF.

Wanneer het pelletreservoir volledig is leeggeraakt, dient u de wormschroef te vullen: druk hiertoe tegelijkertijd op de + en - toetsen. Deze operatie moet worden uitgevoerd vóór het aansteken, indien de kachel is uitgedoofd door een gebrek aan pellets.
Het is normaal dat een bepaalde hoeveelheid pellets, die de schroef niet kan aanzuigen, in het reservoir blijft liggen.

AANSTEKEN

Automatisch aansteken

Wanneer de kachel in standby-stand staat, deze aansteken door 2 s op de 0/1-toets te drukken om de ontstekingsprocedure te starten; op het scherm verschijnt gedurende 17 minuten de boodschap start. (De ontstekingsfase neemt geen vooraf bepaalde tijd in beslag: de duur wordt automatisch verkort indien de kaart aangeeft dat enkele tests zijn afgewerkt.) Na ongeveer vijf minuten verschijnt de vlam.

Manueel aansteken

Indien de temperatuur minder dan 3°C bedraagt en ze niet toelaat dat de elektrische weerstand rood opgloeit, of indien de weerstand tijdelijk buiten werking is, kan men de kachel manueel met een aanmaakblokje aansteken.
Om dat te doen, legt u een goed brandend aanmaakblokje in de verbrandingshaard, sluit u de deur en drukt u op 0/1-toets van het bedieningspaneel of van de afstandsbediening.

WERKINGSWIJZEN

Manueel

Als u op de menu-toets drukt terwijl de kachel aan het branden is wordt de manuele werking geactiveerd (met de mogelijkheid om het vermogen te regelen van P1 tot P3 met de toetsen + en -) en tengevolge de ventilatie.

Instelling ventilatie

Wanneer de kachel aan het werken is, drukt u nogmaals op de menu-toets om de ventilatie in te stellen (in de 9 verschillende niveau's, telkens in groepen van 3 gekoppeld aan de niveau's van vermogen), u kan de niveau's doorlopen met de + en – toetsen.
De instelling van de ventilatie is enkel mogelijk in de manuele modus.

Automatisch:

Door nogmaals op de menu-toets te drukken schakelt men om naar de automatische modus (temperaturen van 5° tot 35° kunt u instellen met de + en – toetsen).
Men regelt de temperatuur die men in de ruimte wenst te bereiken; de kachel regelt het bedrijfsvermogen om de temperatuur te bereiken (P3) of te bewaren (P1).
Indien u een temperatuur programmeert die lager is dan de temperatuur in de kamer, werkt de kachel in P1, waarbij de overeenkomstige hoeveelheid pellets wordt verbruikt (0,7 Kg/h).

UITDOVEN

Wanneer de kachel aan het werken is, drukt u 2 seconden op de toets0/1 om de uitdoofprocedure in gang te zetten. Op het scherm verschijnt een aftelling van 60 tot 0 (gedurende 10 minuten).
De uitdooffase omvat:
• Onderbreking van het bijvullen met pellets.
• Maximale ventilatie.
• Motor voor de afvoer van rook op maximaal vermogen.
De stekker nooit uittrekken tijdens het doven.

Instellen van het uur

Druk gedurende 2 s op de menu-toets om het menu klok te openen. Met deze toets kunt u de parameters voor de werking van de klok in de elektronische kaart instellen.
Druk vervolgens op de Menu-toets om de volgende gegevens in volgorde te doorlopen en in te stellen:
Dag, Maand, Jaar, Uur, Minuten, Dag van de week.
De boodschap SAVE?? die u met de Menu-toets kunt bevestigen, geeft u de mogelijkheid de juistheid van de zonet ingestelde parameters na te gaan vooraleer ze te bevestigen (nadien verschijnt SAVE OK op het scherm).

Activeren instelling tijdschema

Druk gedurende twee seconden op de menu-toets om de functie voor het instellen van de klok te openen, door op + te drukken wordt de instelling van het tijdschema mogelijk dat op het scherm wordt aangegeven door "Program on/off".
Hiermee kunt u de kachel zodanig instellen dat deze een aantal keren per dag inschakelt en uitdooft (tot maximaal drie keer) op elke dag van de week. Terwijl op het scherm „timer on/off" verschijnt bevestigt men met de menu-toets en verschijnt een van de volgende mogelijkheden:
- NO PROGRAM (geen enkel programma ingesteld)
- DAILY PROGRAM (programma voor elke dag)
- WEEKLY PROGRAM (instelling voor elke dag apart)

Men gaat over van de een op de ander met de + en – toetsen.
Door de optie „DAILY PROGRAM" te bevestigen met de menu-toets kan men de keuze van het aantal uitvoerbare instellingen (aanstekingen/uidovingen) per dag bepalen.
Door daarna op + te drukken kan men het volgende afbeelden:
- No program
- 1ste program (één ontsteking en één uitdoving per dag), 2de programma (idem), 3de programma (idem)

Druk op de toets om de programma's in omgekeerde volgorde weer te geven.
Kies het 1ste programma om het uur waarop de kachel moet opstarten, aan te geven.
Het scherm toont: 1 ON uur 10,30; druk op de +/ - toets om het uur aan te passen en bevestig met de menu-toets.
Het scherm toont: 1 ON minuten 10,30; druk op de +/ - toets om de minuten aan te passen en bevestig met de menu-toets.
Volg dezelfde stappen om het uitdoven te regelen en om de volgende tijdstippen dat de kachel moet opstarten en uitdoven, in te stellen.
Bevestigen door op Menu te drukken wanneer Save?? verschijnt.
Door „WEEKLY PROGRAM" te bevestigen moet men de dag kiezen waarop men de instelling wil uitvoeren:
1 Maandag; 2 Dinsdag; 3 Woensdag; 4 Donderdag; 5 Vrijdag; 6 Zaterdag; 7 Zondag
Eenmaal de dag gekozen, deze doorlopend met de + en – toetsen en deze bevestigend met de menu-toets, gaat men verder met de instelling op dezelfde wijze als deze waarop men het „DAILY PROGRAM" uitvoert; voor elke dag van de week kiest men of men een instelling uitvoert en men definieert het aantal interventies en op welk uur.
Bij een fout op om het even welk moment van de instelling kan men uit het programma gaan zonder te bewaren, drukt men op de toets 0/1 dan verschijnt op het scherm Saved.

Handelingen die enkel kunnen worden uitgevoerd vanaf het bedieningspaneel

Aanpassing bijvulsnelheid pellets

Druk gedurende twee seconden op de menu-toets en doorloop de boodschappen op het scherm met de + en – toetsen tot de boodschap "Adj pellets" [aanpassing bijvulsnelheid pellets] verschijnt.
Bevestig deze functie met de menu-toets om tot de regeling van de bijvulling met pellets over te gaan. Door de geprogrammeerde waarde te verlagen, verlaagt u het bijvullen van de pellets; door de geprogrammeerde waarde te verhogen, verhoogt u het bijvullen van de pellets. Deze functie kan worden gebruikt wanneer het soort pellets verschillend is van het soort waarvoor de kachel is gekalibreerd, en daardoor een aanpassing van de bijvulsnelheid noodzakelijk is.
Indien deze aanpassing niet voldoende is, neem dan contact op met uw verdeler om een nieuw werkingsbereik vast te leggen.

Koudetest (TEST I/O)

Via dit menu, dat enkel toegankelijk is wanneer de kachel in standby-stand staat, kunnen de onderdelen worden gecontroleerd.
Het menu is enkel toegankelijk door personeel van uw verdeler, men moet namelijk een code ingeven.

Instellen parameters

Druk gedurende twee seconden op de menu-toets en gebruik de + en – toetsen om de boodschappen op het scherm te doorlopen, ga naar de boodschap "SETUP". Via dit menu kunnen de voornaamste parameters worden ingesteld die de werking van de kachel bepalen. Dit menu is enkel toegankelijk door personeel van uw verdeler, men moet namelijk een code ingeven.

AFSTANDSBEDIENING code 633280

: start-/stopknop
+ : toets om het vermogen/de arbeidstemperatuur toe te laten nemen (in een menu neemt de weergegeven variabele toe)
- : toets om het vermogen/de arbeidstemperatuur af te laten nemen (in een menu neemt de weergegeven variabele af)
A : toets om van handmatig naar automatisch en omgekeerd om te schakelen
M : toets om van automatisch naar handmatig en omgekeerd om te schakelen

- De afstandsbediening produceert een infrarood signaal. De signaal transmissieled moet voor de ontvangstled van de kachel zichtbaar zijn om een correcte doorgave mogelijk te maken. In een vrij veld zonder obstakels kan een afstand van 4-5mt worden overbrugd.
- de afstandsbediening functioneert met 3 alkaline 1,5V batterijen size AAA. De levensduur van de batterijen hangt af van het gebruik en overbrugt ruimschoots het gebruik van een gemiddelde gebruiker in een seizoen.
- De inschakeling van de toetsverlichting bij het indrukken van een van de toetsen en geeft aan dat de afstandsbediening het signaal doorgeeft. De kachel produceert een pieptoon om de ontvangst te bevestigen.
- de afstandsbediening moet met een vochtige doek gereinigd worden. Voorkom dat u reinigingsmiddelen of vloeistoffen direct op de afstandsbediening sproeit. Maak in ieder geval gebruik van neutrale reinigingsmiddelen vrij van agressieve stoffen.
- Behandel de afstandbediening voorzichtig: gezien de omvang kan hij beschadigd raken als u hem laat vallen.
Met de afstandsbediening kunt u tevens alle handelingen verrichten die voor het synoptische paneel voorzien zijn.

- De bedrijfstemperatuur is: 0-40°C
- De correcte bewaartemperatuur is:-10/+50°C
- Bedrijfsluchtvochtigheid: 20-90% R.V. zonder condens
- Beschermingsgraad: IP 40
- Gewicht van de afstandsbediening met batterijen: 160gr

Dealer: Een infrarood afstandsbediening is eenvoudig te onderscheiden van een radiobediening aangezien de punt voorzien is van een transmissieled, zie de onderstaande afbeelding “A”.

foto “A”

NEDERLANDS

GEBRUIKERSINFORMATIE

In overeenstemming met het artikel 13 van het Italiaanse wetsbesluit 25 juli 2005, nr. 151 “Tenuitvoerlegging van de Richtlijnen 202/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG met betrekking tot de beperking in het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, alsmede de afvalverwerking”.
Het symbool met de doorgehaalde vuilniston op de apparatuur of op de verpakking geeft aan dat het apparaat aan het einde van zijn nuttig leven gescheiden van het overige afval verzameld moet worden.
De gebruiker moet aan het einde van het leven de apparatuur dus naar speciale verzamelcentra voor de gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval brengen of moet hem bij de verkoper inleveren op het moment dat hij soortgelijke apparatuur aanschaft bij de verkoper.

TIPS IN HET GEVAL VAN PROBLEMEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSINGEN
display bedieningspaneel uitgeschakeld	Geen netspanning	controleer of het netsnoer is aangesloten, controleer de zekering (op de stekker)
Afstandsbediening (optioneel) werkt niet	Te ver van de kachel verwijderd	Ga dichter naar de kachel
	Batterij van de afstandsbediening leeg	controleer de batterij en vervang hem indien nodig
Uitstromende lucht niet warm	Te veel roet in de warmtewisselaar	Maak de warmtewisselaar schoon via de binnenkant van de haard
Er verschijnt geen vlam (vergeet niet dat de vlam pas verschijnt vijf minuten na op de ON/OFF-knop te hebben gedrukt)	De wormschroef wordt niet gevuld	Vul de wormschroef (zie paragraaf over aansteken)
Geen ontsteking	Opeenstapeling van onverbrande resten in de verbrandingshaard	Maak de verbrandingshaard schoon
Start niet op / dooft niet uit op het gewenste tijdstip	Foutieve programmering: huidige klokinstelling, activering van het programma's, activering van het programma van de dag	kijk dit na volgens de instructies op pagina 69.
ERROR RTC RD weergegeven op het synoptische paneel	bufferbatterij in de elektronische kaart leeg	bufferbatterij vervangen

SIGNALERING EVENTUELE OORZAKEN VOOR BLOKKERINGEN

In het geval dit noodzakelijk is wordt op hetdisplay de reden voor de uitschakeling weergegeven.

- No depression: Probleem verbonden aan de luchtcirculatie
- No expulsion: storing aan de motor voor de verwijdering van rook
- Stop Fire: stop vlam
- Start Fail: ontsteking niet geslaagd
- Black-out: blokkering black-out
- Broken TC: thermokoppel kapot of niet aangesloten
- Over temp exit: oververhitting rook

De signalering wordt weergegeven tot op het paneel ingegrepen wordt door op de toets ON/OFF te drukken.
We raden aan om de kachel niet weer in te schakelen voordat u de verwijdering van het probleem gecontroleerd heeft.

In het geval van een blokkering om de kachel weer in te schakelen is het noodzakelijk dat u de procedure voor het uitschakelen hiervan uitvoert (10 minuten met de afgifte van een geluidssignaal) en dus door op de toets ON/OFF te drukken.
Verwijder tijdens de uitschakeling de stekker nooit uit het stopcontact. Het is belangrijk dat u aan de DEALER meedeelt wat op het paneel wordt aangegeven.
Op de volgende pagina treft u tips voor elk van de hierboven beschreven gevallen.

De schoorstenen en rookkanalen waar de apparaten voor de verbranding van vast materiaal op aangesloten zijn dienen eens per jaar schoon te worden gemaakt (controleer of in uw land een wetgeving met betrekking hierop bestaat). Het niet uitvoeren van een regelmatige controle en reiniging vergroot het gevaar voor een schoorsteenbrand. Ga in dit geval als volgt te werk:
Blus het vuur niet met water;
Leeg de pellet tank
Richt u na de brand tot gespecialiseerd personeel alvorens de machine weer in te schakelen.

TIPS IN HET GEVAL VAN PROBLEMEN

- No depression (grijpt in als de sensor voor de luchtstroom te weinig verbrandingslucht opmeet)
De stroom kan onvoldoende zijn als het deurtje openstaat, niet perfecte afsluiting van het deurtje (bijv. pakking), in het geval van een probleem in de aspiratie van lucht of de verwijdering van de rook of een verstopte haard.
Controleer:
- Het afsluiten van het deurtje
- Aspiratiekanaal verbrandingslucht (reinig en let op de elementen van de sensor voor de luchtstroom):
- Reinig de sensor voor de luchtstroom met droge lucht (bijvoorbeeld voor het toetsenbord van een PC)
- Plaatsing kachel: De kachel mag niet tegen een muur staan
- Plaasting en reiniging haard (regelmaat afhankelijk van het gebruikte soort pellet)
- Rookkanaal (reinigen)
- Installatie (als deze niet met de normen overeenstemt en meer dan 2-3 bochten bezit is de roorafvoer niet regulier)
- Drempel van de sensor voor de luchtstroom (SF in de parameters) (alleen door een DEALER) .

Als u een storing aan de sensor verwacht dient een test bij koude kachel uit te worden gevoerd. In het geval dat door de omstandigheden te veranderen, bijvoorbeeld door het deurtje te openen, de weergegeven temperatuur niet verandert, heeft u te maken met een probleem aan de sensor.
Het alarm depressie han zich ook tijdens de ontstekingsfase voordoen aangezien de sensor voor de luchtstroom 90” na de start cyclus ontsteking begint op te meten.

- No expulsion (grijpt in als de sensor toeren rookverwijderaar een storing opmerkt)
- Controleer de functionaliteit van de rookverwijderaar
- Controleer de aansluiting van de toerensensor
- Controleer de reiniging van het rookkanaal

- Stop Fire (grijpt in als de thermokoppel een temperatuur van de rook opmeet die lager is dan de ingestelde waarde waardoor de sensor dit als het ontbreken van de vlam beschouwd)
De vlam kan ontbreken omdat:
- Pellet ontbreekt.
- Teveel pellet de vlam gedoofd heeft.
- De thermostaat voor maximum temperatuur ingegrepen heeft (bijzonder geval omdat u hier te maken heeft met een oververhitting van de rook).

- Start Fail (grijpt in als gedurende een maximum tijd van 15 minuten geen vlam verschijnt en de temperatuur voor de opstart niet bereikt is)

Maaak onderscheid tussen de volgende twee gevallen

De vlam is NIET verschenen	De vlam is verschenen maar pas nadat de tekst Start Fail
Controleer: - De verbrandingslucht bereikt de haard - Functionaliteit weerstand -Omgevingstemperatuur (als deze lager dan 3°C is dient u gebruik te maken van aansteekblokjes) en vocht Probeer om de kachel met een aansteekblokje aan te steken	Controleer: - Functionaliteit thermokoppel - Temperatuur voor de opstart ingesteld in de parameters

- Black-out
Controleer de elektrische aansluiting en de afname van spanning (de blokkering wordt niet veroorzaakt door de kachel).

- Broken TC (grijpt in als de thermokoppel stuk of niet aangesloten is) (alleen door DEALER).
Controleer de verbinding van de thermokoppel met de kaart.
Controleer de functionering hiervan met een test bij koude kachel.

- Over temp exit (uitschakeling voor oververhitting van de rook).
Een te hoge temperatuur van de rook kan afhangen van:
Het soort pellet, storingen in de verwijdering van de rook, verstopt kanaal, onjuiste onstallatie, “drift” van de reductiemotor.

ERROR RTC RD
De thermokachel wordt niet uitgeschakeld ondanks dat dit bericht op het display weergegeven wordt. De bufferbatterij op de kaart moet worden vervangen.
Neem contact op met uw Dealer.

ONDERHOUD

Een regulier onderhoud staat aan de base van een goede functionering van de kachel.

Koppel het apparaat van de elektrische stroomvoorziening af alvorens een willekeurige vorm van onderhoud uit te voeren.

DAGELIJKSE REINIGING

Shake vaak rookpijp reinigen staven

De reiniging dient uitgevoerd te worden met behulp van een stofzuiger. De gehele procedure vereist een aantal minuten per dag. MET BEHULP VAN EEN STOFZUIGER bij koude kachel
- Open het deurtje, zuig de onderkant van de haard en de ruimte rondom de haard waar de as terecht komt (dit is NIET de verwijderbare asla) schoon.
- Verwijder de haard of steek hem met een spateltje schoon. Verwijder de eventuele verstoppingen van de openingen aan alle zijden.
- Zuig de holte van de haard schoon, reinig de contactranden en breng de haard weer aan
- Reinig het glas als dit noodzakelijk is (bij koude kachel)

ZUIG DE WARME AS NOOIT OP, dit heeft een negatief effect op uw stofzuiger
Gebruik na enkele maanden droge lucht (type voor een computertoetsenbord) , als de kachel uitgedoofd is, om de luchtstroomsensor in de aanzuigbuis voor verbrandingslucht schoon te maken.

LEEG DE TANK EN ZUIG DE BODEM HIERVAN SCHOON IN HET GEVAL DAT DE KACHEL NIET GEBRUIKT WORDT en in ieder geval elke 15 dagen.

ELK SEIZOEN (by Dealer)
- Algemene reiniging van de binnen-en buitenkant.
- Nauwkeurige reiniging van de buizen van de uitwisselaar.
- Reiniging en inspectie van de leidingen.

Draai de imbussen aan de binnenkant van de haard NOOIT los: hierdoor valt de lader
- Een nauwgezette reiniging en het verwijderen van de aanzetting op de haard en de speciale ruimte hiervoor
- Reiniging ventilatoren, mechanische controle van de spelingen en bevestigingen
- Reiniging van het rookkanaal (vervanging van de pakking op de buis voor rookverwijdering)
- Reiniging van de ruimte voor de ventilator voor de verwijdering van rook, reiniging sensor voor luchtstroom, controle thermokoppel.
- Reiniging, controle en verwijdering aanzetting van de ruimte voor de weerstand voor ontbranding, eventueel vervangen
- Reiniging / controle van het Synoptische Paneel
- Visuele controle van de elektrische kabels, de aansluitingen en de voedingskabel
- Reiniging tank pellet en controle spelingen aan de toevoerschroef-reductiemotor
- Vervanging van de pakking deurtje
- Functionele test, laden toevoerschroef, functionering gedurende 10 minuten en uitschakeling

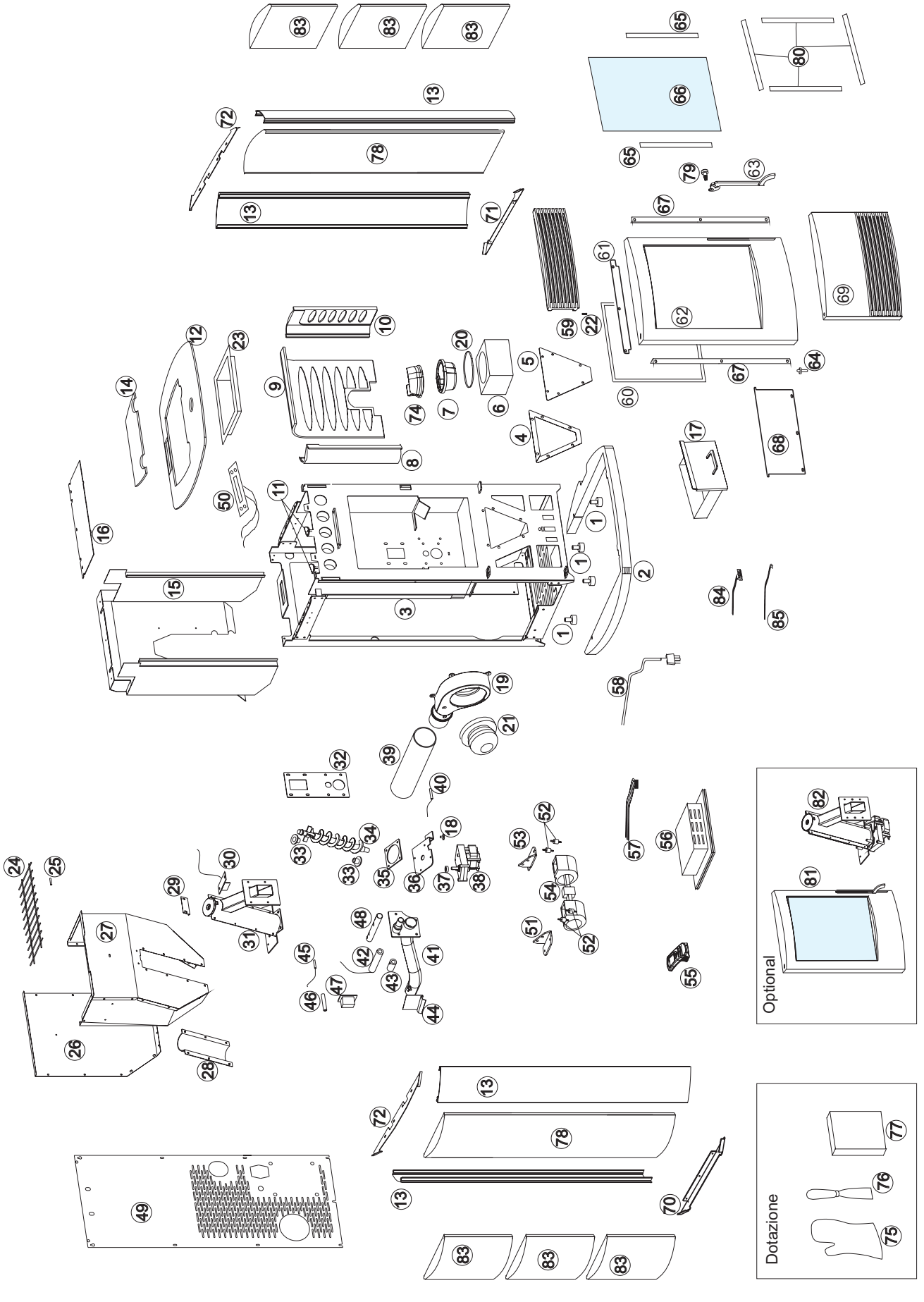
In het geval van een zeer regelmatig gebruik van de kachel raden we u aan om het rookkanaal elke 3 maanden te reinigen.

HET NIET LATEN UITVOEREN VAN HET JAARLIJKSE ONDERHOUD zorgt ervoor dat de kachel niet op normale wijze functioneren kan. In het geval van storingen als gevolg hiervan heeft u geen recht op garantie. Gebrek aan onderhoud behoort tot de redenen waarom het recht op garantie kan komen te vervallen.

OPTIONALS

TELEFONISCH AANSTEKEN OP AFSTAND (OPTIONAL cod. 281900)
De kachel kan op afstand worden aangestoken; hiervoor moet de dealer een telefonische schakelaar op de elektronische kaart monteren (AUX/SERIALE-uitgang) met behulp van kabeltje optional cod. 621240.

ONTHOUD dat u de VUURHAARD UITZUIGT VOORDAT U DE KACHELAANSTEEKT
Probeer de kachel nooit opnieuw aan te steken als dit eerder niet gelukt is. Leeg eerst de vuurhaard


Optional
Dotazione

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	MAREA	pz.
1	Piede antivibr.30x20x8/70 shr.	Anti-vibration leg unit 30x20x8/70 shr.	Pied antivibrant 30x20x8/70 shr	Pie antivibr.30x20x8/70 shr.	Fuß mit Dämpfungselement 30x20x8/70 SHR.	Trillingwerende steunvoet 30x20x8/70 shr.	249970	4
2	Basamento	Base	Base	Base	Sockel	Sokkel	231790	1
2	Basamento - Marea nera	Base - Marea black	Base - Marea noir	Base - Marea negro	Sockel - Marea schwarz	Sokkel - Marea zwart	625060	1
3	Struttura metallica	Metal structure	Structure métallique	Estructura metálica	Metallgestell	Metalen structuur	261840	1
4	Guarnizione convogliatore fumi	Smoke conveyor gasket	Joint convoyeur fumées	Junta conducción humos	Dichtung der Rauchausstoßvorrichtung	Dichting rookafvoer	263040	1
5	Flangia ispezione camera di combustione	Combustion chamber inspection flange	Bride inspection chambre de combustion	Franja inspección cámara de combustión	Inspektionsflansch der Brennkammer	Flens inspectie verbrandingskamer	262120	1
6	Porta crogiolo	Combustion chamber door	Porte creuset	Puerta crisol	Brennkammer-Halterung	Houder haardonderstel	260970	1
7	Crogiolo inferiore in ghisa	Lower combustion chamber in cast iron	Creuset inférieur en fonte	Crisol inferiores de fundición	untere Brennkammer aus Gusseisen	Gietijzeren onderste haardonderstel	288790	1
8	Fianco laterale sx in ghisa	Left side panel in cast iron	Flanc latéral gauche en fonte	Parte lateral sx de fundición	Seitenwand links aus Gusseisen	Gietijzeren linker zijelement	230780	1
9	Fondale in ghisa	Back part in cast iron	Fond en fonte	Fondo in fundición	Basis aus Gusseisen	Gietijzeren bodem	230760	1
10	Fianco laterale dx in ghisa	Right side panel in cast iron	Flanc latéral droit en fonte	Parte lateral dx en fundición	Seitenwand rechts aus Gusseisen	Gietijzeren rechter zijelement	230770	1
11	Impugnatura raschietti	Scraper handle	Poignée nettoyage	Empuñadura raschietti	Griff für die Reinigung	Handvaten schrapers	232440	2
11	Impugnatura raschietti - Marea nera	Scraper handle - Marea black	Poignée nettoyage - Marea noir	Empuñadura raschietti - Marea negro	Griff für die Reinigung - Marea schwarz	Handvaten schrapers - Marea zwart	625130	2
12	Top	Top	Top	Top	Aufsatzplatte	Bovenstuk	281500	1
12	Top - Marea nera	Top - Marea black	Top - Marea noir	Top - Marea negro	Top - Marea schwarz	Top - Marea zwart	625150	1
13	Profili in alluminio per rivestimento	Aluminium profiles for the stove covering	Profils en aluminium pour revêtement	Perfiles in aluminio per revestimiento	Aluminiumprofile zur Verkleidung	Alu profielen voor bekleding	280860	4
13	Profili in alluminio per rivestimento-Marea nera	Aluminium profiles for the stove covering-Marea black	Profils en aluminium pour revêtement-Marea noir	Perfiles in aluminio per revestimiento - Marea negro	Aluminiumprofile zur Verkleidung-Marea schwarz	Alu profielen voor bekleding - Marea zwart	625090	4
14	Coperchio pellet	Pellet hopper lid	Couvercle pellets	Tapa pellet	Deckel des Pelletbehälters	Deksel pellets	232120	1
14	Coperchio pellet - Marea nera	Pellet hopper lid - Marea black	Couvercle pellets - Marea noir	Tapa pellet - Marea negro	Deckel des Pelletbehälters - Marea schwarz	Deksel pellets - Marea zwart	625070	1
15	Convogliatore aria	Air conveyor	Convoyeur air	Conductor aire	Luft-Leitblech	Luchtvervoerder	261873	1
16	Piastra superiore di chiusura	Upper closing plate	Plaque supérieure de fermeture	Placa superior de cierre	Obere Verschlussplatte	Bovenste sluitplaat	261730	1
17	Cassetto cenere	Ash pan	Tiroir à cendres	Cajón ceniza	Aschеschubfach	Asopvangbak	263710	1
18	Tappo in gomma	Rubber stopper	Bouchon en caoutchouc	Tapón in goma	Gummi-Verschlussstopfen	Rubberen stop	234420	1
19	Chiocciola espulsione fumi in ghisa	Spiral smoke outlet in cast iron	Vis sans fin évacuation fumées en fonte	Espiral expulsión humos de fundición	Rauchausstoß-Schneckenrad aus Gusseisen	Gietijzeren slakkehuis uitstoot rook	255090	1
20	Guarnizione per crogiolo	Combustion chamber gasket	Garniture pour creuset	Junta per crisol	Dichtung	Pakking voor haardonderstel	254040	L=0,32 m
21	Motore estrazione fumi	Fume extraction motor	Moteur extraction fumées	Motor extracción humos	Rauchausstoßgebläse-Motor	Rookafvoermotor	215130	1
22	Perno superiore antina	Upper pin for the door	Pivot superieur porte	Perno superior hoja	Ofentür-Scharnierzapfen	Bovenste deurscharnier	209590	1
23	Vaschetta umidificatrice	Humidifier tray	Bac humidificateur	Cubeta humidificadora	Luftbefeuchtungs-Schale	Bevochtigingsbakje	232110	1
24	Griglia di protezione	Protection grille	Grille de protection	Parrilla de protección	Schutzgitter	Beschermingsrooster	268970	1
25	Tubetto di gomma per griglia pellett	Rubber tube for the pellet hopper grille	Tube en caoutchouc pour grille pellets	Tubo de goma para parrilla pellet	Gummistück für Pellet-Gitterrost	Rubberen buis voor pelletrooster	199040	1
26	Parete posteriore contenitore pellett	Rear panel of the pellet hopper	Paroi postérieure conteneur pellets	Pared posterior contenedor pellet	Rückwand des Pelletbehälters	Achterwand pelletreservoir	261820	1
27	Serbatoio contenitore pellet	Pellet hopper	Réservoir conteneur pellets	Depósito contenedor pellet	Pelletbehälter	Pelletreservoir	261780	1
28	Semiguscio di chiusura coclea	Semi-circular cover for the feed screw	Demi-coquille supérieure chargeur	Semiesfera para cierre cóclea	Halbschale zum Verschließen der Schnecke	Halve buis sluiting wormschroef	247330	1
29	Chiusura superiore caricatore	Upper loader cover	Fermeture supérieure chargeur	Cierre superior cargador	Oberer Verschlussaufsatz der Füllvorrichtung	Bovenste sluiting lader	247480	1
30	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Termostato de seguridad	Sicherheitsthermostat	Veiligheidsthermostaat	255370	1
31	Corpo caricatore	Loader body	Corps chargeur	Cuerpo cargador	Körper der Füllvorrichtung	Vulonderdeel	250850	1
32	Guarnizione carta ceramica uscita pellett	Ceramic paper gasket for the pellet outlet	Garniture papier céramique sortie pellets	Junta carta cerámica salida pellet	Keramikpapierdichtung Pellet-Austritt	Pakking uit keramisch papier voor uitgang pellets	263030	1
33	Bussola teflonata per coclea	Teflon coated bush for the feed screw	Douille téflonisée pour vis sans fin	Casquillo teflonada para cóclea	Teflonbeschichtete Buchse der Förderschnecke	Hittebestendige koker voor wormschroef	249010	2
34	Albero coclea	Feed screw shaft	Arbre vis sans fin	Eje cóclea	Welle der Förderschnecke	As voor wormschroef	249343	1
35	Guarnizione carta ceramica caricatore	Ceramic paper gasket for the loader	Garniture papier céramique chargeur	Junta carta cerámica cargador	Keramikpapierdichtung der Füllvorrichtung	Pakking uit keramisch papier voor lader	247380	1
36	Flangia inferiore bloccaggio albero	Lower shaft locking flange	Bride inférieure blocage arbre	Franja inferior bloqueo eje	Arretierflansch der Füllvorrichtungswelle	Onderste flens asblokkering	262250	1
37	Bussola bloccaggio motoriduttore	Gear motor locking bush	Douille blocage motoréducteur	Casquillo bloqueo motoreductor	Befestigungsbuchse des Getriebemotors	Blokkeringsmof reductiemotor	232580	1
38	Motoriduttore ml 2	Gear motor ml 2	Motoréducteur ml 2	Motoreductor ml 2	Getriebemotor ML 2	Reductiemotor ml 2	268120	1
39	Condotto uscita fumi inox ø80mm	Stainless steel smoke outlet duct ø 80 mm	Conduit sortie fumées inox ø80mm	Conducto de salida humos inox ø80mm	Rohrleitung Rauchabzugrohr Edelstahl Ø 80mm	Inox rookuitgang ø80mm	267870	1
40	Termocoppia sonda fumi	Smoke sensor thermocouple	Thermocouple sonde fumées	Termopareja sonda humos	Thermoelement Typ Rauchsonde	Thermokoppel rooksensor	255360	1
41	Tubo accensione e aspirazione	Ignition and suction pipe	Tuyau allumage et aspiration	Tubo encendido y aspiración	Zündungs- und Absaugrohr	Onstekings- en afzuigingsbuis	261830	1
42	Resistenza elettrica accensione	Ignition electrical resistance	Résistance électrique allumage	Resistencia eléctrica encendido	Elektrischer Heizwiderstand für Zündung	Elektrische ontstekingsweerstand	264050	1
43	Bussola fissaggio resistenza	Fastening bush for the electrical resistance	Douille fixation résistance	Casquillo fijación resistencia	Aufnahmebuchse für Heizwiderstand	Bevestigingsmof weerstand	247350	1

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	MAREA	pz.
44	Sensore flusso aria	Air flow sensor	Capteur flux air	Sensor flujo aire	Luftstrom-Messfühler	Luchtstroomsensor	232770	1
45	Sensore temperatura ambiente	Room temperature sensor	Capteur température ambiante	Sensor temperatura ambiente	Raumtemperatur-Sonde	Sensor omgevingstemperatuur	255380	1
46	Gommino porta sensore temperatura	Rubber holder for the temperature sensor	Caoutchouc porte-capteur température	Gomita porta sensor temperatura	Gummischutz der Raumtemperatur-Sonde	Rubberen steun temperatuursensor	266650	1
47	Presa di rete con interruttore	Power supply socket with switch	Prise de réseau avec interrupteur	Toma de red con interruptor	Netzstromanschluss mit Schalter	Netstekker met schakelaar	235210	1
48	Tubo per cartuccia accensione	Ignition cartridge tube	Tuyau pour cartouche allumage	Tubo para cartuchos de encendido	Rohr der Zündungspatrone	Buis voor ontstekingspatroon	261520	1
49	Pannello posteriore	Rear panel	Panneau postérieur	Panel posterior	Rückwand	Achterpaneel	260990	1
50	Interuttore sinottico assemblato	Assembled display panel switch	Interrupteur synoptique assemblé	Interruptor sinóptico ensamblado	Schalter der montierten Bedientafel	Geassembleerde schakelaar	281000	1
51	Staffa fissaggio ventilatori sx	Left fastening bracket for fans	Bride g fixation ventilateurs gauche	Gancho fijación ventiladores sx	Winkelstück links zur Lüfterbefestigung	Steunas ventilatoren links	232080	1
52	Gommino antivibrante	Anti-vibration rubber	Caoutchouc antivibrant	Gomita antivibraciones	Dämpfungselemente	Trillingwerende rubber	232390	4
53	Staffa fissaggio ventilatori dx	Right fastening bracket for fans	Équerre d fixation ventilateurs	Gancho fijación ventiladores dx	Winkelstück rechts zur Lüfterbefestigung	Bevestigingsmof ventilatoren rechts	232070	1
54	Ventilatore twin aria riscaldamento	Twin heating air fan	Ventilateur twin air chauffage	Ventilador twin aire riscaldamento	Heißluft-Twinlüfter	Ventilator twin verwarming lucht	231690	1
55	Telecomando	Remote control	Télécommande	Mando a distancia	Fernbedienung	Afstandsbediening	633280	1
56	Scheda elettronica	Electronic control board	Carte électronique	Tarjeta electrónica	Steuerplatine	Elektronische kaart	641640	1
57	Cavo flat	Flat cable	Câble plat	Cable flat	Flachkabel	Platte kabel	232690	1
58	Cavo alimentazione	Power cable	Câble alimentation	Cable alimentación	Netzkabel	Netsnoer	230210	1
59	Frontalino superiore	Upper front door	Frontal supérieur	Frontal superior	Oberer Fronteinsatz	Bovenste frontelement	260410	1
59	Frontalino superiore - Marea nera	Upper front door - Marea black	Frontal supérieur - Marea noir	Frontal superior - Marea negro	Oberer Fronteinsatz - Marea schwarz	Bovenste frontelement - Marea zwart	625140	1
60	Guarnizione ø13	Gasket ø 13	Joint ø 13	Junta ø13	Dichtung ø 13	Pakking ø13	224660	L= 1,75 m
61	Fermavetro superiore	Upper glass holder	Arrêt verre supérieur	Sujeción para el cristal superior	Oberer Glashalter	Bovenste houder glas	360520	1
62	Telaio antina in ghisa	Cast iron door frame	Châssis porte en fonte	Bastidor hoja de fundición	Türrahmen aus Gusseisen	Gietijzeren kader deur	281380	1
63	Maniglia antina	Door handle	Poignée porte	Manilla hoja	Ofentürgriff	Handvat deur	284560	1
64	Perno inferiore fissaggio antina	Lower fastening pin for the door	Pivot inférieur fixation porte	Perno inferior fijación hoja	Unterer Ofentür-Befestigungszapfen	Onderste fixatieas deur	150980	1
65	Guarnizione fibra nera 8x2 adesiva	Adhesive black fibre gasket 8x2	Joint fibre noir 8x2 adhésif	Junta fibra nera 8x2 adhesiva	Dichtung aus schwarzer Kohlenfaser 8x2	Pakking zwarte vezel 8x2 zelfklevend	173050	L=0,32x 2
66	Vetro ceramico 320 x 380 x 4	Ceramic glass 320 x 380 x 4	Verre céramique 320 x 380 x 4	Vetro cerámico 320 x 380 x 4	Glaskeramikscheibe 320x380x4	Keramisch glas 320x380x4	262240	1
67	Fermavetri verticali	Vertical glass holder	Arrêt verres verticaux	Sujeción para cristales verticales	vertikale Glashalter	Verticale houder glas	262220	2
68	Deflettore aria antina	Air deflector for the door	Déflecteur air porte	Deflector aire hoja	Umlenkblech Türluft	Tochtraam deur	364400	1
69	Antina inferiore	Lower door	Porte inférieure	Hoja inferior	Untere Ofentür	Onderste deur	280840	1
69	Antina inferiore - Marea nera	Lower door - Marea black	Porte inférieure - Marea noir	Hoja inferior - Marea negro	Untere Ofentür - Marea schwarz	Onderste deur - Marea zwart	625080	1
70	Profilo inferiore sinistro fianchi in alluminio	Lower left side panels in aluminium	Profil inferieur gauche flancs en aluminium	Perfil inferior izquierdo flancos de aluminio	Profil unten links für Aluminiumseiten	Onderste profiel links zijkanten in alu	280890	1
71	Profilo inferiore destro fianchi in alluminio	Lower right side panels in aluminium	Profil inferieur droit flancs en aluminium	Perfil inferior derecho flancos de aluminio	Profil unten rechts für Aluminiumseiten	Onderste profiel rechts zijkanten in alu	280900	1
72	Profilo superiore finachi in alluminio	Upper side panels in aluminium	Profil superieur flancs en aluminium	Perfil superior partes laterales de aluminio	Oberes Profil für Aluminiumseiten	Bovenste profiel zijkanten in alu	280910	2
74	Crogiolo elemento superiore	Upper combustion chamber	Creuset element superieur	Crisol elemento superior	Oberes Brennkammerelement	Bovenste haardonderstel	287340	1
75	Guanto manopola ambidx ek	Interchangeable left/right handle ek glove	Gant poignée ambidx ek	Guante manopla ambidx ek	Hitzeschutzhandschuh EK, beidseitig tragbar	Links-/rechtshandige hittebestendige handschoen ek	6630	1
76	Spatola c/man.Per stufe pellet	Spatula w/handle for pellet stoves	Spatule c/man. Pour poêles pellets	Espátula c/man para estufas pellet	Spachtel mit Handgriff für Pellet-Heizöfen	Spatel voor pelletkachel	196500	1
77	Sali antiumidita'	Desiccant crystals	Sels anti-humidité	Sales antihumedas	Salz gegen Feuchtigkeit	Vochtabsorberende korrels	261320	1
78	Fianchi in acciaio grigia (solo per vers. lamiera)	Grey sheet steel side panels	Flancs en acier grise (seulement version tôle)	Partes laterales acero gris	Seitenteile aus grauem Stahl	Zijkanten in grijze staal (enkel stalen versie)	606000	2
78	Fianchi in acciaio nera (solo per vers. lamiera)	Black sheet steel side panels	Flancs en acier noir (seulement version tôle)	Partes laterales acero negro	Seitenteile aus schwarz Stahl	Zijkanten in zwart staal (enkel stalen versie)	625050	2
78	Fianchi in acciaio bordeaux (solo per vers. lamiera)	Wine-red sheet steel side panels	Flancs en acier bordaux (seulement version tôle)	Partes laterales acero granate	Seitenteile aus Bordeaux Stahl	Zijkanten in Bordeaux staal (enkel stalen versie)	642350	2
78	Fianchi in acciaio terracotta (solo per vers. lamiera)	Terracotta sheet steel side panels	Flancs en acier terre-cuite (seulement version tôle)	Partes laterales acero terracotta	Seitenteile aus Terracotta Stahl	Zijkanten in Terracotta staal (enkel stalen versie)	642360	2
79	Perno maniglia antina	Fastening pin for the door handle	Pivot poignée porte	Perno manilla hoja	Zapfen für Ofentürgriff	As handvat deur	263740	1
80	Guarnizione fibra nera 8x1 adesiva	Adhesive black fibre gasket 8x1	Garniture fibre noire 8x1 adhesive	Junta fibra negra 8x1 adhesiva	Dichtung aus schwarzer Faser 8x1, selbstklebend	Pakking zwarte vezel 8x1 zelfklevend	188140	L=1,00
81	Antina completa	Complete door	Porte complète	Hoja completa	Ofentür komplett	Samenstel deur	281360	1
81	Antina completa - Marea nera	Complete door - Marea black	Porte complète - Marea noir	Hoja completa - Marea negro	Ofentür komplett - Marea schwarz	Samenstel deur - Marea zwart	625100	1
82	Assieme caricatore	Loader assembly	Groupe chargeur	Conjunto cargador	Füllvorrichtungskonstruktion	Samenstel lader	253470	1
83	Mattonelle (solo per versione in pietra ollare)	tiles (only for soapstone version	Carreaux (seulement version pierre ollaire)	Baldosas (sólo para versión en piedra natural)	Fliesen (nur bei der Giltsteinversion)	Tegels (enkel versie serpentijnsteen)	616360	1
84	Presa seriale rs232 con cavo flat	Serial port rs232 whit flat cable	Prise serie rs232 avec câble plat	Toma en serie rs232 con cable flat	Serielle Schnittstelle RS232 mit Flachkabel	Seriële contactdoos rs232 met platte kabel	620540	1
85	Cavo per combinatore telefonico e presa seriale	Telephone dialer cable, serial port	Câble pour coupleur telephonique et prise serie	Cable para combinador telefónico et toma en serie	Kabel für Telefonwahlgerät und serielle Schnittstelle	Kabel voor telefoonschakelaar en seriële contactdoos	620550	1
-	Serie pietra ollare	Soapstone set	Série Pierre ollaire	Conjunto serie piedra ollar	Satz für Naturstein-Baureihe	Reeks serpentijnsteen	435580	1
-	Antina completa senza vetro	Complete door without glass	Porte complète sans verre	Puerta completa sin cristal	Ofentür komplett, ohne Glasscheibe	Volledige deur zonder glas	630360	1
-	Antina completa senza vetro -Marea nera	Complete door without glass -Marea black	Porte complète sans verre -Marea noir	Puerta completa sin crista -Marea negro	Ofentür komplett, ohne Glasscheibe -Marea schwarz	Volledige deur zonder glas -Marea zwart	625160	1